



547397EST(23/08/2018)

80 VJR EVOLUTION
100 VJR EVOLUTION

KASUTUSJUHEND
(ORIGINAALJUHEND)

OLULINE TEAVE

Enne korvtöstuki kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolega läbi.

See sisaldab kogu vajalikku teavet korvtöstuki juhtimise, seadete ja varustuse kohta ning olulisi soovitusi.

Ühtlasi on juhendis ettevaatusabinõud ning teave jooksva hoolduse ja korrashoiu kohta, et korvtöstuk oleks alati usaldusväärne ja turvaline kasutada.

SEE SÜMBOL TÄHENDAB:



TÄHELEPANU! ETTEVAATUST! TEIE, TEISTE INIMESTE NING LAADURI TURVALISUS ON OHUS.

- Juhend on koostatud värskeima varustuse nimekirja ja tehniliste andmete põhjal.
- Korvtöstuki varustus sõltub valitud lisadest ja asukohariigist.
- Sõltuvalt korvtöstuki varustusest ja müügikuupäevast ei pruugi mõned kasutusjuhendis kirjeldatud funktsioonid sellele korvtöstukile kehtida.
- Kirjeldused ja joonised ei ole siduvad.
- MANITOU jätab endale õiguse muuta mudeleid ja varustust ilma kasutusjuhendit uuendamata.
- MANITOU teenindusvõrk koosneb oma ala asjatundjatest ning on teie käsutuses, et vastata mis tahes küsimustele.
- Käesolev kasutusjuhend on korvtöstuki lahutamatu osa.
- Kasutusjuhend peab olema alati oma kohal, et seda oleks lihtne üles leida.
- Korvtöstukit edasi müües andke see juhend uue omaniku kätte.

1. VÄLJAANNE	01/02/2015	
UUENDATUD	01/03/2017	OSAS 1 ; OSAS 2 ; OSAS 3
	06/10/2017	1-22 <-> 1-24 ; 2-32 ; 3-20
	23/08/2018	OSAS 1 ; OSAS 2 ; OSAS 3

MANITOU BF S.A Haldusnõukoguga aktsiaselts.
 Asukoht: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Prantsusmaa
 Aktsiakapital: 39 548 949 eurot
 857 802 508 Nantes'i äri- ja ettevõttereaster
 Tel: +33 (0) 240 091 011
 www.manitou.com

Käesolev brošüür on tutvustavat laadi, selle osaline või täielik reprodutseerimine, kopeerimine, esitlemine, skaneerimine, loovutamine, jaotamine või muu samalaadne tegevus mis tahes viisil on keelatud. Dokumendis toodud skeemid, joonised, pildid, märkused, arvandmed ning kogu dokumendi üldine korraldus on ettevõtte MANITOU BF intellektuaalomand. Kõik mainitud õiguste rikkumised võivad kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse. Ettevõtte logod ja visuaalset identiteeti kandvad kujundid on ettevõtte MANITOU BF omand ja neid ei ole lubatud kasutada ilma ametliku ja konkreetse loata. Kõik õigused on kaitstud.

1 - TÖÖ- JA OHUTUSJUHEND

2 - KIRJELDUS

3 - HOOLDUS



1 – TÖÖ- JA OHUTUSJUHEND

1 – TÖÖ- JA OHUTUSJUHEND

JUHISED ETTEVÖTTE JUHILE

1-4

TÖÖPIIRKOND	1-4
TÖSTUKI JUHT	1-4
KORVTÖSTUK	1-4
A – KORVTÖSTUKI TÖÖVALMIDUS	1-4
B – KORVTÖSTUKI KOHANDAMINE TAVALISTE ILMAOLUDEGA.	1-4
C – KORVTÖSTUKI E HITUSE MUUTMINE.	1-5
JUHENDID	1-5
HOOLDUS	1-5

JUHISED TÖSTUKI JUHILE

1-6

SISSEJUHATUS	1-6
ÜLDISED JUHISED	1-6
A - KASUTUSJUHEND.	1-6
B - LUBA JUHTIMISEKS PRANTSUSMAAL.	1-6
C - HOOLDUS.	1-6
D - KORVTÖSTUKI E HITUSE MUUTMINE	1-7
E – SISEPÖLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUKI TELJED	1-7
F - OHUTUSSEADISED	1-7
JUHISED KORVTÖSTUKI JUHTIMISEKS	1-7
A - ENNE KORVTÖSTUKI KÄIVITAMIST	1-7
B - ÜLEVAADE JUHIKOHAST	1-7
C - KESKKOND	1-8
D - NÄHTAVUS	1-9
E – SISEPÖLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUKI KÄIVITAMINE	1-9
E – ELEKTRILISE KORVTÖSTUKI KÄIVITAMINE.	1-9
F - KORVTÖSTUKI JUHTIMINE	1-10
G - KORVTÖSTUKI PEATAMINE.	1-10
JUHISED VÄLISKONSTRUKTSIOONI KEEVITAMISEKS JA PÕLETIGA TEOSTAVATEKS TÖÖDEKS	1-11
A - ELEKTRIKEEVITUSE TÖÖKOHA KORRAL	1-11
B - GAASLÕIKAMISE KORRAL.	1-11

KORVTÖSTUKI HOOLDUSJUHEND

1-12

ÜLDISED JUHISED	1-12
HOOLDUS	1-12
MÄÄRDEÖLI JA KÜTUSE TASE	1-12
AKU ELEKTROLÜÜDI TASE (ELEKTRILINE KORVTÖSTUK)	1-12
HÜDROSÜSTEEM	1-12
ELEKTRISÜSTEEM	1-13
KALDEANDUR	1-13
KORVTÖSTUKIL TEHTAVAD KEEVITUSTÖÖD	1-13
KORVI PESEMINA	1-13

KORVTOSTUKI PIKAAJALINE HOIDMINE**1-14**

SISSEJUHATUS	1-14
KORVTOSTUKI ETTEVALMISTAMINE	1-14
SISEPÖLEMISMOTORI KAITSE (SISEPÖLEMISMOTORIGA KORVTOSTUK)	1-14
AKUDE LAADIMINE (ELEKTRILINE KORVTOSTUK)	1-14
KORVTOSTUKI KAITSE	1-14
KORVTOSTUKI KASUTUSSEVÖTMINE	1-14

KORVTOSTUKI JÄÄTMEKÄITLUS**1-15**

MATERJALIDE RINGLUSSEVÖTT	1-15
METALLID	1-15
PLASTMATERJAL	1-15
KUMMI	1-15
KLAAS	1-15
KESKKONNAKAITSE	1-15
KULUNUD VÕI KAHJUSTATUD OSAD	1-15
KASUTATUD ÕLI	1-15
KASUTATUD AKUD JA PATAREID	1-15

TÖÖPIIRKOND

Korvtöstuki kasutuskoha nõuetekohane haldamine vähendab õnnetuste ohtu:

- Maapind ei tohi olla liiga konarlik või esemetega täidetud.
- Kallakud ei tohi olla liiga suured.
- Jalakäijate liikumist tuleb piirata jne.

TÖSTUKI JUHT

- Korvtöstukit võib kasutada ainult volitatud juhtimisõigusega isik. Juhtimisõigust tõendava kirjaliku dokumendi annab välja korvtöstukit kasutavas ettevõttes selleks volitatud isik. Juhtimisõigust tõendav dokument peab juhil töö ajal kaasas olema.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Kogemuste põhjal võivad korvtöstuki käitamisel tekkida mõned probleemid.

Järgnevalt nimetatud võimalikud ebakohased kasutustoimingud on rangelt keelatud.

- Võimalik vale käitumine, mis tuleneb hooletusest, kuid mis ei ole tingitud seadmete valest kasutusest.

- Inimeste refleksidest tulenev käitumine korvtöstuki kasutamisel esineva rikke, vahejuhtumi, vea jms korral.

- Toimingute sooritamisel nn vähima pingutuse seaduse rakendamise tõttu tulenev käitumine.

- Teatud masinate puhul võivad mõned inimesed, näiteks õpilased, noored, puudega inimesed, praktikandid, tunda kiusatust juhtida korvtöstukit; juhid võivad tunda kiusatust kasutada masinat kihlveo, võistluse või isikliku kogemuse jaoks.

Seadmete eest vastutav isik peab arvestama isiku juhtimisõiguse hindamise kriteeriume.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

HANKIGE TEAVET JÄRGMISTE ASJAOLUDE KOHTA:

- Käitumine tulekahju korral.

- Esmaabivahendite karbi ja tulekustuti asukoht.

- Telefoninumbrid hädaolukorra puhuks (arstid, kiirabi, haigla ja tuletõrje).

KORVTÖSTUK

A – KORVTÖSTUKI TÖÖVALMIDUS

- MANITOU tagab selle korvtöstuki toimimise tavalistes kasutustingimustes, mida on kirjeldatud selles kasutusjuhendis, katsekoormusel **ÜLEKOORMUSKOEFIITSIENDIGA 1,25** ja **KATSEFUNKTSIONAALSUSE KOEFIITSIENDIGA 1,1**, nagu on sätestatud ühtlustatud standardis **EN 280 MEWP** (isikute teisaldatavad tõsteplatvormid). Enne tööerakendamist on ettevõtte juht kohustatud kontrollima, et korvtöstuk vastaks tehtavate tööde laadile, ja viima läbi teatavad kontrollitoimingud (vastavalt kehtivatele õigusaktidele).

B – KORVTÖSTUKI KOHANDAMINE TAVALISTE ILMAOLUDEGA

- Lisaks teie korvtöstukile paigaldatud seeriavarustusele pakutakse teile selliseid lisavõimalusi nagu pöörlev vilkur, töötuli jne. Lisateavet küsige oma tõstuki edasimüüjalt.
- Arvestage kasutamiskoha ilmastiku ja keskkonnatingimustega.
 - Kaitse külmumise vastu (↙ 3 – HOOLDUS: MÄÄRDEAINED JA KÜTUS).
 - Määrdeainete sobivus (vajaduse korral võtke ühendust masina edasimüüjaga).
 - Sisepõlemismootori filtrid (↙ 3 – HOOLDUS: FILTRIELEMENDID JA RIHMAD).

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Määrdeained lisatakse tehases keskmiste ilmastikuolude jaoks: -15 °C kuni +35 °C.

Nõudlikumate kasutustingimuste korral on vaja enne käivitamist määrdeained eemaldada ja seejärel uuesti lisada vastavalt tegelikele välistemperatuuridele.

Sama kehtib ka jahutusvedeliku kohta.

- Tuleohtu vältimine masina kasutamisel tolmuses ja süttimisohtlikus keskkonnas.
- Kui tõstuk töötab kohas, kus pole tulekustutusvahendeid, peab masinal olema oma tulekustuti. Lahenduse leidmiseks pidage nõu masina edasimüüjaga.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Sisepõlemismootoriga varustatud tõstuk on mõeldud kasutamiseks väliskeskkonnas tavapärase ilmastikutingimustes ja hästiventileeritavates siseruumides.

Elektrimootoriga varustatud tõstuk on mõeldud kasutamiseks väliskeskkonnas tavapärase ilmastikutingimustes ja siseruumides.

Tõstukit ei tohi kasutada tule- või plahvatusohtlikes piirkondades (näiteks rafineerimistehases, kütuse- või gaasihoidlad, tuleohtlike toodete laod jms).

Nendes kohtades kasutamiseks on olemas eriseadmed (küsi oma edasimüüjalt).

C – KORVTÖSTUKI E HITUSE MUUTMINE

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Korvtöstuki detailide (aku, rattad, tõstekorv jne) asendamine Manitou poolt heakskiitmata detailidega on rangelt keelatud.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Rangelt on keelatud ise muuta tõstuki ja selle osade ehitust ning seadeid (hüdrauliline rõhk, piirajate taatlemine, sise põlemismootori töörežiim, täiendavate tarvikute lisamine, vastukaalu lisamine, kooskõlastamata ja heaks kiitmata tarvikud, hääreseadised jne). Nimetatud juhtudel ei kohaldata tootja vastutust.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Korvtöstuki tasakaalu kaotamise oht.

Teie korvtöstuk tarnitakse standardratastega või maastikurastastega, rataste tüübi muutmine EI OLE LUBATUD.

- ELEKTRIMOOTORIGA KORVTÖSTUK: aku vahetamine kergema aku vastu EI OLE LUBATUD.

JUHENDID

- Kasutusjuhend peab alati olema heas seisukorras, asuma korvtöstukis selleks ettenähtud asukohas ning olema keeles, mida juht valdab.
- Asendage kindlasti uutega kasutusjuhised ning kõik sildid ja kleebised, mis ei ole enam loetavad, puuduvad või on kahjustatud.

HOOLDUS

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Vaadake peatükki KORVTÖSTUKI HOOLDUSJUHISED

- Hooldus- või remonditöid, välja arvatud peatükis 3 - HOOLDUS nimetatud tööd, peavad tegema kvalifitseeritud töötajad (teie edasimüüja) tingimustel, mis tagavad juhi või teiste isikute tervise kaitse.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Teie korvtöstuki korraline ülevaatus on kohustuslik, et tagada selle nõuetekohane töötamine.

Ülevaatusesagedus on määratud korvtöstuki kasutuskoha riigis kehtivate õigusaktidega.

- Näide Prantsusmaa kohta: korvtöstukit kasutava ettevõtte juht peab iga masina kohta pidama ja hoidma ajakohasena hoolduspäevikut (2. märtsi 2004. aasta määrus).

SISSEJUHATUS

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Õnnetusohu korvtöstuki kasutamise, hooldamise või parandamise ajal saab vähendada, kui järgida ohutusnõudeid ja ennetusmeetmeid, mida on kirjeldatud selles kasutusjuhendis.

Korvtöstuki ohutusnõuete ning kasutus-, parandus- või hooldusjuhiste eiramine võivad kaasa tuua tõsiseid või isegi surmaga lõppevaid õnnetusi.

- Teha võib ainult neid toiminguid ja manöövreid, mida on selles juhendis kirjeldatud. Tootja ei saa ette näha kõiki võimalikke ohtuolukordi. Järelkult ei ole kasutusjuhendis esitatud ja töstukil näidatud ohutusjuhised kõikehõlmavad.
- Juht peab korvtöstukit kasutades alati oskama ette kujutada võimalikke ohtusid temale endale, teistele isikutele või korvtöstukile.

ÜLDISED JUHISED

A - KASUTUSJUHE

- Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit ja veenduge, et olete sellest aru saanud.
- Kasutusjuhend peab alati olema heas seisukorras, asuma korvtöstukis selleks ettenähtud asukohas ning olema keeles, mida juht valdab.
- Asendage kindlasti uutega kasutusjuhised ning kõik sildid ja kleebised, mis ei ole enam loetavad, puuduvad või on kahjustatud.
- Kõiki tegevusi ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, tuleb käsitada keelatud.
- Järgige korvtöstukil asuvaid ohutusmärgiseid ja juhiseid.
- Ohutuse huvides peab üks kasutaja olema korvtöstuki käitamise ajal maapinnal.
- Tutvuge korvtöstukiga töökohal, kus seda kasutama hakatakse.
- Lisaks sellele peab kasutus vastama tööeeskirjadele.
- Ärge kasutage korvtöstukit, kui tuule kiirus on suurem kui 45 km/h. Korvtöstuki mastile ei või avaldada külgsuunalist jõudu, mis on suurem kui 400 N (40 kg).
- Siseruumides kasutamiseks ette nähtud korvtöstukeid ei tohi kasutada välitingimustes.

B - LUBA JUHTIMISEKS PRANTSUSMAAL

(või järgige kasutusriigi õigusakte).

- Korvtöstukit võib kasutada ainult volitatud juhtimisõigusega isik. Juhtimisõigust tõendava kirjaliku dokumendi annab välja korvtöstukit kasutavas ettevõttes selleks volitatud isik. Juhtimisõigust tõendav dokument peab juhil töö ajal kaasas olema.
- Juht ei ole volitatud lubama korvtöstukit juhtida mõnel teisel isikul.

C - HOOLDUS

- Juht peab tegema igapäevased hooldustoimingud (⚠ 3 - HOOLDUS) enne korvtöstuki kasutamist töökohal.
- Juht, kes tuvastab, et tema korvtöstuk ei ole heas töökorras või ei vasta ohutusnõuetele, peab sellest viivitamatult teatama oma ülemusele.
- Juhil on keelatud masinat ise parandada ja reguleerida, kui ta ei ole saanud selleks eraldi väljaõpet. Juht peab hoidma korvtöstuki puhtana, kui see on tema kohustus.
- Masina juhi ülesanne on määrata kindlaks masina puhastamise sagedus ja laad, et vältida kergsüttiva materjali jääkide kogunemisega tekkivat tuleohtu. Juht peab pöörama erilist tähelepanu kõikidele masina piirkondadele, kuhu selline materjal võib koguneda.
- Juht peab olema veendunud, et rattad sobivad maapinnaga (vaadake rataste kontaktpindade kohta peatükki ⚠ 2 – KIRJELDUS: TEHNILISED ANDMED). Lisavõimaluste kohta küsige teavet oma töstuki edasimüüjalt.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Ärge kasutage korvtöstukit, kui selle rattad on kahjustunud või ülemäära kulunud, kuna see võib ohustada teid või teisi inimesi või kahjustada korvtöstukit.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Elektriliste korvtöstukite puhul peab juht järgima järgmisi nõudeid:

- Kandke akude laadimise ajal alati kaitseprille.
- Ärge laadige akusid plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Aku käitlemise (eemaldamise, paigaldamise) ajal ning elektroliidi taseme kontrollimise ajal ärge suitsetage ega suunake leeki akude suunas.
- Ärge jätke laadijat aku külge ühendatuks äikese ajal.

D - KORVTÖSTUKI E HITUSE MUUTMINE

◀ JUHISED ETTEVÖTTE JUHILE: C - KORVTÖSTUKI E HITUSE MUUTMINE

E – SISEPÖLEMISMOOTORIGA KORVTÖSTUKI TELJED

JÄIK TELG (VASTAVALT MUDELILE)

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Šassii on jäik, seetõttu võib korvtõstuk aluspinnale toetuda vaid kolme rattaga.

KIIKTELG (VASTAVALT MUDELILE)

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Kiiktelg võimaldab korvtõstukil toetuda transpordiasendis aluspinnale nelja rattaga.

Korvtõstuki ebatasasel pinnal töösandisse viimisel on kiiktelg blokeeritud (šassii on jäik), seetõttu võib korvtõstuk aluspinnale toetuda vaid kolme rattaga.

F - OHUTUSSEADISED

- See masin on varustatud turvaseadistega, mis piiravad masina töötamist vastavalt olukorrale (◀ 2 - KIRJELDUS):
 - Tõstekorvi ülekoormus.
 - Korvtõstuki kalle, mis ületab lubatud piirid.
 - Kiiktelje blokeerimise tõrge (vastavalt mudelile).
 - Teleskoopliigendi tross on lõtvunud või purunenud (vastavalt mudelile).

JUHISED KORVTÖSTUKI JUHTIMISEKS

A - ENNE KORVTÖSTUKI KÄIVITAMIST

- Tehke igapäevased hooldustoimingud (◀ 3 – HOOLDUS).

B - ÜLEVAADE JUHIKOHAST

- Olenemata kogemusest peab juht enne korvtõstuki töölerakendamist tutvuma kõikide juhtpaneelide asukoha ja kasutamisega.
- Enne korvi sisenemist või korvist väljumist peab tõstuki mast olema täiesti alla langetatud (käartõstukite puhul alumine asend), sisenemine ja väljumine peab toimuma korvi siseküljelt.
- Kui korvtõstuk on varustatud tugistmega, peab tõstekorv sisenemisel ja väljumisel asetsema sellega samal kõrgusel.
- Sisenemiseks ja väljumiseks kasutage alati kaht kätt ja üht jalga või üht kätt ja kaht jalga.
- Veenduge enne korvtõstuki käivitamist korvist, et vaheliugur ja/või juurdepääsuvärv (vastavalt mudelile) oleks suletud asendis.
- MANITOU soovib kasutada turvarakmeid, mida on reguleeritud vastavalt korvtõstuki juhi mõõtmetele (turvarakmete kinnituskohad korvis, ▶ 2 - KIRJELDUS).
- Kaitsekiivri kandmine on kohustuslik.
- Kandke korvtõstuki juhtimiseks sobivaid riideid, ärge kandke avaraid riideid.
- Ärge kasutage tõstekorvi, kui käed ja jalanõud on märjad, määrdunud või rasvased.
- Varustage end kaitsevahenditega, mis vastavad kavandatud töödele.
- Pikaajaline viibimine müra-rikas keskkonnas võib põhjustada kuulmisprobleeme. Soovitav on kasutada kuulmiselundite kaitsevahendeid.
- Olge tõstekorvi kasutamisel alati tähelepanelik, ärge kuulake kõrvaklappidest ega peatelefonist raadiot ega muusikat.
- Juht peab alati olema töökohal tavapärasel asendis. Keelatud on sirutada käsivarsi, jalgu, vm kehaosi üle korvi ääre.
- Juhtseadiseid ei tohi kunagi kasutada muul otstarbel (näiteks tõstukile ja korvtõstukilt maha ronimiseks, riidenagina jms) kui selleks, milleks need on ette nähtud.
- Korvtõstukile ei tohi paigaldada kooskõlastamata lisaseadiseid, mis suurendavad süsteemi tuuletakistust.
- Ärge kasutage korvis redelit ega improviseeritud konstruktsioone, et ulatuda kõrgemate kohtadeni.
- Ärge ronige korvi servadele, et ulatuda kõrgemate kohtadeni.

C - KESKKOND

- Täitke töökohal kehtivaid ohutusnõudeid.
- Korvtõstukit võib manööverdada maapinnalt: takistage juurdepääs juhtseadistele.
- Kui te peate kasutama korvtõstukit hämaras kohas või töötama öösel, tagage, et töökoht oleks varustatud töövalgustusega.
- Korvtõstukeid ei tohi kasutada kraana või liftina, et transportida pidevalt materjale või inimesi, samuti ei tohi neid kasutada tungraua ega alustoena.
- Korvile või mis tahes tõstekonstruktsiooni osadele koormuse riputamine on rangelt keelatud.
- Jälgige töö käigus, et korvtõstuki liikumist ei segaks esemed ega isikud.
- Jälgige, et esemed ega inimesed ei takistaks korvtõstukit tõstmist ning ärge tehke eksitavaid manöövreid.
- Ärge lubage kellelgi korvtõstuki tõusuteele ligineda ega koorma alt läbi minna. Selle takistamiseks tuleb tööala piirata.
- Juhtimine pikisuunalisel kaldel:
 - Kohandage korvtõstuki liikumiskiirust kiirusega proportsionaalse juhtkangi abil.
- Võtke arvesse korvtõstuki mõõtmeid enne kitsas või madalas kohas töötama hakkamist.
- Ärge kunagi sõitke laadimisplatvormile enne, kui olete veendunud järgmises.
 - Et platvorm on kindlalt paigal ja sobivalt asetatud.
 - Et masin, mille külge platvorm on kinnitatud (kaubavagun, veoauto jm), ei liigu.
 - Et laadimisplatvorm vastab korvtõstuki mõõtmetele ja kaalule (≤ 2 - KIRJELDUS).
 - Et laadimisplatvormi kalle ei ületa korvtõstuki jaoks lubatud väärtust (≤ 2 - KIRJELDUS).
- Ärge kunagi minge sillale, põrandale ega kaubatõstukile, ilma et oleksite veendunud, et need vastavad korvtõstuki kaalule ja mõõtmetele, ja kontrollinud, et need on heas seisukorras.
- Olge ettevaatlik, tehke tõstetoid laadimisplatvormide, kraavide, tellingute, kontrollkaevude juures, ebakindlal pinnasel jne.
- Enne korvi tõstmist tuleb veenduda, et maapind rataste ja/või tugijalgade all on kindel ning stabiilne. Kui vaja, tehke lisatoestamine tugijalgade all.
- Ärge sooritage toiminguid, mis ületavad korvtõstuki võimsust.
- Jälgige, et tõstekorvi laotud varustus (torud, kaablid, anumad jne) ei libiseks ega kukuks sealt välja. Ärge kuhjake varustust liiga suurde hunnikusse.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Kui korv peab seisma mõne konstruktsiooni kohal pikemat aega, on oht, et korv vajub veidi ja hakkab toetuma konstruktsioonile, kuna oli jahtub silindris või tekib väike leke silindri blokeerimise süsteemides. Selle ohu kõrvaldamiseks:

- kontrollige regulaarselt tõstuki korpuse ja korvi vahelist kaugust, vajaduse korral korrigeerige seda;

- võimaluse korral kasutage korvtõstukit sellise õlitemperatuuri juures, mis on võimalikult lähedane ümbritseva õhu temperatuuriga.

- Elektriliinide lähedal töötades tagage korvtõstuki tööala ja elektriliini vahel piisav ohutu vahemaa.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Küsige lisateavet kohalikust elektrivarustusettevõttest.

Võite saada elektrilöögi või raskeid vigastusi, kui töötate korvtõstukiga või pargite selle elektrijuhtmetele liiga lähedale.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

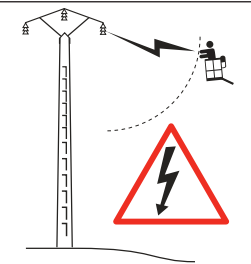
Kui korv puutub kokku elektrijuhtmetega, vajutage hädaseiskamisnuppu.

Kutsuge abi, jälgige, et inimesed ei puutuks vastu korvi, ja paluge, et nad lülitaksid juhtmetest elektri välja või laseksid kellelgi seda teha.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Korvtõstuki kasutamine elektriliinide läheduses on keelatud - hoidke turvalist vahemaad.

NIMIPINGE (VOLTIDES)	OHUTU KAUGUS (MEETRITES)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30 000	2,50 M
30 000 < U < 45 000	2,60 M
45 000 < U < 63 000	2,80 M
63 000 < U < 90 000	3,00 M
90 000 < U < 150 000	3,40 M
150 000 < U < 225 000	4,00 M
225 000 < U < 400 000	5,30 M
400 000 < U < 750 000	7,90 M



⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Ärge kasutage seda masinat äikese, lumetormi või jäätumise korral või ohtlikes ilmastikutingimustes. Kui tuule kiirus on suurem kui 45 km/h, ärge tehke toiminguid, mis võivad seada ohtu korvtöstuki stabiilsuse.

- Tuule kiiruse visuaalseks määramiseks kasutage järgmist empiirilist skaalat:

Beaufort'i skaala (tuule kiirus tasasel maastikul 10 m kõrgusel)						
Aste	Tuule liik	Kiirus (sõlmedes)	Kiirus (km/h)	Kiirus (m/s)	Mõju maismaal	Mere seisund
0	Tuulevaikus	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Suits tõuseb vertikaalselt.	Veepind on peegelsile.
1	Vaikne tuul	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Suits näitab tuule suunda.	Veepind väreleb, kuid ilma vahuta.
2	Kerge tuul	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Näol on tunda kerget tuuletõmbust, puulehed liiguvad.	Veepinnal on väikesed, aga selged lained.
3	Nõrk tuul	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Puulehed ja väikesed oksad liiguvad pidevalt.	Veepinnal on väikesed lained, laineharjadel on vahtu.
4	Möödukas tuul	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Tuul keerutab üles tolmu ja paberitükke, väiksemad oksad liiguvad.	Veepinnal on vahused lained.
5	Üsna tugev tuul	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Lehtpõõsad hakkavad õõtsuma.	Lained on pikemad, meri kohiseb.
6	Tugev tuul	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Jämedad puuoksad õõtsuvad, traadid vilisevad, vihmavarju on raske hoida.	Veepinnal on rohke vahuga laineharjad.
7	Vali tuul	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Puutüved õõtsuvad, vastutuult kõndimine on raskendatud.	Laineharjad murduvad, veepind on vahuvöödilise.
8	Tormituul	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Oksad murduvad, vastutuult kõndida on väga raske.	Vahukeeristega laineharjad on keskmise kõrgusega ja pikad.
9	Torm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Tuul purustab katuseid (korstnaid, katusekive jne).	Vahukeerised irduvad kõrgetelt laineharjadelt, nähtavus halveneb.
10	Tugev torm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Maismaal esineb harva; puud kistakse juurtega maast, hooned saavad tugevalt kahjustada.	Väga kõrged laineharjad, lainete järel vahujoad, halb nähtavus.
11	Maru	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Väga harv, laialdased tormikahjustused.	Erakordselt kõrged lained, mis võivad varjata keskmisi laevu, halb nähtavus.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Katastroofilised purustused.	Meri on üleni valge, õhk on täis vahtu, nähtavus on väga halb.

D - NÄHTAVUS

- Veenduge, et masina liikumistee oleks pidevalt hästi nähtav. Et suurendada nähtavust, on võimalik edasi liikuda veidi tõstetud teleskoobiga (võtke arvesse, et korvist võib alla kukkuda esemeid, mis võivad ohustada allpool asuvatest uustest käimist, kahjustada elektriliine, teisaldatavaid sildkraanasid, sildu, raudteerööpaid ja kõiki takistusi korvtöstuki ees asuvas piirkonnas). Tagasikäigul vaadake otse taha. Vältige pikemat sõitmist tagasikäiguga.

- Alati, kui nähtavus teekonnal ei ole piisav, paluge abi isikult, kes asub väljaspool korvtöstuki liikumisala, tagades, et see isik oleks teile alati hästi nähtav.

E – SISEPÖLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUKI KÄIVITAMINE**OHUTUSJUHISED**

- Kui kasutate käivitamiseks välist käivitusakut, peab see olema samasuguste tehniliste parameetritega. Ühendamisel arvestage aku polaarsust. Kõigepealt ühendage plussklemmid, seejärel miinusklemmid.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Aku polaarsuse eiramine võib põhjustada vooluringis tõsiseid kahjustusi.

Akus olev elektrolüüt võib moodustada plahvatusohtlikke gaase.

Vältige leeki ja sädeid akude läheduses. Ärge ühendage akut lahti laadimise ajal.

JUHISED: < 2 - KIRJELDUS.

E – ELEKTRILISE KORVTÖSTUKI KÄIVITAMINE**OHUTUSJUHISED**

- Ärge kasutage korvtöstukit, kui aku on nii tühi, et liigutused aeglustuvad, mõnel juhul võib korvtöstuk peatuda (< 2 - KIRJELDUS lubatud koormuse piirmäärde kohta).

JUHISED: < 2 - KIRJELDUS.

F - KORVTÖSTUKI JUHTIMINE

OHUTUSJUHISED

▲ OLULINE TEAVE ▲

Juhime juhtide tähelepanu korvtöstuki kasutamise seotud ohtudele:

- oht kaotada juhitavus;

- korvtöstuki külj- ja pikitasakaalu kaotamise oht

Juht peab suutma korvtöstukit juhtida.

- Ärge sooritage toiminguid, mis ületavad korvtöstuki võimsust.
- Tutvuge korvtöstukiga töökohal, kus seda kasutama hakatakse.
- Veenduge pidurite tõhususes, peatades liikuvat tõstukit ja võttes arvesse pidurdustekonda.
- Sõitke sujuvalt ja kohandage korvtöstuki kiirus kasutustingimustega (maastiku laad, koormus korvis).
- Veenduge, et suudate masinat valitud kiirusega juhtida.
- Manööverdage korvtöstukit ülestõstetud asendis äärmise ettevaatusega. Veenduge, et nähtavus oleks piisav.
- Võtke kurve aeglaselt.
- Vaadake sõidusuunas ja hoolitsege kogu aeg selle eest, et teil oleks tee hea nähtavus.
- Sõitke takistustest mööda.
- Ärge sõitke kraavi ega suure kallaku serval.
- Niiskel, libedal või ebaühtlasel maapinnal või veoautode kaldteedel sõitke aeglaselt.
- Pidage meeles, et hüdrovõimendiga juhtimissüsteem on väga tundlik.
- Ärge jätke kunagi mootorit tööle, kui juht lahkub tõstukist.
- Olenemata liikumiskiirusest vähendage seda kiirust enne peatumist maksimaalselt.
- Tõstekorviga saab töid teha piirkondades, kus selle maapinnale laskumisel ei ole takistusi ega teki ohte.
- Manööverdamise ajal pöörake tähelepanu rajatistele, esemetele ja isikutele.
- Korvtöstuki juhti peab aitama teine inimene, kes asub maapinnal ja on eelnevalt instrueeritud.
- Järgige korvtöstukiga seotud piiranguid (↖ 2 - KIRJELDUS).
- Ärge koormake korvi, kui korvtöstuk peab liikuma järsul kallakul.

JUHISED

- Korvtöstuki pikemal liikumisel peab tõstuk olema transpordiasendis, käärtõstuki korral peab käärmehhanism olema alla lastud (↖ 2 - KIRJELDUS).
- SISEPÕLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUK: Lülitage sisse sobiv käik (↖ 2 - KIRJELDUS).

G - KORVTÖSTUKI PEATAMINE

OHUTUSJUHISED

- Juhi äraolekuajaks ärge jätke süütevõtit korvtöstukisse.
- Veenduge, et korvtöstuk ei ole kohas, kus see võib häirida liiklust. Eelkõige ei tohi korvtöstuk asuda raudteerööbastele lähemal kui üks meeter.
- Pikaajalise parkimise korral kaitske korvtöstukit ilmastikumõjude, eelkõige külmumise eest (SISEPÕLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUK: kontrollige antifriisi taset), sulgege ja lukustage (kui see on võimalik) kõik korvtöstuki juurdepääsud.
- Parkige korvtöstuk tasasele pinnale.

JUHISED: ↖ 2 - KIRJELDUS.

SISEPÕLEMISMOTORIGA KORVTÖSTUK

- Enne korvtöstuki peatamist pärast intensiivset tööd laske mootoril töötada paar minutit tühikäigul, et jahutusvedelik ja õli saaksid järk-järgult mootori ja käigukasti temperatuuri vähendada.

▲ OLULINE TEAVE ▲

Ärge unustage seda ettevaatusabinõu sagedaste peatuste korral või kuuma mootori peatamisel, muidu tõuseb teatud osade temperatuur märkimisväärselt, kuna jahutussüsteem ei toimi, ja võib seega neid osi tõsiselt kahjustada.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Veenduge, et korvtöstukil ei esine hüdroöli ega elektroliüüdi lekkeid.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Keevitamise ajal töötage juhtpuldi vastaspoolel, et seda sädemetega mitte kahjustada.

Kõikide korvtöstukist tehtavate metallist ehituskonstruksioonide keevitus- ja lõiketööde (gaaslõikamine) puhul tuleb võtta järgmised ettevaatusmeetmed:

A - ELEKTRIKEEVITUSE TÖÖKOHA KORRAL

- Masinal peab tingimata olema maanduskaabel, mis ühendab korvtöstuki šassii pinnasega.
- Keevitatav välisstruktuur peab olema maandatud. Kui ülalloodud tingimusi järgitakse, võib korvtöstuk olla kokkupuutes keevitatavate konstruktsioonide või komponentidega ilma elektroonikakomponente kahjustamata.
- Keevituskoha elektritoide peab tulema maandusega pistikupesast, mis on varustatud vajaduse korral maandusjuhtmega pikendusjuhtmega.
- Igal juhul tuleb veenduda, et juhtpaneelil või korvtöstukil ei esineks elektrikaari (keevitusseadme detailide ja keevitusagregaadi maanduse vaheline kontakt). Selle vältimiseks ei tohi keevitusagregaadi massijuhet ühendada korvtöstuki juhtpaneeli, vaid see peab olema ühendatud keevitatavale detailile võimalikult lähedale.
- Lülitage keevituskoha vooluühendus välja, enne kui teete lahti ühe või mitme keevitatava elemendi maandusklemmi.

B - GAASLÕIKAMISE KORRAL

- Kinnitage gaaslõikamise balloonid korvi servade külge.
- Sädemed ja lõigatud osad ei tohi kukkuda akude suunas.
- Ärge asetage töötavat gaaspõletit korvi põrandale ega suunake seda juhtpuldi või toiteallika poole.

KORVTÖSTUKI HOOLDUSJUHEND

ÜLDISED JUHISED

- Lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- Kasutage töstuki hoolduseks sobivaid riideid, hoiduge ehete ja avarate rõivaste kandmisest. Vajaduse korral kinnitage ja katke juuksed.
- SISEPÕLEMISMOOTORIGA KORVTÖSTUK:
 - Enne korvtöstuki käivitamist veenduge, et töökoht oleks piisava ventilatsiooniga.
 - Peatage sisepõlemismootor enne kõiki korvtöstuki juures tehtavaid töid, lülitage elektritoide välja ja lülitage aku katkestuslüli asendisse VÄLJAS (vastavalt mudelile).
- ELEKTRILINE KORVTÖSTUK: Lülitage toitevool välja enne kõiki korvtöstuki juures tehtavaid töid ja lülitage aku katkestuslüli asendisse VÄLJAS.
- Tehke kõik remonditööd, isegi pisiremondid, kohe.
- Parandage kõik lekked, isegi väikesed, kohe.
- Jälgige, et kasutatud materjalide ja kulunud varuosade kõrvaldamine toimuks ohutult ja keskkonnasõbralikult.
- Olge ettevaatlik põletusohu ja lenduvate ainete (heitgaasid, radiaator, sisepõlemismootor jne) suhtes.

HOOLDUS

- Tehke regulaarne hooldus (≤ 3 - HOOLDUS), et hoida oma korvtöstukit töökorras. Regulaarse hoolduse tegemata jätmine võib tootja garantii tühistada.

HOOLDUSPÄEVIK

- Hooldustööde tegemine lähtuvalt peatüki 3 - HOOLDUS soovistest ning muud korvtöstuki või selle tarvikute juures sooritatavad läbivaatus-, korrashoiu- ja parandustööd tuleb panna kirja hoolduspäevikusse. Iga töö puhul peavad olema üles märgitud tööde tegemise kuupäevad, töid teinud isikute või ettevõtete nimed, töö iseloomustus ning regulaarsete tööde puhul ka nende intervall. Kui vahetatakse välja korvtöstuki detaile, tuleb kirja panna ka nende detailide andmed.

MÄÄRDEÕLI JA KÜTUSE TASE

- Kasutage soovitatud määrdeõlisid (ärge kunagi kasutage saastatud määrdeõlisid).

SISEPÕLEMISMOOTORIGA KORVTÖSTUK

- Ärge täitke kütusepaaki, kui sisepõlemismootor töötab.
- Täitke kütusepaaki ainult selleks ette nähtud kohas.
- Ärge suitsetage korvtöstukis ega lähenege sellele lahtise leegiga, kui kütusepaak on avatud või kui seda täidetakse.

AKU ELEKTROLÜÜDI TASE (ELEKTRILINE KORVTÖSTUK)

- Kontrollige aku või akude elektrolüüdi taset.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Rakendage akusid täites kindlasti kõiki ohutusabinõusid (≤ 3 - HOOLDUS).

HÜDROSÜSTEEM

- Kõik hüdro süsteemiga seotud tööd on keelatud, välja arvatud toimingud, mida kirjeldatakse peatükis: 3 – HOOLDUS.
- Ärge püüdke avada rõhu all oleva süsteemi ühendusi, voolikuid ega hüdraulikaosi.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

TASAKAALUSTUSKLAPP: korvtöstuki silindritele paigaldatud tasakaalustuskappide ja ohutuskappide ümberreguleerimine või eemaldamine on väga ohtlik.

Kõnealuse toimingu võib läbi viia vaid vastava väljaõppega spetsialist (pidage nõu oma töstuki edasimüüjaga).

HÜDROAKUMULAATOR (vastavalt mudelile): teie korvtöstukile võib olla paigaldatud hüdroakumulaator, mille lahtivõtmine, samuti ka selle torustiku lahtivõtmine võib olla ohtlik.

Neid toiminguid peab tegema kvalifitseeritud töötaja (küsi lisateavet edasimüüjalt).

ELEKTRISÜSTEEM

- Ärge asetage metallesemeid aku peale (positiivsete ja negatiivsete klemmide vahele).
- Enne elektrisüsteemiga tööde alustamist lahutage aku(d).
- Maapinnal ja korvis asuvaid juhtpaneeli võivad avada ainult vastava kvalifikatsiooniga spetsialistid.

KALDEANDUR

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Mõned korvtõstukid on varustatud torni külge paigaldatud kaldeanduriga (↖ 2 - KIRJELDUS: MAAPINNAL ASUV JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADISED), mis tuleb pärast kaldeanduri eemaldamist ja tagasipanekut uuesti lähtestada. Vaadake juhiseid korvtõstuki remondijuhendist.

Mõned korvtõstukid on varustatud maapealsesse juhtpaneeli sisseehitatud kaldeanduriga (↖ 2 - KIRJELDUS: MAAPINNAL ASUV JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADISED), mis tuleb pärast maapinnal asuva juhtpaneeli või selle paigaldusaluse eemaldamist ja tagasipanekut või kinnituspoltide lõdvendamist ja pingutamist uuesti lähtestada. Vaadake juhiseid korvtõstuki remondijuhendist.

KORVTÕSTUKIL TEHTAVAD KEEVITUSTÖÖD

- Lahutage aku(d) enne korvtõstukil tehtavaid keevitustöid.
- Korvtõstukil elektrikeevitustööde tegemiseks pange keevituskoha negatiivne juhtme klemm vahetult keevitatavale osale, et vältida väga tugeva voolu juhtimist läbi inverteri või pöörderingi.
- Kui korvtõstuk on varustatud elektroonilise juhtpuldiga, lahutage see enne keevitamist, et vältida elektrooniliste detailide pöördumatuid kahjustusi.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Hooldus- ja parandustöödega seotud kere keevitustöid võivad teha ainult MANITOU volitatud töötajad.

KORVI PESEMIN

- Peske korvtõstuk või vähemalt vastav piirkond enne iga lahtivõtmist.
- Ärge unustage sulgeda ja lukustada (kui see on võimalik) kõiki katteid.
- Kõrgsurvepesuriga pesemisel ärge suunake veejuga sisepõlemismootori õhuvõtuavade, silindrivarte tihendite, liigendite, elektrisüsteemi detailide ja ühenduste jne poole.
- Vajaduse korral asetage neile kaitsmed vee, auru ja puhastusvahendite sissetungimise vastu, mis võivad kahjustada eriti elektrikomponente (sagedusmuundur, laadija), ühendusi ja kõrgsurvepumpa.
- Kuivatage elektrisüsteemi osad.
- Puhastage korvtõstuk kütuse-, õli- ja määrdeainejääkidest.
- Määrige sillad, teljed, pöördering jne.

KORVTÖSTUKI PIKAAJALINE HOIDMINE

SISSEJUHATUS

Järgnevate soovitude eesmärk on vältida korvtöstuki kahjustumist selle pikemaks ajaks kasutusest kõrvale jätmisel.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Pikaajalise hoidmise ja korvtöstuki uuesti kasutusele võtmise toimingud peab tegema teie töstuki edasimüüja.

Pikemaajalise seismise kestus ei tohi ületada 12 kuud.

KORVTÖSTUKI ETTEVALMISTAMINE

- Puhastage korvtöstuk täielikult.
- Kontrollige ja kõrvaldage kõik lekked (kütus, õli, vesi jne).
- Asendage või parandage kõik kahjustunud või kulunud osad.
- Kui on vaja, tehke värviparandused.
- Kontrollige, kas silindri vardad on sissetõmmatud asendis (kui see on võimalik).
- Peatage korvtöstuk.
- Laske hüdroüsteemist rõhk välja.

SISEPÕLEMISMOOTORI KAITSE (SISEPÕLEMISMOOTORIGA KORVTÖSTUK)

- Täitke kütusepaak (≤ 3 – HOOLDUS).
- Vahetage õli ja mootori õlifiltrit (≤ 3 – HOOLDUS).
- Laske jahutusvedelik välja ja täitke paak uue vedelikuga (≤ 3 – HOOLDUS).
- Lahutage aku ja ladustage seda ohutus kohas, kaitstuna külmumise eest. Laadige aku maksimumini täis.
- Sulgege väljalaskeava veekindla kleeplindiga.
- Eemaldage veorihmad ja ladustage nad ohutus kohas.
- Lahutage mootori kõrgsurvepumba solenoid ja isoleerige hoolikalt ühendus.

AKUDE LAADIMINE (ELEKTRILINE KORVTÖSTUK)

- Elektrimootoriga korvtöstukite puhul kontrollige akude eluea ja võimsuse säilitamise huvides aeg-ajalt aku laetuse taset ja hoidke see ühtlasena (≤ 2 - KIRJELDUS).
- Ärge jätke laadijat aku külge ühendatuks äikese ajal.

KORVTÖSTUKI KAITSE

- Kaitske silindri väljaulatuvaid kolvivarraid korrosiooni eest.
 - Katke rattad kaitsekatetega.
- MÄRKUS. Kui korvtöstukit hoitakse õues, katke see veekindla presendiga.

KORVTÖSTUKI KASUTUSVÕTMINE

SISEPÕLEMISMOOTORIGA KORVTÖSTUK

- Eemaldage kaitse silindri kolvivarrastelt ja rataste kaitsekatted.
- Paigaldage ja ühendage aku.
- Eemaldage väljalaskeavale paigaldatud veekindel kleeplint.
- Tühjendage kütusepaak ja täitke see uue kütusega ning vahetage välja kütusefilter (≤ 3 - HOOLDUS).
- Paigaldage rihmad ja reguleerige nende pingsust (≤ 3 - HOOLDUS).
- Ühendage mootori väljalülitussolenoid.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Enne korvtöstuki käivitamist veenduge, et töökoht oleks piisava ventilatsiooniga.

- Käivitage korvtöstuk, järgides juhiseid ja ohutusnõudeid.
- Tehke igapäevased hooldustoimingud (≤ 3 – HOOLDUS).

SISEPÕLEMISMOOTORIGA VÕI ELEKTRIMOOTORIGA KORVTÖSTUK

- Tehke kõik korvtöstuki määrimistoimingud (≤ 3 - HOOLDUS).
- Tehke töstekonstruksiooniga kõik hüdraulilised liikumised. Jälgige, et kõik silindrid liiguksid jooksu lõpuni.

⚠ OLULINE TEAVE ⚠

Enne töstuki jäätmekäitluse andmist küsige nõu oma töstuki müüjalt.

MATERJALIDE RINGLUSSEVÕTT

METALLID

- Metallid on 100% eemaldatavad ja töödeldavad.

PLASTMATERJAL

- Plastosad on tähistatud märgistusega vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Töötlemise lihtsustamiseks on materjalivalikut piiratud.
- Suurem osa plastmaterjalidest on n-ö termoplastid, mis on sulatamise, granuleerimise või purustamise teel kergesti töödeldavad.

KUMMI

- Rehvid ja tihendid on peenestatavad, mis võimaldab taaskasutust tsemenditootmises või graanulitena.

KLAAS

- Klaase saab eemaldada ja viia töötlemiseks klaasitöökotta.

KESKKONNAKAITSE

Kui usaldate korvtöstuki hoolduse MANITOU teenindusvõrgule, on saasteoht väike ja keskkonnakaitseenõuded täidetud.

KULUNUD VÕI KAHJUSTATUD OSAD

- Ärge visake masinaosi looduskeskkonda.
- MANITOU ja selle teenindusvõrk kaitsevad keskkonda ringlussevõtu abil.

KASUTATUD ÕLI

- MANITOU teenindusvõrk tagab õli kogumise ja ümbertöötamise.
- Kui usaldate õlivahetuse Manitoule, on saasteoht piiratud.

KASUTATUD AKUD JA PATAREID

- Ärge visake akusid ega juhtimispldi patareisid ära. Need sisaldavad keskkonnale kahjulikke metalle.
- Viige need MANITOU esindusse või mujale volitatud kogumispunkti.

MÄRKUS. MANITOU eesmärk on toota töstukeid, mis pakuvad parimat jõudlust ja võimaldavad piirata heitkoguseid.

2 – KIRJELDUS

2 – KIRJELDUS

<i>EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON — 02/2017 VA MASINALE NR 965688</i>	<i>2-4</i>
<i>EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON — 03/2017 JA MASINALE NR 965688</i>	<i>2-6</i>
<i>KLEEBISED</i>	<i>2-8</i>
<i>KORVTÕSTUKI TUNNUSANDMED</i>	<i>2-17</i>
<i>TEHNILISED ANDMED</i>	<i>2-18</i>
<i>MÕÕTMED 80/100 VJR EVOLUTION</i>	<i>2-20</i>
<i>DIAGRAMM 80 VJR EVOLUTION</i>	<i>2-21</i>
<i>DIAGRAMM 100 VJR EVOLUTION</i>	<i>2-22</i>
<i>TURVAVARUSTUS</i>	<i>2-23</i>
<i>JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADMED MAAPINNAL KASUTAMISEKS</i>	<i>2-24</i>
<i>JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADMED KORVIS KASUTAMISEKS</i>	<i>2-25</i>
<i>AKU LAADIMINE</i>	<i>2-33</i>
<i>KORVTÕSTUKI KASUTAMINE</i>	<i>2-34</i>
<i>KORVTÕSTUKI TRANSPORT</i>	<i>2-37</i>
<i>PÄÄSTEPROTSEDUUR</i>	<i>2-41</i>
<i>LISAVARUSTUS</i>	<i>2-44</i>

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)
"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) (1)

(2) Constructeur, **manufacturer**: Manitou BF
(3) Adresse, **Address**: 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(4) Titulaire du dossier technique, **Holder of the technical file**: Manitou BF
(3) Adresse, **Address**: 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, **The manufacturer declares that the machine described below**: **80 VJR EVOLUTION - 100 VJR EVOLUTION**

(6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), **Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, **For annex IV machines** :

(8) - Numéro d'attestation, **Certificate number**: 0526 5131 xxx xx xx xxxx

(9) - Organisme notifié, **Notified body**: CETIM - 52 AVENUE FELIX LOUAT
BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, **Applied procedure** :

(9) - Organisme notifié, **Notified body**: SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER

(11) - Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

(12) Mesuré, **Measured** : dB (A)

(13) Garanti, **Guaranteed** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

(14) - Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** :
EN12895

(15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

(16) - Fait à, **Done at** :

(17) - Date, **Date** :

(18) - Nom du signataire, **Name of signatory** :

(19) - Fonction, **Function** :

(20) - Société, **Company** :

(21) - Signature, **Signature** :

- bg :** (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителът декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложението IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложна процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Дължина, (20) Фирма, (21) Подпис
- cs :** (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje, že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis
- da :** (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disse gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikatnummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydaffektniveau, (12) Målt, (13) Garanteret, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.
- de :** (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dokuments, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schalleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.
- el :** (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις ετήσιες οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για το μηχάνημα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Αδειοδοτημένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή
- es :** (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara de la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.
- et :** (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kirjutab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussuse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Serifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõeldud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele õigusstatu standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Valmistamise koht, (17) Valmistamise aeg, (18) Allkiri/astja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõtte, (21) Allkiri
- fi :** (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltaja, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säätöjen vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laittujen osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoituslaitos, (10) Käytetty menetelmä, (11) Äänen tehotaso, (12) Mittattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toini, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.
- ga :** (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealtóir an chomhad teicniúil, (5) Dearbháil an deántóir go ndéantóir go ndéantóir an t-inneal ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloinn sé le na teoracha seo a leanas agus lena dtuasal isteach i ndlí náisiúnta (más cúl), (7) Le haghaidh innill an aguslín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtagtar fógra dó, (10) Níos ísleachta a cúlraidh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaim, (12) Tomhasa, (13) Rialtha, (14) Caighdeán chomhchuibhíle a úsáidíodh, (15) Caighdeán nó forlacha teicniúla a úsáidíodh, (16) Ára dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsinneara, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.
- hr :** (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nosilac tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavlja da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom primjeni u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatke IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primjenjeni standardi o tehničke priroba, (16) Uradeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.
- hu :** (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok nemzeti előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeivel (adott esetben), (8) Bizonyított szint, (9) Értékelte szervezt, (10) Akkumulált érték, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantiált, (14) Felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás
- is :** (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Hæðhafi tekniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðum og staðfarstu þeim með hlöðun af þjóðaratti (ef við á), (7) Fyrir tekið á við IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beið, (11) Heiðisstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæftri staður sem notaðir vonu, (15) Aðrir staðir eða teknilegar forskotir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Underskrift.
- it :** (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Alligato IV, (8) Numero di Allestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma.
- lt :** (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedo dalį mašinų, (8) Serifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikytą procedūrą, (11) Garso stiprumo lygį, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudojami standartai (15) Kitų naudojami standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas
- lv :** (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotāja apliecināšana, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojama), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Serifikācija numurs, (9) Pilsētas iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaidras jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērotajiem saskaņotajiem standartiem, (15) Piemērotajiem tehniskajiem standartiem un noteikumiem, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts
- mt :** (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddeklara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi hija konformi maq-Direttivi segwenti u l-lijijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-maqni fil-Anness IV, (8) Numev taq-certifikat, (9) Entità nnotifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards teknici u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmud f, (17) Data, (18) Isem il-ġeniturju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.
- nl :** (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificatnummer, (9) Aangemete instantie, (10) Toegestane procedure, (11) Geluiscvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.
- no :** (2) Producent, (3) Adresse, (4) Isehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produseren sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk styr, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserede standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift.
- pl :** (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzone, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis
- pt :** (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) Normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Dnia, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura
- ro :** (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedură aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Intocmit în, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătură
- sk :** (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpisanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis
- sl :** (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če to velja), (7) Za stroje v prilogi IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglasilni organ, (10) Uporabljeni postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljene usklajene standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.
- sv :** (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrat att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införförandet av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale) "EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) (1)

(2) Constructeur, **manufacturer**: Manitou BF
(3) Adresse, **Address**: 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(4) Titulaire du dossier technique, **Holder of the technical file**: Manitou BF
(3) Adresse, **Address**: 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, **The manufacturer declares that the machine described below**: **80 VJR EVOLUTION - 100 VJR EVOLUTION**

(6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), **Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, **For annex IV machines** :

(8) - Numéro d'attestation, **Certificate number**: 0062 5131 xxx xx xx xxxx

(9) - Organisme notifié, **Notified body**: BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, **Applied procedure** :

(9) - Organisme notifié, **Notified body**: SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER

(11) - Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

(12) Mesuré, **Measured** : dB (A)

(13) Garanti, **Guaranteed** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

(14) - Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** :
EN12895

(15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

(16) - Fait à, **Done at** :

(17) - Date, **Date** :

(18) - Nom du signataire, **Name of signatory** :

(19) - Fonction, **Function** :

(20) - Société, **Company** :

(21) - Signature, **Signature** :

bg : (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителът декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложението IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложна процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Дължина, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje, že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disse gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikatnummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydaffektniveau, (12) Målt, (13) Garanteret, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dokuments, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schalleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις ετήσιες οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για το μηχάνημα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Αποδοκιμασμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρήθηκε, (13) Εγγυημένο, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara de la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kirjutab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussisse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Serifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõeldud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele õigusstatu standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Valmistamise koht, (17) Valmistamise aeg, (18) Allkiri/astaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõtte, (21) Allkiri

fi : (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltaja, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laittujen osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoituslaitos, (10) Käytetty menetelmä, (11) Äänen tehotaso, (12) Mittattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toini, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealtóir an chomhad teicniúil, (5) Dearbháilíonn an déantóir go ndéanfaid an t-inneal ar a bhfuil cur síos aici, (6) Cloíonn sé le na teoracha seo a leanas agus lena dtaras isteach i ndlí náisiúnta (más cúl), (7) Le haghaidh innill an gcuilín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlíocht a dtagtar fógra dó, (10) Níos ísleachta a cúlraidh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaimne, (12) Tomhasa, (13) Rialúcháin, (14) Caighdeán chomhchuibhíle a úsáidíodh, (15) Caighdeán nó forlacha teicniúla a úsáidíodh, (16) Áraí dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsíniúcháin, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlíocht (21) Síniú.

hr : (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nosilac tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavlja da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom primjeni u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatke IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primjenjeni standardi o tehničke priroba, (16) Uradeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok nemzeti előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeivel (adott esetben), (8) Bizonyított szint, (9) Értékelte szervezt, (10) Akkumulált érték, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantiált, (14) Felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafni tekniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðum og staðfarstu þeim með hlöðun af þjóðaratti (ef við á), (7) Fyrir tekið á eftir IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beið, (11) Heiðisráðgjafi, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samvæðing staður sem notaðir voru, (15) Aðrir staðir eða teknilegar forskotir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Underskrift.

it : (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Alligato IV, (8) Numero di Allestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma.

lt : (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltus į nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedo dalį mašinų, (8) Serifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikytą procedūrą, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudojami standartai (15) Kitų naudojamų standartų ir techninių specifikacijų, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotāja apliecināšana, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojama), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Serifikācija numurs, (9) Pilsenerotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaidras jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamo tehniskie standarti un noteikumi, (15) Standarts tehniskie un specifikācijas noteikumi, (16) Mašīna, (17) Datums, (18) Paraksts/paraksta vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddeklara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi hija konformi maq-Direttivi segwenti u l-lijgħijiet li jimplimentawhom fil-ligħi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-maqni li-Anness IV, (8) Numev taq-certifikat, (9) Entitah notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards teknici u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmud f, (17) Data, (18) Isem il-ġenitorju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegestane procedure, (11) Geluiscvermogenniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.

no : (2) Producent, (3) Adresse, (4) Isehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produseren sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk styr, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserede standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift.

pl : (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzone, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) Normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Dnia, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedură aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Intocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătură

sk : (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpisanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

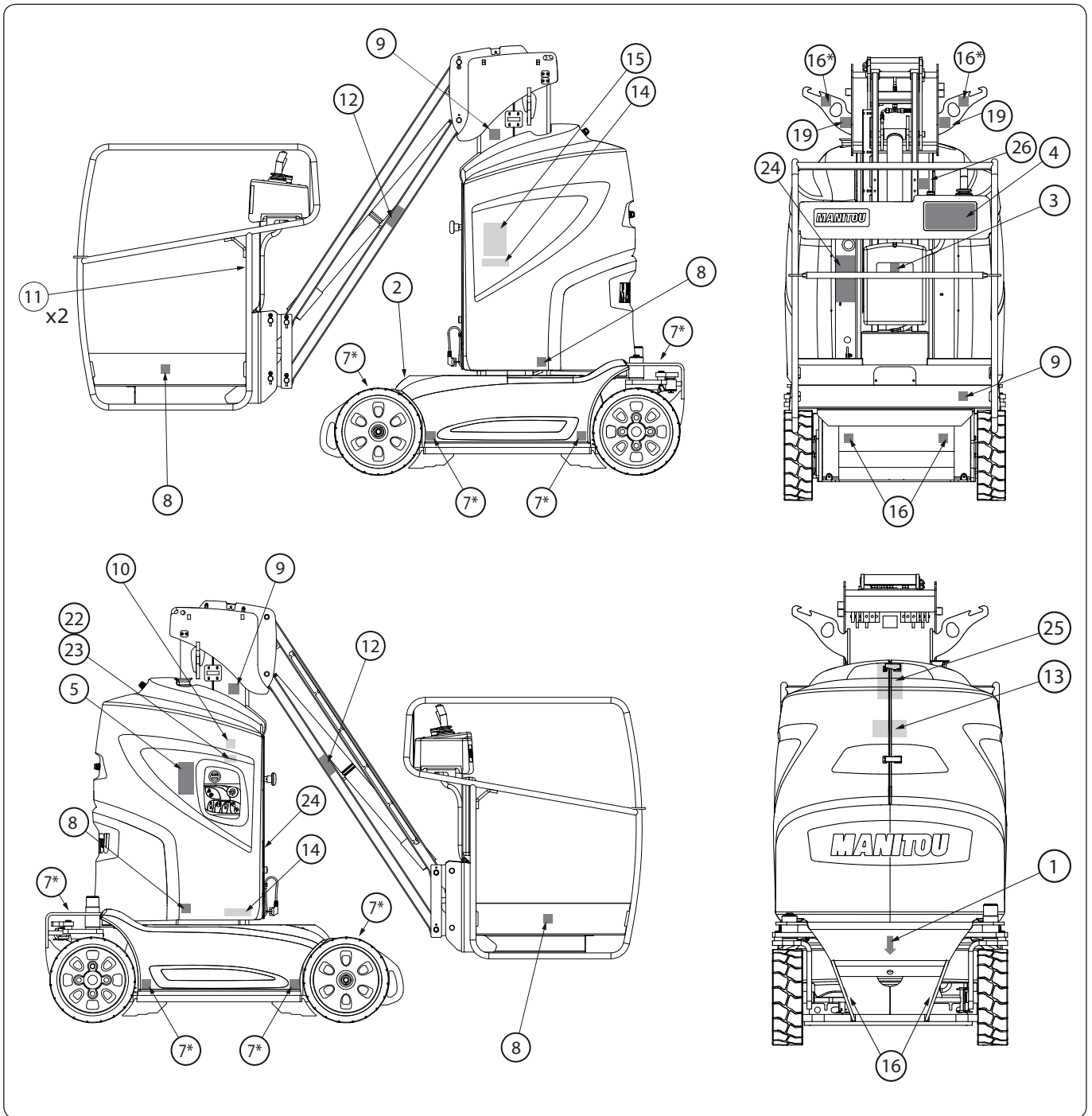
sl : (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če to velja), (7) Za stroje v prilozi IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglasilni organ, (10) Uporabljeni postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkras att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

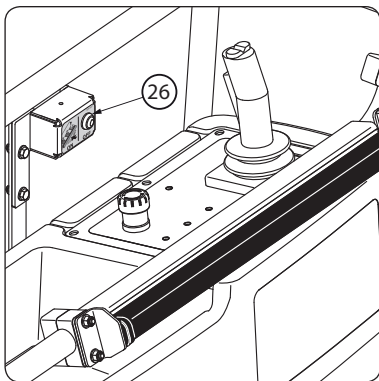
KLEEBISED

1 - VALGE NOOL.....	Viitenr 498327	2-11
2 - MUST NOOL	Viitenr 498326	2-11
3 - ASUKOHA MÄRGE OLENEVALT MONTAAŽIST	Viitenr 52562839	2-11
4 - KORVI KASUTUSJUHISED JA KOORMUSTALUVUS.....	Viitenr 830096	2-11
5 - OHUTUSJUHISED MAAPINNAL TÖÖTAMISEKS 1. MONTAAŽ.....	Viitenr 830102	2-12
6 - OHUTUSJUHISED MAAPINNAL TÖÖTAMISEKS 2. MONTAAŽ.....	Viitenr 685608	2-12
7 - RATTAKOORMUS.....	Viitenr 830884	2-12
8 - MULJUMISOHT	Viitenr 679452	2-12
9 - OHTLIK, HOIDKE EEMALE	Viitenr 679450	2-12
10 - HOIATUSMÄRK	Viitenr 830871	2-13
11 - TURVARAKMETE KINNITUSPUNKTID	Viitenr 834438	2-13
12 - OHUTUSVENTIIL	Viitenr 830132	2-13
13 - KÄSIPUMBA HOOB.....	Viitenr 830286	2-13
14 - TELSESKOOPMASTI KÄSITSI JUHTIMINE	Viitenr 830100	2-13
15 - KÄSITSI JUHTIMINE	Viitenr 830099	2-14
16 - KINNITUSPUNKT 1. MONTAAŽ.....	Viitenr 598895	2-14
17 - KINNITUSPUNKT 2. MONTAAŽ.....	Viitenr 833041	2-14
18 - KINNITAMINE.....	Viitenr 52613450	2-14
19 - TROPPIMISKOHT 1. MONTAAŽ.....	Viitenr 830203	2-14
20 - KINNITUSPUNKT 2. MONTAAŽ.....	Viitenr 833291	2-15
21 - TROPPIMINE.....	Viitenr 52613466	2-15
22 - VABAKÄIGULE SEADMINE 1. MONTAAŽ	Viitenr 830104	2-15
23 - VABAKÄIGULE SEADMINE 2. MONTAAŽ	Viitenr 52523260	2-15
24 - AKU OHUTUSMÄRGIS	Viitenr 830119	2-16
25 - AKU VAHETAMINE	Viitenr 677856	2-16
26 - TEISENE KAITSESÜSTEEM "SAFEMANSYSTEM" (LISAVARUSTUSES)	Viitenr 52513971	2-16

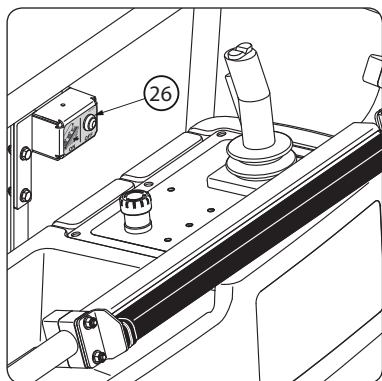
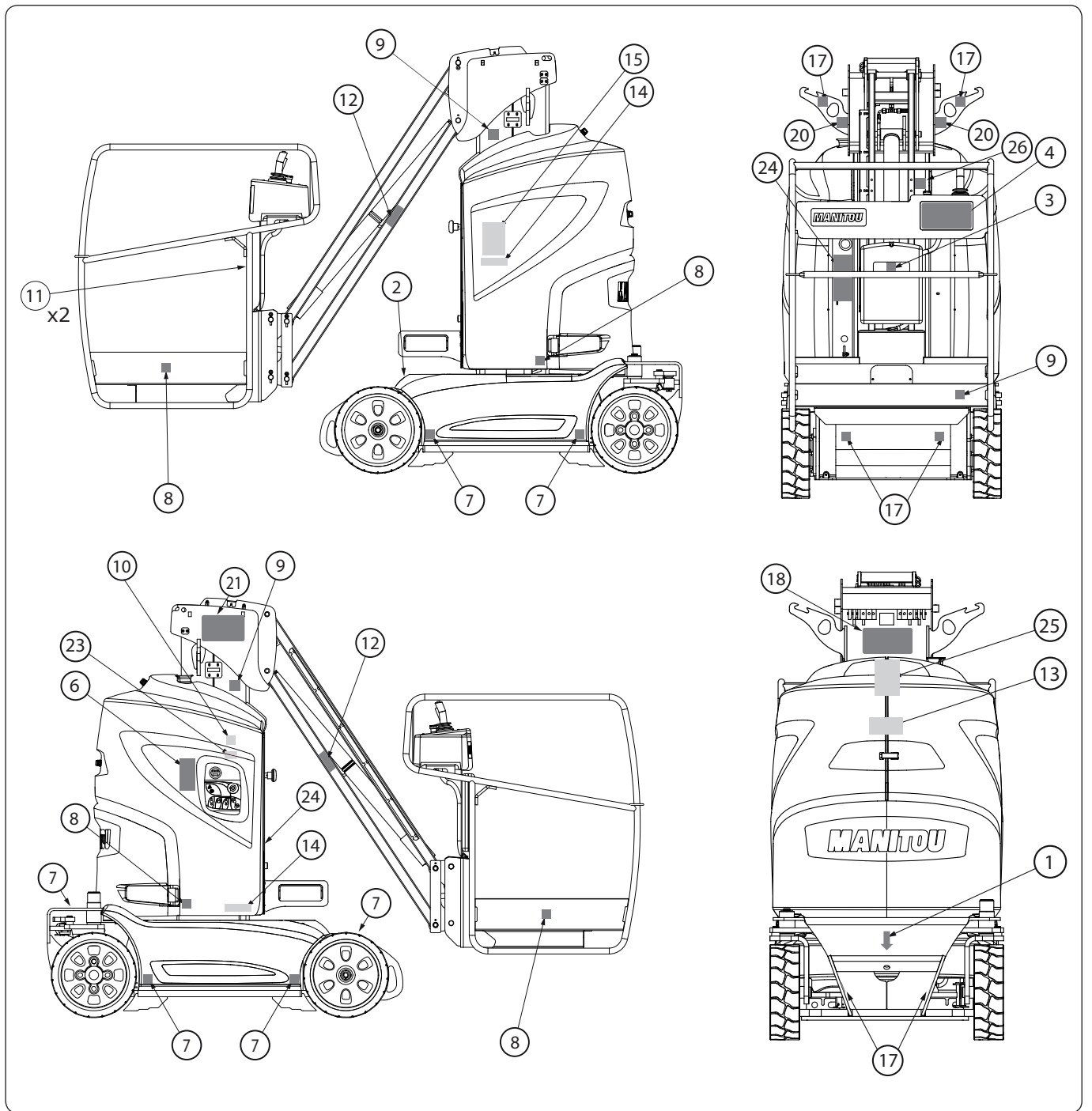
1. MONTAAŽ



*: OLENEVALT MONTAAŽIST



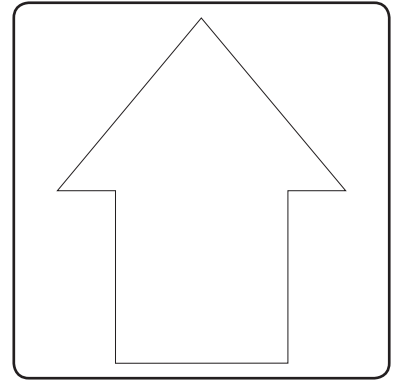
1. MONTAAŽ



1 - VALGE NOOL

Viitenr 498327

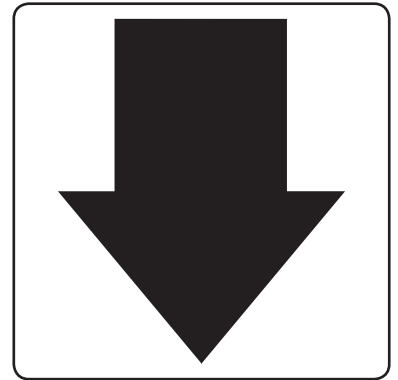
Näitab, et sõidusuund on ette,  KORVI KASUTAMINE: TRANSPORDI/TÖÖASEND.



2 - MUST NOOL

Viitenr 498326

Näitab, et sõidusuund on taha,  KORVI KASUTAMINE: TRANSPORDI/TÖÖASEND.



3 - ASUKOHA MÄRGE OLENEVALT MONTAÄŽIST

Viitenr 52562839

Näitab kasutusjuhendi asukohta.

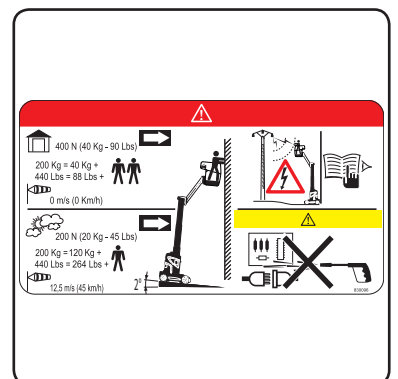


4 - KORVI KASUTUSJUHISED JA KOORMUSTALUVUS

Viitenr 830096

Näitab järgmist.

- Korvtöstuki kasutamine sees ja väljas.
- Maksimaalne manuaalne jõud.
- Korvi maksimaalne koormustaluvus.
- Maksimaalne tuulekiirus väljas kasutamise korral.
- Maksimaalne kalle tööasendis.
- Elektrilöökidega seotud ohud.
- Enne korvtöstuki käivitamist tuleb lugeda hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid.
- Survepesuri toru ei tohi mitte mingil juhul suunata juhtpaneelidele ega elektriliste osade suunas.

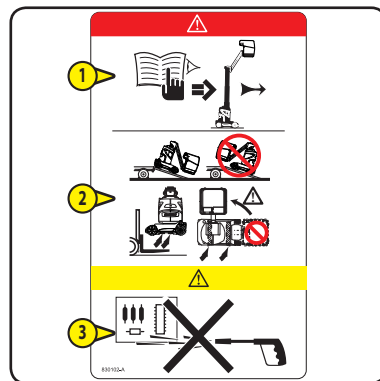


5 - OHUTUSJUHISED MAAPINNAL TÖÖTAMISEKS 1. MONTAAŽ

Viitenr 830102

Näitab järgmist.

- ①: Enne korvtöstuki käivitamist tuleb lugeda hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid.
- ②: Korvtöstuki transportimise kord.
- ③: Survepesuri toru ei tohi mitte mingil juhul suunata juhtpaneelidele ega elektriliste osade suunas.

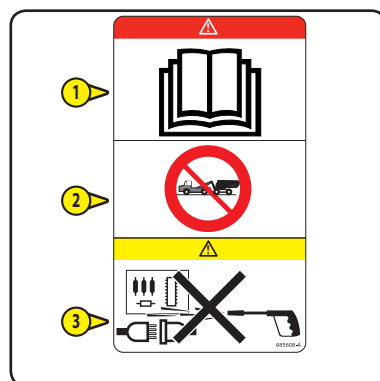


6 - OHUTUSJUHISED MAAPINNAL TÖÖTAMISEKS 2. MONTAAŽ

Viitenr 685608

Näitab järgmist.

- ①: Enne korvtöstuki käivitamist tuleb lugeda hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid.
- ②: Korvtöstukit ei tohi rikke korral pukseerida.
- ③: Survepesuri toru ei tohi mitte mingil juhul suunata juhtpaneelidele ega elektriliste osade suunas.

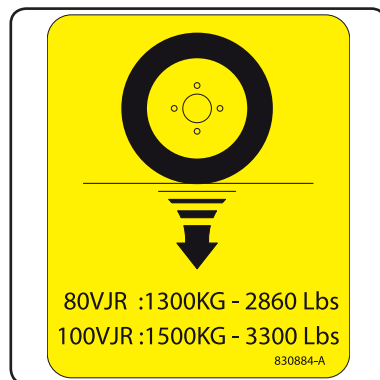


7 - RATTAKOORMUS

Viitenr 830884

Tähistab maksimaalselt lubatud koormust, mida ratas pinnale avaldab.

MÄRKUS. Rattakoormus on kõigi korvtöstuki mudelite korral erinev; et oma korvtöstuki kohta asjakohast teavet saada, vaadake seda kleebist.



8 - MULJUMISOHT

Viitenr 679452

Näitab, et korvtöstuki töötamise ajal on selles piirkonnas viibimine rangelt keelatud. Selle kleebisega detailid võivad teid muljuda.



9 - OHTLIK, HOIDKE EEMALE

Viitenr 679450

Näitab, et tõstemehhanismi (liigendid, pendel, korv jne) alla minemine on rangelt keelatud, sama kehtib korvtöstuki manööverduksala kohta.



10 - HOIATUSMÄRK


Viitenr 830871

Näitab, et läheduses olevat ohtu.



11 - TURVARAKMETE KINNITUSPUNKTID

Viitenr 834438

Näitab turvarakmete kinnituspunktide asetust  TURVAVARUSTUS: TURVARAKMETE KINNITUSPUNKTID.



12 - OHUTUSVENTIIL

Viitenr 830132

Näitab pendli silindri ohutusventiili asukohta.

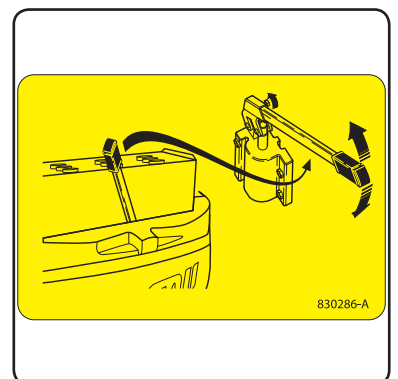
 PÄÄSTETOIMINGUD.



13 - KÄSIPUMBA HOOB

Viitenr 830286

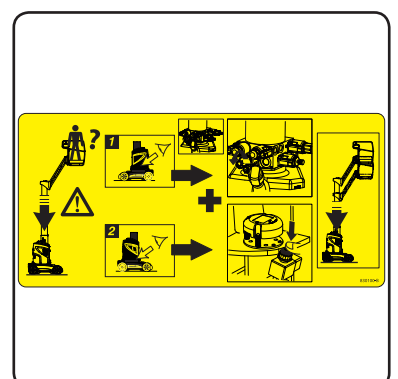
Näitab avariolukordadeks mõeldud käsipumba hoova asukohta.



14 - TELSEKOOPMASTI KÄSITSI JUHTIMINE

Viitenr 830100

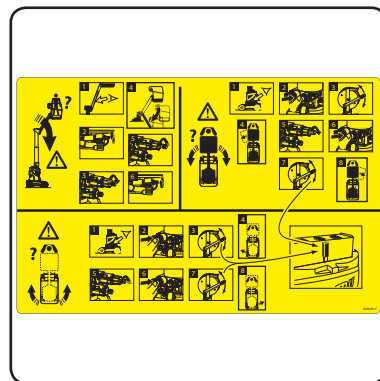
Näitab, mida tuleb teleskoopmasti avariijuhtimiseks teha,  PÄÄSTETOIMINGUD.



15 - KÄSITSI JUHTIMINE

Viitenr 830099

Näitab, mida tuleb pendli, torni ja roolisüsteemi avariijuhtimiseks teha, \triangleleft PÄÄSTETOIMINGUD.



16 - KINNITUSPUNKT 1. MONTAAŽ

Viitenr 598895

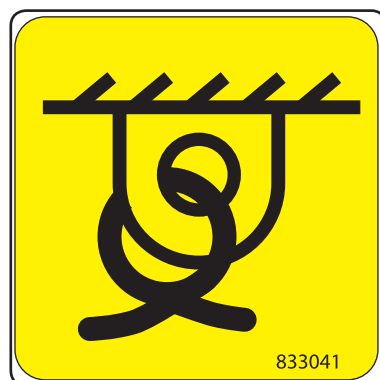
Näitab korvtõstuki kinnituspunktide asetust \triangleleft KORVTÕSTUKI KASUTAMINE: KORVTÕSTUKI TRANSPORT.



17 - KINNITUSPUNKT 2. MONTAAŽ

Viitenr 833041

Näitab korvtõstuki kinnituspunktide asetust \triangleleft KORVTÕSTUKI KASUTAMINE: KORVTÕSTUKI TRANSPORT.

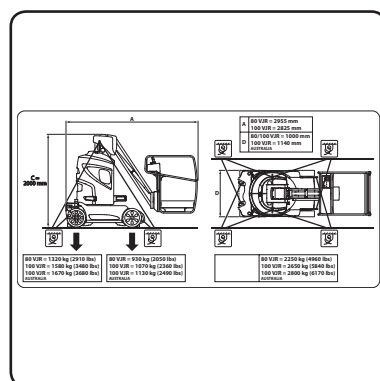


18 - KINNITAMINE

Viitenr 52613450

Näitab korvtõstuki kinnitamise kasulikke põhinäitajaid \triangleleft KORVTÕSTUKI KASUTAMINE: KORVTÕSTUKI TRANSPORT.

MÄRKUS. Iga korvtõstuk kinnitatakse transpordiks erinevalt; et oma korvtõstuki kohta asjakohast teavet saada, vaadake seda kleebist.



19 - TROPPIMISKOHT 1. MONTAAŽ

Viitenr 830203

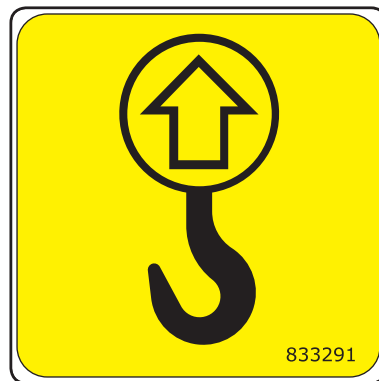
Näitab troppimiskohtade asetust korvtõstukil \triangleleft 3 - HOOLDUS: TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE.



20 - KINNITUSPUNKT 2. MONTAAŽ

Viitenr 833291

Näitab troppimiskohtade asetust korvtöstukil ◀ 3 – HOOLDUS: TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE.

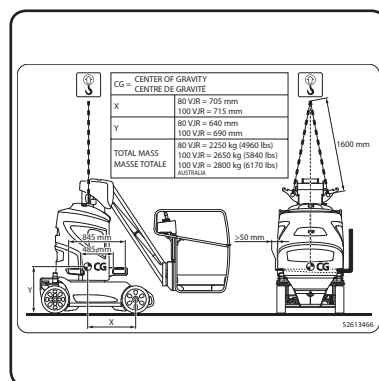


21 - TROPPIMINE

Viitenr 52613466

Näitab korvtöstuki troppimise kasulikke põhinäitajaid, ◀ 3 – HOOLDUS: TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE

MÄRKUS. Iga korvtöstuk tropitakse erinevalt; et oma korvtöstuki kohta asjakohast teavet saada, vaadake seda kleebist.



22 - VABAKÄIGULE SEADMINE 1. MONTAAŽ

Viitenr 830104

Näitab, kuidas vabakäiku peale panna.



23 - VABAKÄIGULE SEADMINE 2. MONTAAŽ

Viitenr 52523260

Näitab, kuidas vabakäiku peale panna.

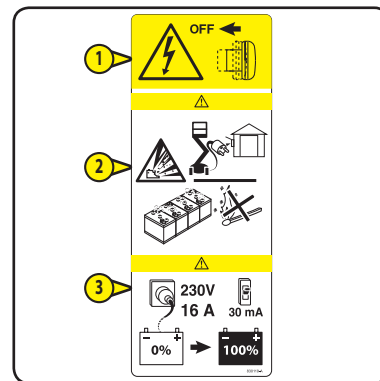


24 - AKU OHUTUSMÄRGIS

Viitenr 830119

Näitab järgmist.

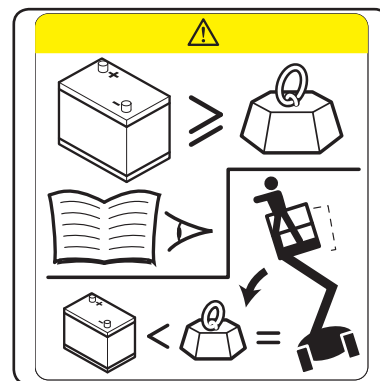
- ①: Hädaseiskamise/aku väljalülitamise nupu väljalülitatud asend "OFF".
- ②: Järgmised ohud:
 - plahvatusoht laadimisel;
 - plahvatus võib põhjustada leek, säde või lühis;
 - gaasi eraldumise oht. Laadige akut hea ventilatsiooniga kohas.
- ③: Akude laadimiseks vajalik pistiku tüüp.



25 - AKU VAHETAMINE

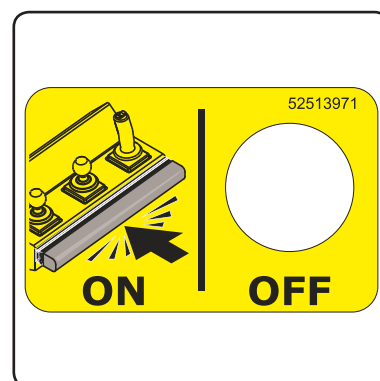
Viitenr 677856

Näitab, et uue aku mass peab olema sama suur või suurem kui asendatavatel akudel.



26 - TEISENE KAITSESÜSTEEM "SAFEMANSYSTEM" (LISAVARUSTUSES) Viitenr 52513971

Näitab teisese kaitsesüsteemi SAFEMANSYSTEM lähtestusnupu asukohta,
☞ LISAVARUSTUSE KIRJELDUS JA KASUTAMINE



KORVTÖSTUKI TUNNUSANDMED

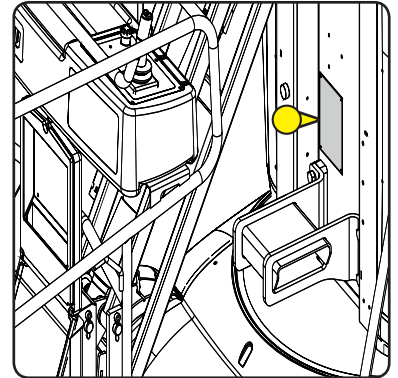
Meie strateegia hõlmab toodete pidevat täiustamist, seetõttu võib meie korvtõstukite seeriale olla tehtud teatud täiendusi, millest me ei ole kohustatud oma klientidele teatama.

MÄRKUS. Kõikide nende arvandmete hõlpsaks leidmiseks on soovitatav need kirjutada selleks ette nähtud kohta masina vastuvõtmisel.

Kui tellite varuosi või vajate mis tahes tehnilist teavet, tuleb alati esitada järgmised andmed:

KORVTÖSTUKI ANDMEPLAAT

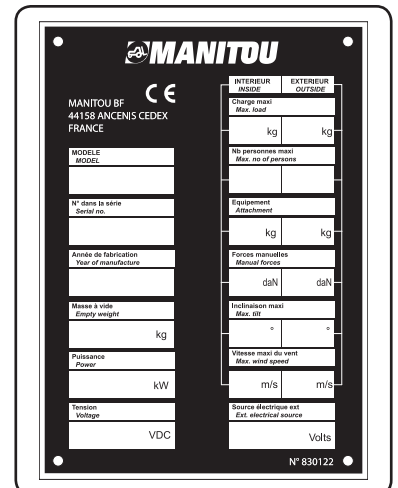
Andmeplaat asub teleskoobimasti piilaril.



1. MONTAAŽ

"Model" Mudel	
"Serial no." Seerianumber	
"Year of manufacture" Tootmisaasta	
"Empty weight" Tühimass	
"Power" Võimsus	
"Voltage" Pinge	
"Inside / Outside" Sees/väljas	
"Max load" Täismass	
"Maximum no. of persons" Maksimaalne inimeste arv	
"Equipment" Varustus	
"Manual forces" Manuaalne jõud	
"Max. tilt" Maksimaalne kalle	
"Max. wind speed" Maksimaalne tuulekiirus	
"Ext electrical source" väline toiteallikas	

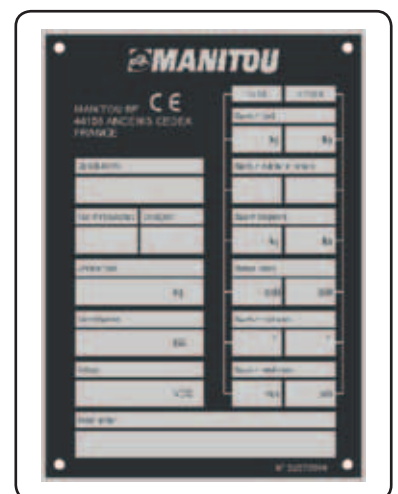
Korvtõstuki kohta mis tahes muu tehnilise teabe saamiseks vt: TEHNILISED ANDMED.



2. MONTAAŽ

"Designation" Nimetus	
"Year of manufacture" Tootmisaasta	
"Model year" Mudeliaasta	
"Unladen mass" Tühimass	
"Nominal power" Nimivõimsus	
"Voltage" Pinge	
"Inside / Outside" Sees/väljas	
"Maximum load" Täismass	
"Maximum number of persons" Maksimaalne inimeste arv	
"Mass of equipment" Varustuse mass	
"Manual forces" Manuaalne jõud	
"Maximum inclination" Maksimaalne kalle	
"Maximum wind speed" Maksimaalne tuulekiirus	
"Serial Number" Seerianumber	

Korvtõstuki kohta mis tahes muu tehnilise teabe saamiseks vt: TEHNILISED ANDMED.



TEHNILISED ANDMED

KOORMUSE TEHNILINE KIRJELDUS		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
Korvtöstuk				
- Korvi maksimaalne koormustaluvus.	kg	200		-
- Maksimaalne tuulekiirus välitöödel.	km/h	45		-
- Isikute arv korvis sisetöödel		2		-
- Isikute arv korvis välitöödel		1		-
- Korvtöstuki tühimass	kg	2250	2650	2%
- Maksimaalne lubatud kalle	°	2		0,1%
- Ületatav kallak (+100 kg)	%	25		2%
Rattad				
- Esirehvi staatiline raadius (transportimisel)		197		
- Tagarehvi staatiline raadius (transportimisel)		199	200	
- Koormus esirattal (transpordiasend)	kg (naela)	680	830	5%
- Koormus tagarattal (transpordiasend)	kg (naela)	480	570	2%
- Maksimaalne koormus ühel rattal (töösasend)	kg (naela)	1272	1490	2%
- Maapinnale toetumise pindala (kõva/liikuv)	cm ²	114/150	126,4/161,2	5%
- Maapinnale avaldatav rõhk (kõva/liikuv)	daN/cm ²	11,1/8,5	11,8/9,2	5%
KIIRUSED JA LIIKUMINE				
Sõidukiirus				
- Kiirus TÖÖASENDIS	km/h	0,65		0,1
- Kiirus TRANSPORDIASENDIS	km/h	4,5		0,5
Teleskoopliigend				
- Väljas tühjalt/koormaga	s	-	36/40	1
- Sissetõmmatud tühjalt/koormaga	s	26/19	42/40	1
Pendel				
- Tõstmine tühjalt/koormaga	s	12/21	12/25	1
- Langetamine tühjalt/koormaga	s	21/19	21/17	1
Torn				
- Pööramine 350° ulatuses, (teleskoop väljas/sees)	s	32		5
JÕUÜLEKANNE				
Hüdrostaatiline pump				
- Tüüp		ISD		-
- Võimsus	kW	2 x 1,5		-
Juhtrataste arv ees/taga		2/0		-
Veorastaste arv ees/taga		0/2		-
Rattad				
- Tüüp		WICKE		-
- Rehv		Otsene vulkaniseerimine 16-5-11 1/4		-
PIDURISÜSTEEM (seisupidur)				
Piduritüüp		Mehaaniline		-
Juhtseadme tüüp		Elektriline 2 tagarattal		-
Pidurdavad rattad ees/taga		0/2		-
Piduri mahavõtmine (vabakäigu pealepanemine)		Elektriline juhtimine		-
Pidurdusmoment	daN.m	1,5 piduril		5%

HÜDRAULIKA		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
Hüdrauliline pump				
- Tüüp		HYDAC minikeskus		-
- Maksimaalne silindri töömaht	cm ³	4,2* / 2 x 4,2*		-
- Maksimaalne vooluhulk tühikäigul	l/min	18* / 23,5*		-
Filtration				
- Sissetõmme	µm	100		-
ELEKTRISKEEM		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
Aku				
- Tüüp		EXIDE		-
- Mahtuvus C5	Ah	250		-
- Mahtuvus C20	Ah	270		-
- Nimipinge	V	24		-
Laadija				
- Tüüp		IES		-
- Maksimaalne voolutugevus	A	30		-
- Nimipinge	V	24		-
Elektripump				
- Võimsus	kW	2,2* / 3*		-
- Pinge	V/DC	24		-
- Voolutugevus	A	190		-
- S2 (ajutine töötamine)	min	6		-
- S3 (vahelduv töötamine)	%	15		-
AVARIIPUMP		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
- Tüüp		Käsitsi juhitud		-
VIBRATSIOON		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
Keskmsed ruutväärtused kehale	m/s ²	< 0,5		-
MÕÕTMED		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
Tõstuki korv				
- Välismõõtmed (pikkus x laius)	mm	1110 x 930		1%
- Aluse mõõtmed (pikkus x laius)	mm	895 x 740		1%
VARUSTUS		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION	±
Tunniarvesti		Standardvarustuses		-
Aku laetuse taseme näidik proportsionaalse näiduga		Standardvarustuses		-
Aku tühjenemise alarm		Standardvarustuses		-
Tööriistakast tõstuki korvis		Standardvarustuses		-
Igasuguse liikumise alarm		Standardvarustuses**		-
Oranž vilkur		Lisavarustuses		-
Valmidus 230 V		Lisavarustuses		-
Teisene kaitsesüsteem "SAFEMANSYSTEM"		Lisavarustuses		-

*: Sõltuvalt mudelist

** : On võimalik sisse/välja lülitada, ⇐ LISAVARUSTUS.

MÕÖTMED 80/100 VJR EVOLUTION

		80 VJR EVOLUTION	100 VJR EVOLUTION
A	mm	2956	2824
B	mm	1200	1200
C	mm	1995	1994
D	mm	991	991
D1	mm	998	998
E	mm	198	198
E1	mm	95	95
E2	mm	79	79
F	mm	469	516
G	mm	546	546
G1	mm	2022	2022
H	mm	1636	1636

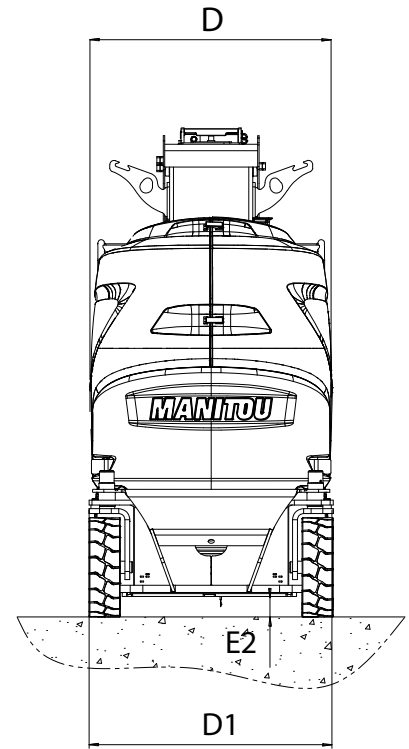
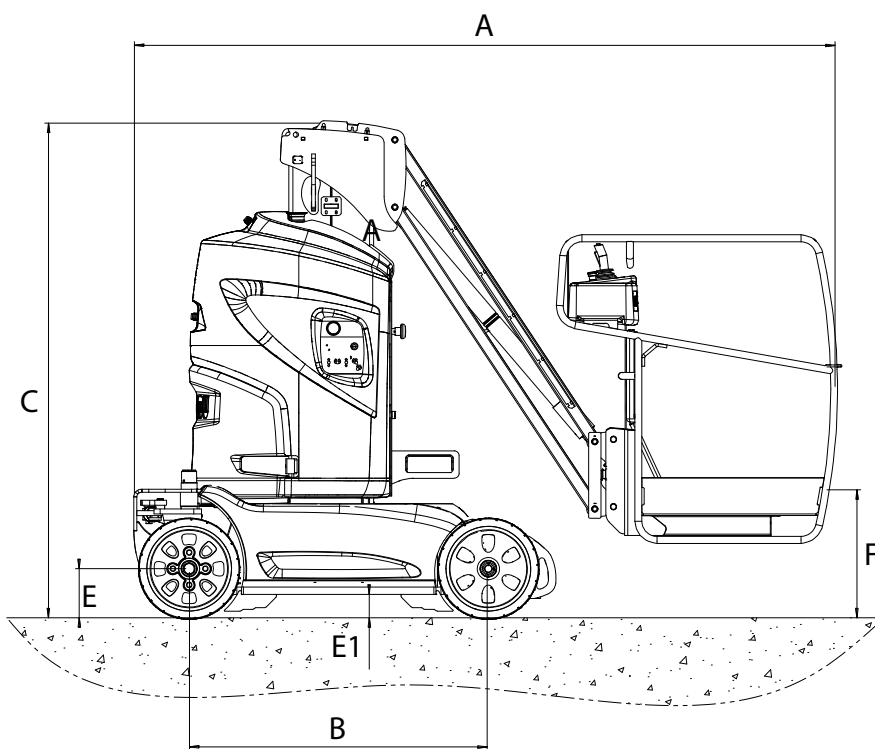
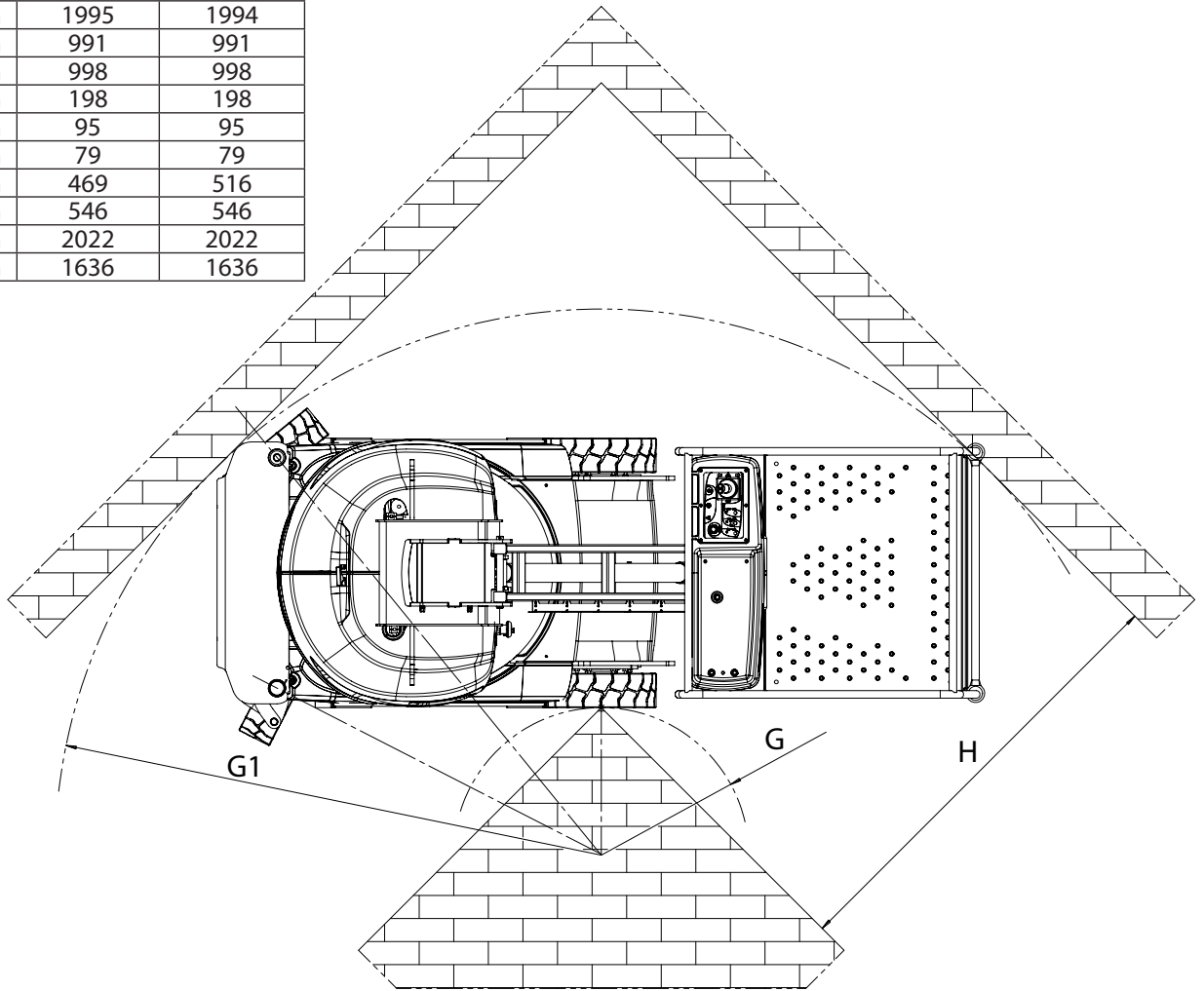


DIAGRAMM 80 VJR EVOLUTION

G1	mm	1760
H1	mm	5650
G2	mm	2620
H2	mm	4213
H2'	mm	1623
G3	mm	2020
H3	mm	365

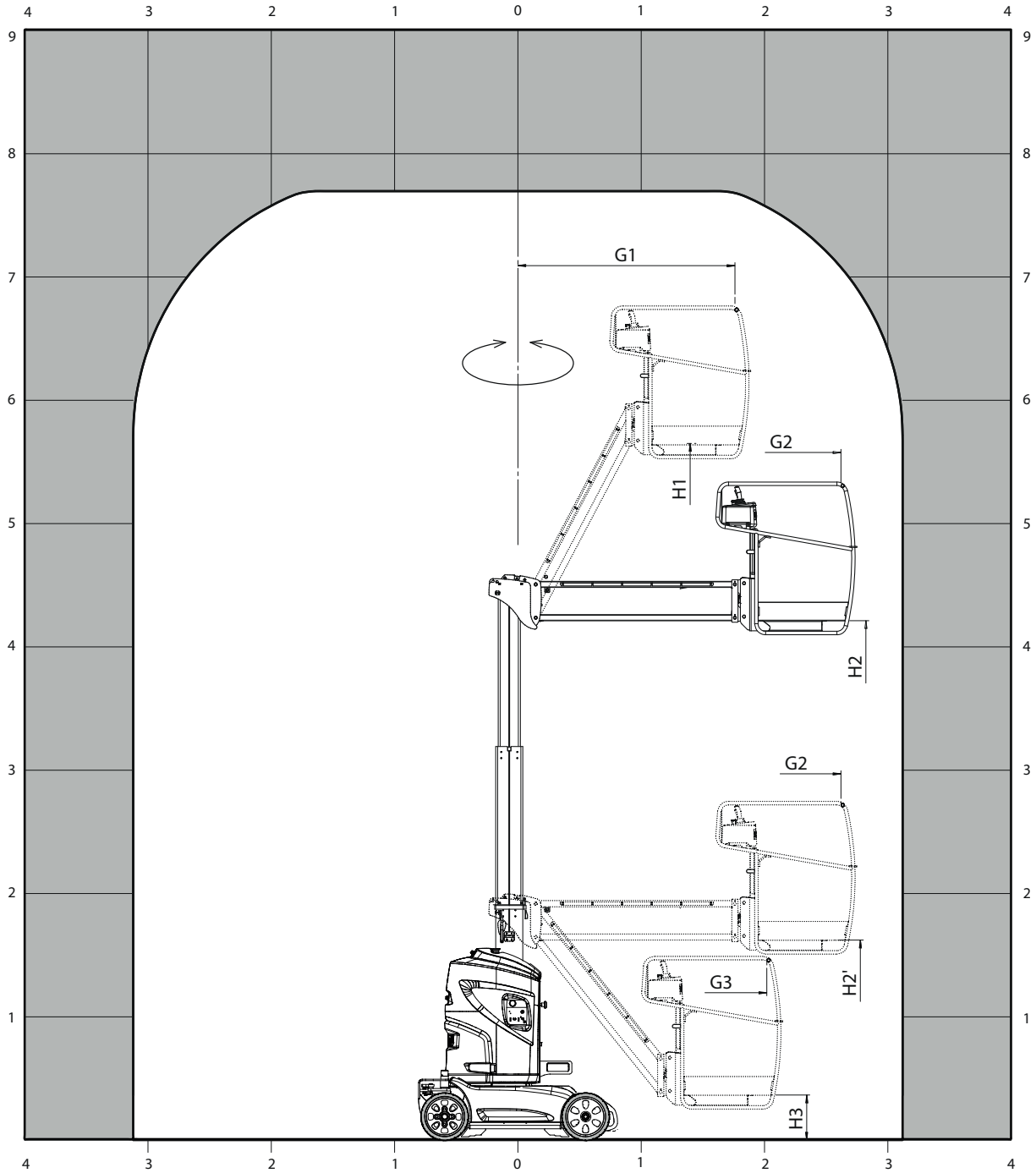
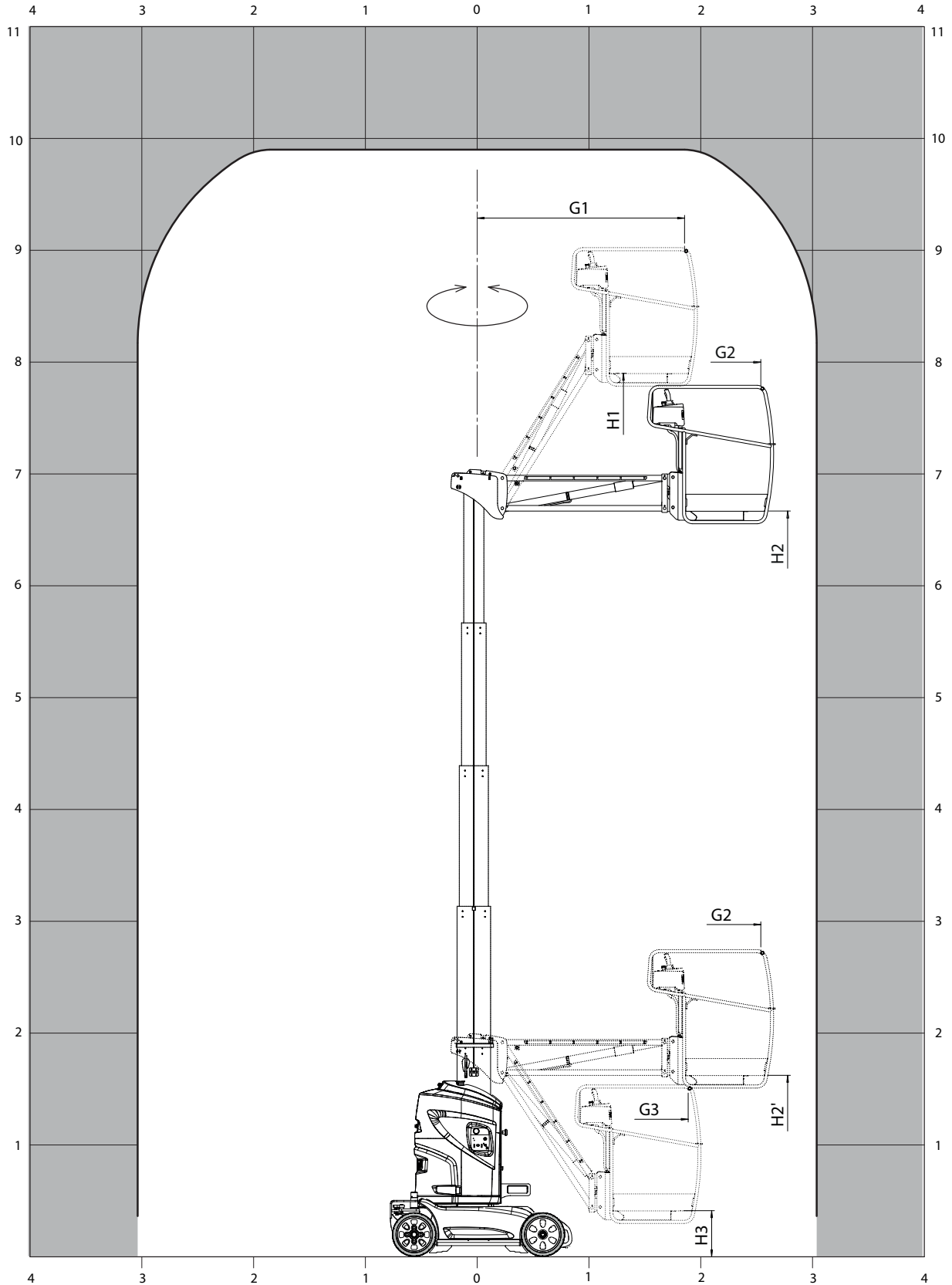


DIAGRAMM 100 VJR EVOLUTION

G1	mm	1855
H1	mm	7900
G2	mm	2537
H2	mm	6669
H2'	mm	1623
G3	mm	1888
H3	mm	412



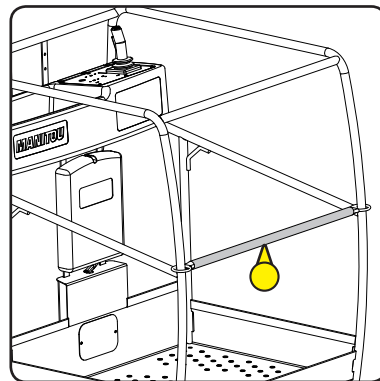
TURVAVARUSTUS

TURVAPIIRE

⚠ OLULINE ⚠

Ärge kinnitage turvapiiret rihma, nööri ega muude vahenditega, mis võivad takistada selle nõuetekohast toimimist.

- Tõstuki korvi sisenemisel ja sellest väljumisel tõstke turvapiire üles ja toetage seda.



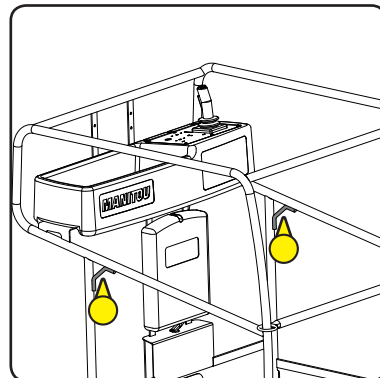
TURVARAKMETE KINNITUSPUNKTID

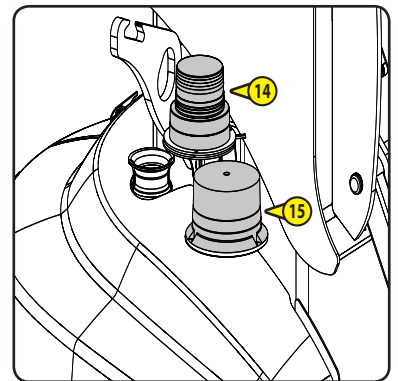
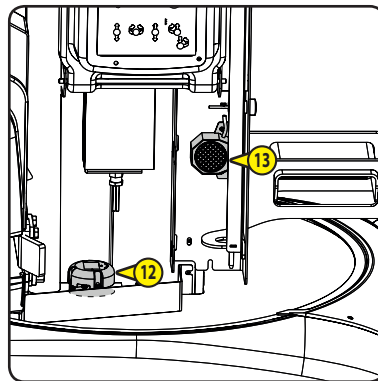
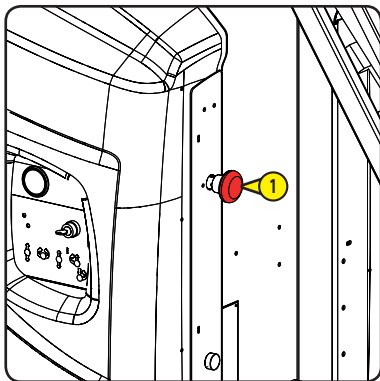
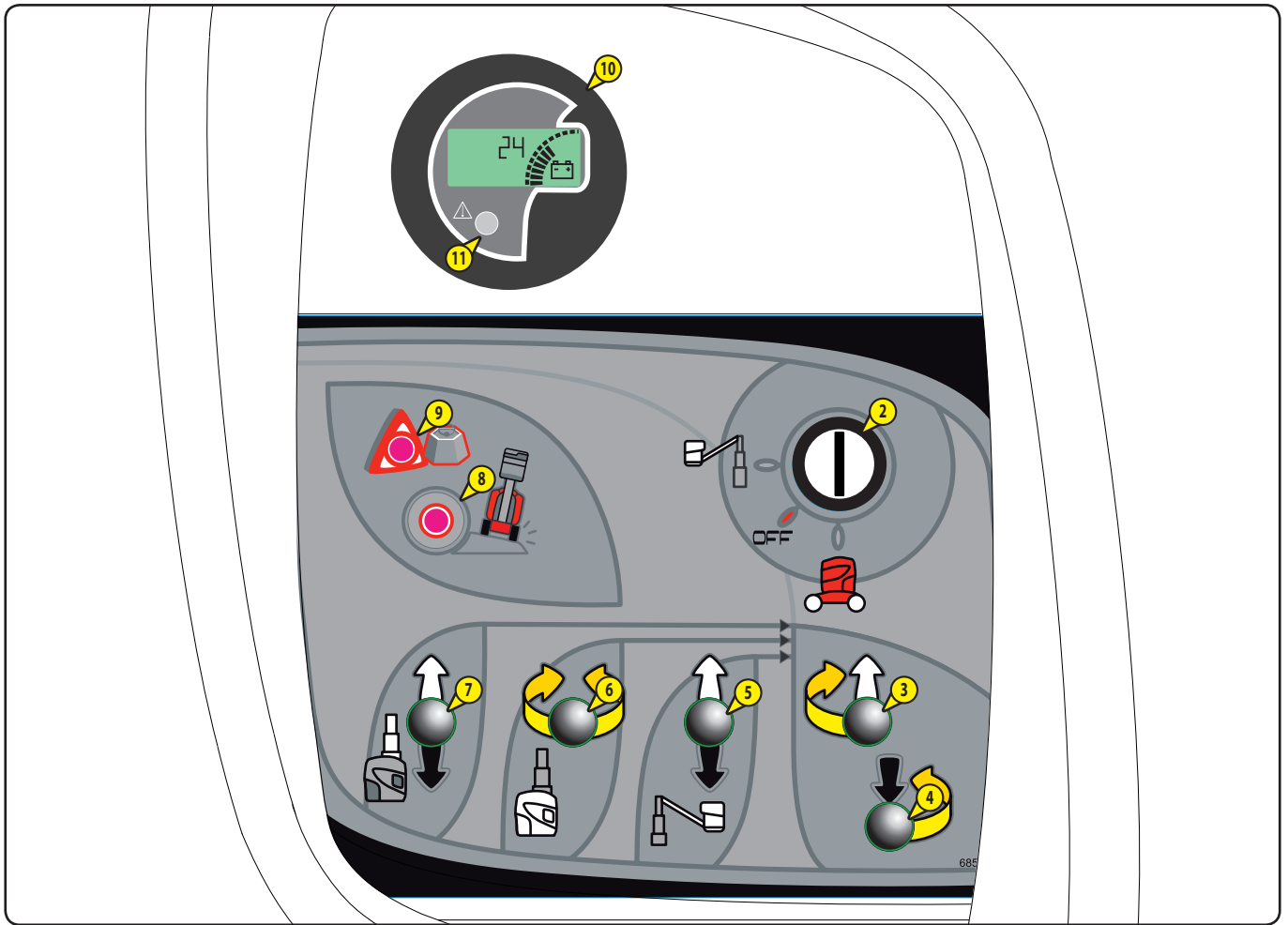
⚠ OLULINE ⚠

Ühe kinnituspunkti külge võib kinnitada ühe töötaja.

- Kinnitage turvarakmed tõstuki korvi küljes olevatesse kinnituspunktidesse.

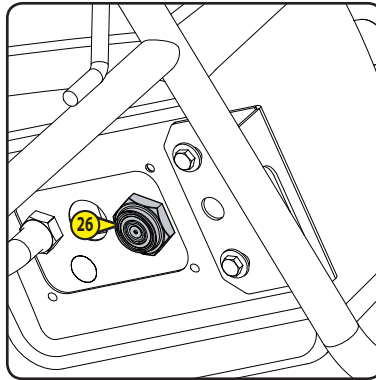
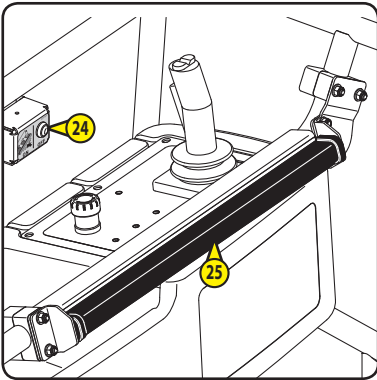
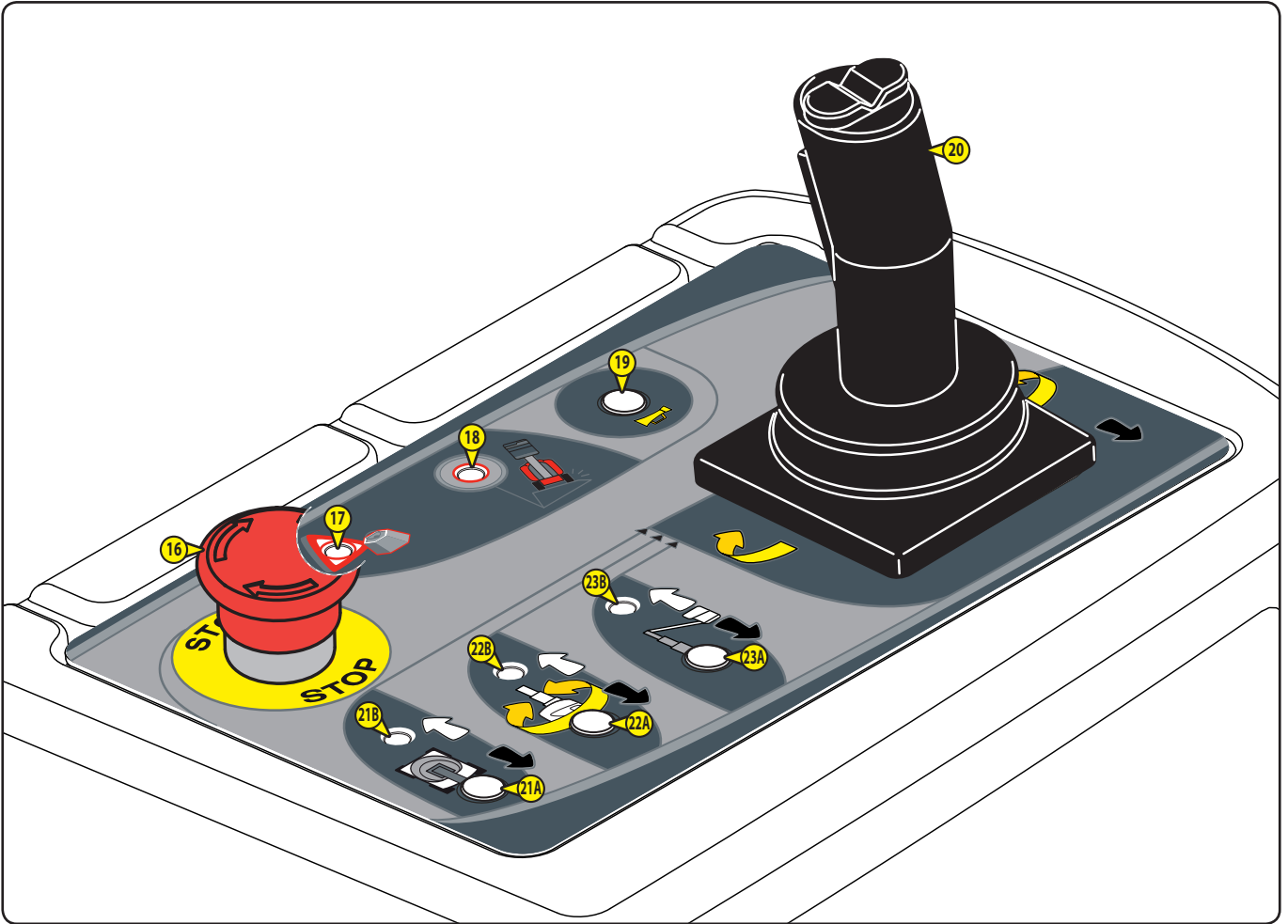
MÄRKUS. ◀ KLEEBISED: TURVARAKMETE KINNITUSPUNKTID





1 - HÄDASEISKAMISE JA/VÕI AKU VÄLJALÜLITAMISE NUPP	2-26
2 - SÜÜTEVÕTI	2-26
3 - AKTIVEERIMISNUPP NR 1	2-26
4 - AKTIVEERIMISNUPP NR 2	2-26
5 - PENDLI VALIKUNUPP	2-27
6 - TORNİ PÖÖRAMISE JUHTNUPP	2-27
7 - TELESKOOPMASTI JUHTNUPP	2-27
8 - KALDE HOIATUSTULI	2-27
9 - ÜLEKOORMUSE HOIATUSTULI	2-28
10 - TUNNIARVESTI	2-28
11 - RIKKE HOIATUSTULI	2-28
12 - KALDEANDUR	2-28
13 - SIGNAAL	2-28
14 - ORANŽ VILKUR	2-29
15 - SININE VILKUR (LISAVARUSTUS: "SAFEMANSYSTEM")	2-29

JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADMED KORVIS KASUTAMISEKS



16 - HÄDASEISKAMISE NUPP.....	2-29
17 - KORVI ÜLEKOORMUSE HOIATUSTULI.....	2-29
19 - SIGNAALI NUPP.....	2-30
20 - JUHTHOOB.....	2-30
21 - SÕITMISE JA KEERAMISE AKTIVEERIMISNUPP NING SÕIDU- JA SUUNATULED.....	2-31
22 - TORNI- JA TELESKOOPMASTI AKTIVEERIMISNUPP JA TULED.....	2-31
23 - PENDLI AKTIVEERIMISNUPP JA TULI.....	2-32
24 - LÄHTESTUSNUPP (LISAVARUSTUSES: "SAFEMANSYSTEM").....	2-32
25 - TUNDLIK SERV (LISAVARUSTUS: "SAFEMANSYSTEM").....	2-32
26 - HELISIGNAAL.....	2-32



1 - HÄDASEISKAMISE JA/VÕI AKU VÄLJALÜLITAMISE NUPP

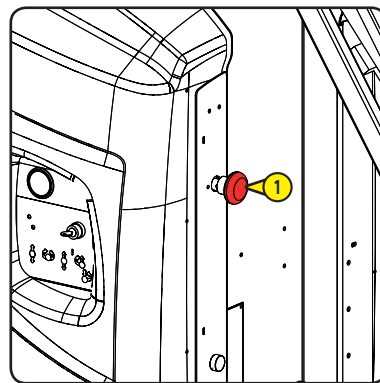
⚠ OLULINE ⚠

*See käsklus on prioriteetne kõikidel juhtudel, ka siis, kui liikumiskäsklused antakse korvi juhtpaneelilt.
Hädaseiskamise korral võib liikumine järsult lõppeda.*

2 asendit:

- STOPP (lukustatud): Vajutage liikumise lõpetamiseks ja korvtõstuki toite väljalülitamiseks nupule.
- TÖÖTAB (lukustamata): Tõmmake korvtõstuki toite sisselülitamiseks nupust.

MÄRKUS. Korvtõstuki toite sisselülitamiseks peab süütevõti olema  või  asendis.



2 - SÜÜTEVÕTI



Juhtimissüsteemis pole toide sisse lülitatud. Võtme saab eemaldada.*

MÄRKUS. Hädaseiskamise ja/või aku väljalülitamise nupp peab korvtõstuki toite väljalülitamiseks olema STOPP-asendis.



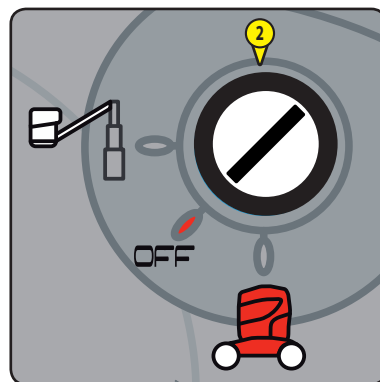
KÄSKLUSED KORVIS, et korvtõstuki toide sisse lülitada ja seda korvist kasutada. Võtit ei saa eemaldada.

MÄRKUS. Kaks hädaseiskamise nuppu peavad olema asendis TÖÖTAB.



KÄSKLUSED MAAPINNAL, et korvtõstuki toide sisse lülitada ja seda maapinnalt kasutada. Võtit ei saa eemaldada.

MÄRKUS. Hädaseiskamise ja/või aku väljalülitamise nupp peab olema asendis TÖÖTAB.



3 - AKTIVEERIMISNUPP NR 1

PENDLI TÕSTMINE

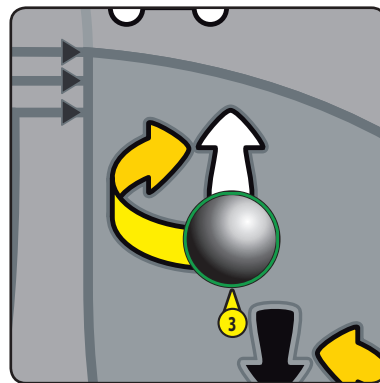
- Vt juhtnuppu **5**.

TORNI PÖÖRAMINE VASAKULE

- Vt juhtnuppu **6**.

TELESKOOPMASTI VÄLJASIRUTAMINE

- Vt juhtnuppu **7**.



4 - AKTIVEERIMISNUPP NR 2

PENDLI LANGETAMINE

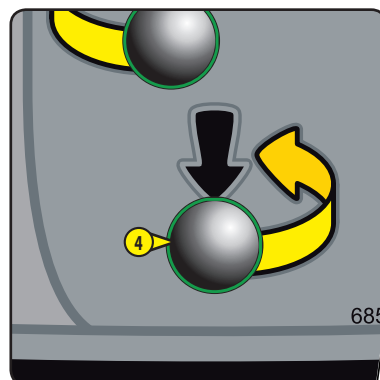
- Vt juhtnuppu **5**.

TORNI PÖÖRAMINE PAREMALE

- Vt juhtnuppu **6**.

TELESKOOPMASTI SISSETÕMBAMINE

- Vt juhtnuppu **7**.



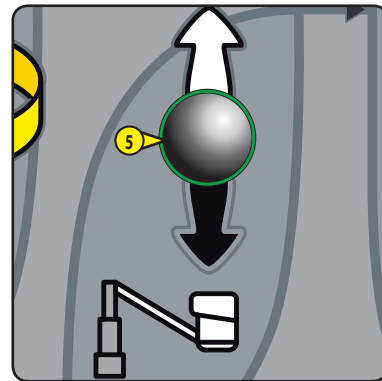
5 - PENDLI VALIKUNUPP

PENDLI TÖSTMINE

- Vajutage aktiveerimisnupule **3** ja hoidke seda all.
- Vajutage juhtnupule **5** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.

PENDLI LANGETAMINE

- Vajutage aktiveerimisnupule **4** ja hoidke seda all.
- Vajutage juhtnupule **5** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.



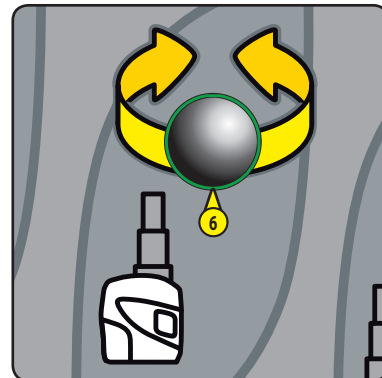
6 - TORNI PÖÖRAMISE JUHTNUPP

TORNI PÖÖRAMINE VASAKULE

- Vajutage aktiveerimisnupule **3** ja hoidke seda all.
- Vajutage juhtnupule **6** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.

TORNI PÖÖRAMINE PAREMALE

- Vajutage aktiveerimisnupule **4** ja hoidke seda all.
- Vajutage juhtnupule **6** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.



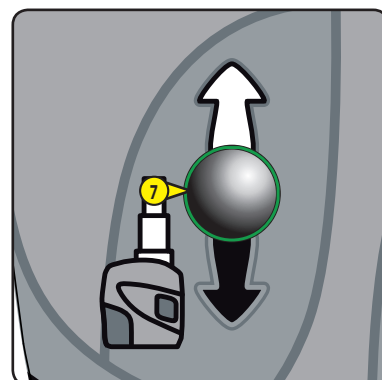
7 - TELESKOOPMASTI JUHTNUPP

TELESKOOPMASTI VÄLJASIRUTAMINE

- Vajutage aktiveerimisnupule **3** ja hoidke seda all.
- Vajutage juhtnupule **7** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.

TELESKOOPMASTI SISSETÖMBAMINE

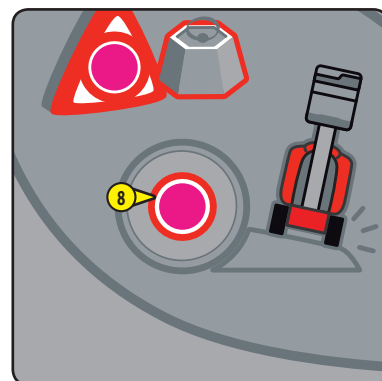
- Vajutage aktiveerimisnupule **4** ja hoidke seda all.
- Vajutage juhtnupule **7** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.



8 - KALDE HOIATUSTULI

Kaldealarm aktiveerub, kui korvtöstuk asub järsul kallakul.

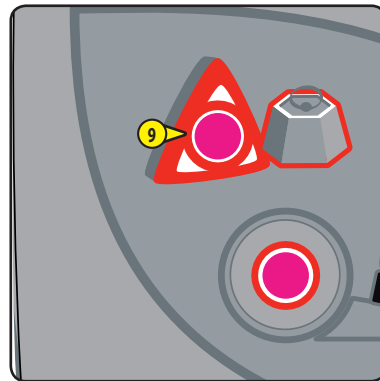
- Hoiatustuli vilgub ja helisignaal kõlab katkendlikult.
- Teatud juhtkäsklused lukustatakse, **LUKUSTATUD JUHTKÄSKLUSED**
- Kaldealarmi peatamiseks ja juhtimise taastamiseks tehke järgmist.
 - Tõmmake teleskoopmast täiesti sisse.
 - Laske pendel täielikult alla.
 - Sõitke korvtöstukiga tasasele pinnale.



9 - ÜLEKOORMUSE HOIATUSTULI

Ülekoormuse alarm aktiveerub, kui korvis olev koormus on jõudnud maksimaalse koormustaluvuse piirini.

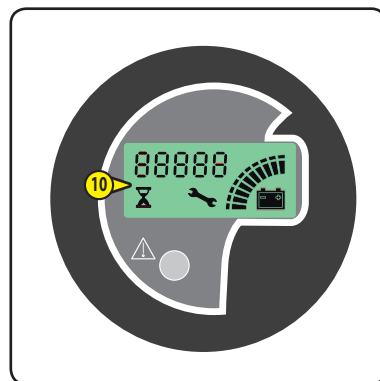
- Hoiatustuli vilgub ja helisignaal kõlab pideva häälena.
- Kõik juhtkäsklused lukustatakse, \triangleleft LUKUSTATUD JUHTKÄSKLUSED
- Ülekoormuse alarmi peatamiseks ja juhtimise taastamiseks tehke järgmist.
 - Eemaldage üleliigne koorem.



10 - TUNNIARVESTI

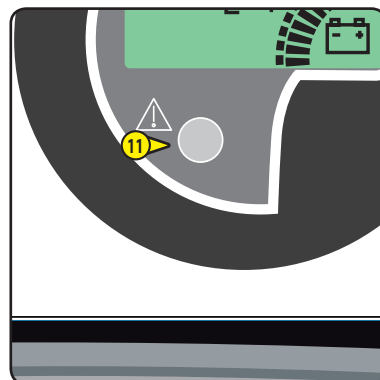
Tunniarvesti annab erinevat teavet.

- Aku laetuse tase . 1 pulk vastab 10% laetusest.
- Tunniloendur ja tundide arvu ikoon .
- Hooldustuli .
- Rikke korral kuvatakse tunniarvestil vea kood.



11 - RIKKE HOIATUSTULI

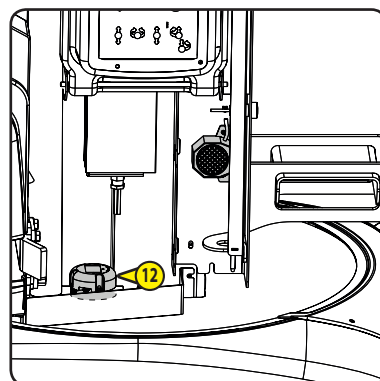
Kui tuvastatakse rike, hakkab rikke hoiatustuli vilkuma. Tunniarvestil kuvatakse vea kood.



12 - KALDEANDUR

Kaldeanduril asuv hoiatustuli näitab selle toimimist.

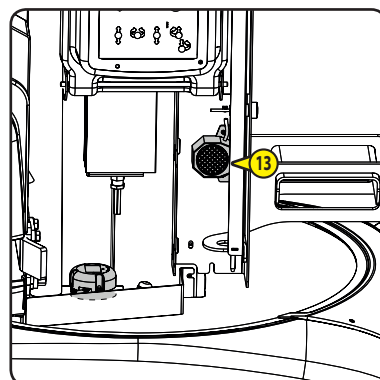
- Pöleb: šassii maksimaalset kallet ei ole saavutatud.
- Ei põle: šassii maksimaalne kalle on saavutatud.



13 - SIGNAAL

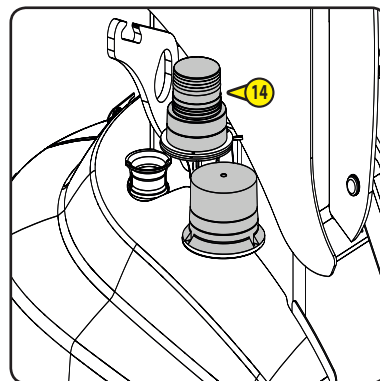
Signaal kõlab järgmistel juhtudel.

- Vajutatakse signaali nuppu.
- Lisaseade IGASUGUSE LIIKUMISE ALARM: Kui funktsioonid lülitatakse sisse ning masinaga sõidetakse/seda juhitakse.
- Lisaseade TEISENE KAITSESÜSTEEM « SAFEMANSYSTEM »: katkendlikult, kui süsteem on alarmi režiimis, \triangleleft LISAVARUSTUS



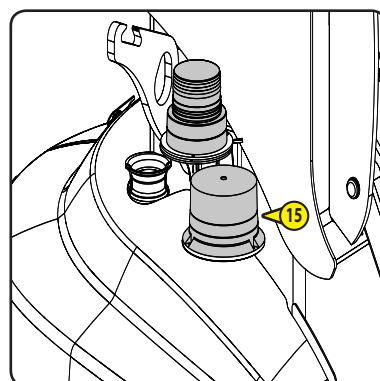
14 - ORANŽ VILKUR

◀ LISAVARUSTUS



15 - SININE VILKUR (LISAVARUSTUS: "SAFEMANSYSTEM")

◀ LISAVARUSTUS



16 - HÄDASEISKAMISE NUPP

⚠ OLULINE ⚠

*See käsklus on kõige kõrgema prioriteediga, välja arvatud juhul, kui käske antakse maapealse juhtpaneeli abil.
Hädaseiskamise korral võib liikumine järsult lõppeda.*

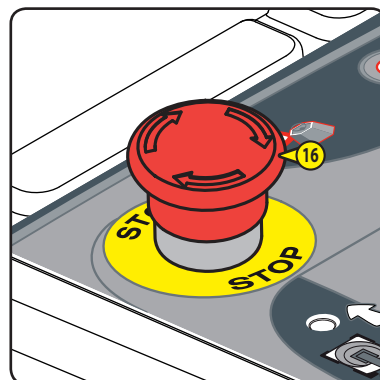
2 asendit:

- STOPP (lukustatud): Vajutage liikumise lõpetamiseks ja juhtsüsteemi toite väljalülitamiseks nupule.
- TÖÖTAB (lukustamata): Tõmmake juhtsüsteemi toite sisselülitamiseks nupust.

MÄRKUS. Hädaseiskamise ja/või aku väljalülitamise nupp peab korvist korvtõstuki toite sisselülitamiseks olema asendis TÖÖTAB ja süütevõti peab olema

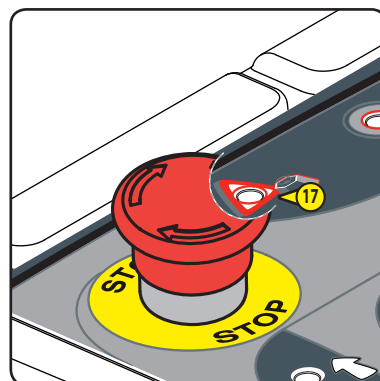


asendis.



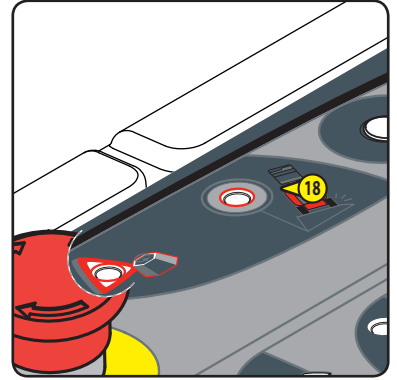
17 - KORVI ÜLEKOORMUSE HOIATUSTULI

◀ ÜLEKOORMUSE HOIATUSTULI



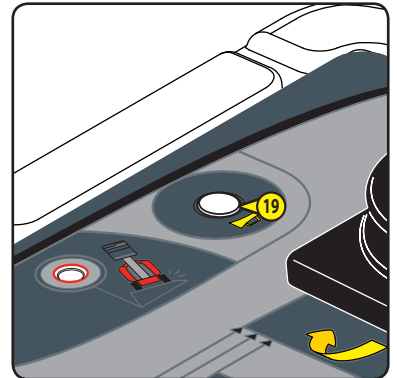
18 - KORVI KALDE HOIATUSTULI

◀ KALDE HOIATUSTULI



19 - SIGNAALI NUPP

Signaali laskmiseks vajutage nupule.



20 - JUHTHOOB

⚠ OLULINE ⚠

Proportsionaalsed juhthooba tuleb liigutada sujuvalt ja jõnksutamata.

Juhthoovaga saab kasutada kõiki korvtõstuki funktsioone.

SÕITMINE JA PIDURDAMINE

- Vt aktiveerimisnuppu 21.

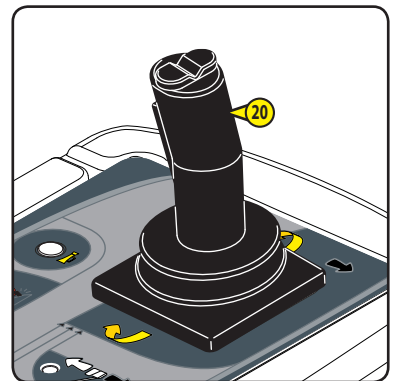
VASAKULE JA PAREMALE PÖÖRAMINE

- Vt aktiveerimisnuppu 21.

TEISED FUNKTSIOONID

- Vt süüteid 22 ja 23.

MÄRKUS. funktsioone ei saa kasutada, kui päästik A on vabastatud.

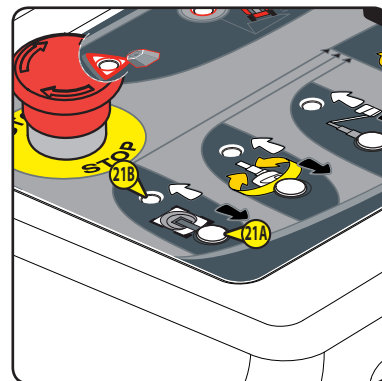


21 - SÖITMISE JA KEERAMISE AKTIVEERIMISNUPP NING SÕIDU- JA SUUNATULED

⚠ OLULINE ⚠

Enne korvsõidukiga sõitmist/korvsõiduki juhtimist vaadake alati noolte värve šassiil ja korvi juhtpaneelil.

- Vajutage aktiveerimisnupule **21A** ja vabastage see.
 - Tuli **21B** läheb põlema. Kuni tuli põleb, on funktsioonid aktiivsed.
- Vajutage päästikule **A** ja hoidke seda all.



ETTEPOOLE LIIKUMINE JA PIDURDAMINE

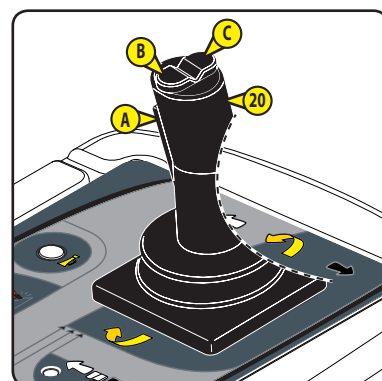
- Lükake juhthooba **20** ettepoole.
- Pidurdamiseks laske juhthoovast lahti või vabastage päästik.

TAHAPOOLE LIIKUMINE JA PIDURDAMINE

- Tõmmake juhthooba **20** tagasi.
- Pidurdamiseks laske juhthoovast lahti või vabastage päästik.

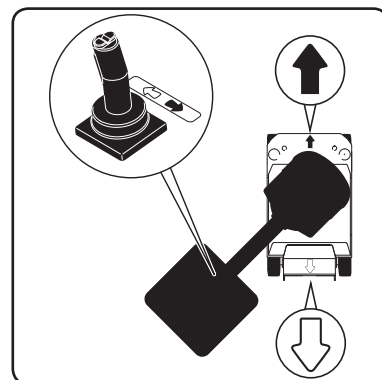
VASAKULE PÖÖRAMINE

- Vajutage nupule **B** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.



PAREMALE PÖÖRAMINE

- Vajutage nupule **C** ja hoidke seda all.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.



22 - TORNI- JA TELESKOOPMASTI AKTIVEERIMISNUPP JA TULED

- Vajutage aktiveerimisnupule **22A** ja vabastage see.
 - Tuli **22B** läheb põlema. Kuni tuli põleb, on funktsioonid aktiivsed.
- Vajutage päästikule **A** ja hoidke seda all.

TORNI PÖÖRAMINE VASAKULE

- Lükake juhthooba **20** vasakule.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.

TORNI PÖÖRAMINE PAREMALE

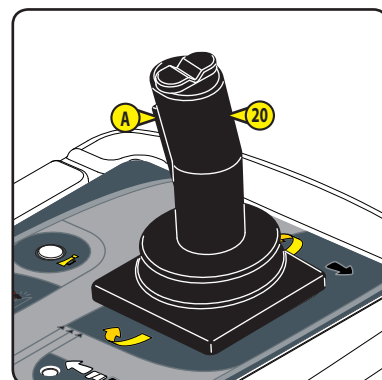
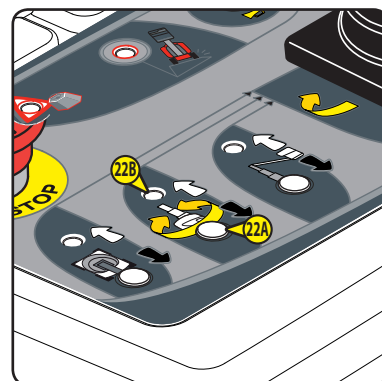
- Lükake juhthooba **20** paremale.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.

TELESKOOPMASTI VÄLJASIRUTAMINE

- Lükake juhthooba **20** ettepoole.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.

TELESKOOPMASTI SISSETÖMBAMINE

- Tõmmake juhthooba **20** tagasi.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.



23 - PENDLI AKTIVEERIMISNUPP JA TULI

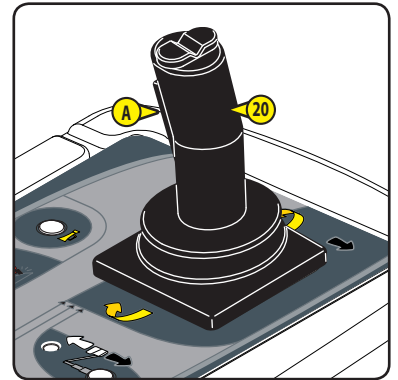
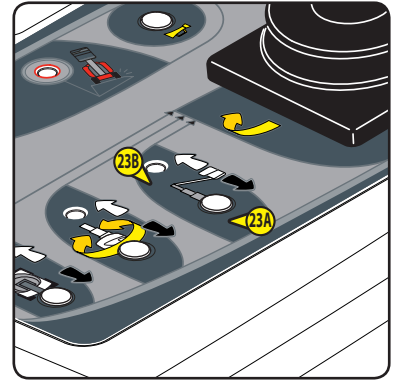
- Vajutage aktiveerimisnupule **23A** ja vabastage see.
 - Tuli **23B** läheb põlema. Kuni tuli põleb, on funktsioonid aktiivsed.
- Vajutage päästikule **A** ja hoidke seda all.

PENDLI VÄLJASIRUTAMINE

- Lükake juhthooba **20** ettepoole.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.

PENDLI SISSETÖMBAMINE

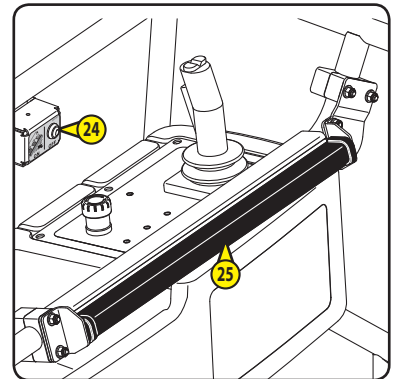
- Tõmmake juhthooba **20** tagasi.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.



24 - LÄHTESTUSNUPP (LISAVARUSTUSES: "SAFEMANSYSTEM")

25 - TUNDLIK SERV (LISAVARUSTUSES: "SAFEMANSYSTEM")

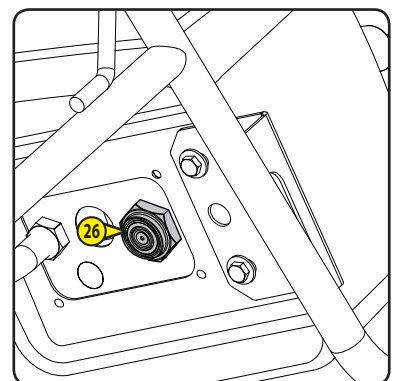
◀ LISAVARUSTUS.



26 - HELISIGNAAL

Helisignaali kõlab järgmistel juhtudel.

- Ühe korra pärast korvtõstuki toite sisselülitamist.
- Katkendlikult, kui korvtõstuk asub järsul kallakul ◀ KALDE HOIATUSTULI.
- Pidevalt, kui saavutatakse korvi maksimaalne koormustaluvus, ◀ ÜLEKOORMUSE HOIATUSTULI.
- Pidevalt, kui korvtõstuk on vabakäigul, ◀ 3-HOOLDUS: KORVTÕSTUKI PUKSEERIMINE.



AKU LAADIMINE

⚠ OLULINE ⚠

Soovitav on laadida akut iga päev pärast kasutamist.

Laadige akut alati hästi ventileeritud kohas ning päikesevalguse ja vihma eest kaitstult.

Ärge laadige akut äikese ajal.

Ärge laadige akut, kui elektrolüüdi temperatuur on üle 40 °C.

Ärge avage laadimise ajal akuelementide korse.

Avage laadimise ajaks alati torni katted.

Veenduge, et aku klemmid ei puutu kokku metallesemetega.

Akuga ei tohi puutuda kokku leegid ega sädemed.

Laadimise ajal ei tohi aku läheduses suitsetada.


Ärge katkestage laadimistsüklit. Aku eluea pikendamiseks on soovitatav see 100% täis laadida.

Kui korvtöstuk on pikemaks ajaks hoiustatud, kontrollige aku laetuse taset igas nädalal. Laadige vajadusel akut.

Laadige akut, kui mõõdik näitab ainult kahte pulka (aku on 80% tühi).

Kui aku laetuse tase langeb alla 20% maksimaalsest laetuse tasemest, põhjustab see akule kiiret ja pöördumatut kahju.

akulaadija pistik asub hädaseiskamise/aku väljalülitamise nupu all.

- Lülitage korvtöstuki toide välja.
- Avage torni vasak- ja parempoolne kate.
- Ühendage akulaadija pistik toiteallikaga.
- Oodake, et aku oleks täiesti laetud.
- Ühendage pistik lahti.
- Pange hädaseiskamise/aku väljalülitamise nupp asendisse TÖÖTAB.
- Keerake süütevõti asendisse .
 - Signaal kõlab ühe korra.
- Kontrollige aku laetuse taset tunniarvesti mõõdikult.
- Sulgege torni vasak- ja parempoolne kate.
- Lülitage korvtöstuki toide välja.

AKULAADIJA OLEKU TULI

Akulaadija oleku tuli asub hädaseiskamise/aku väljalülitamise nupu all.

Tule  olek.

- Ei põle: akulaadija toide ei ole sees.
- Püsivalt punane: esialgse laadimise etapis.
- Püsivalt kollane: aku on laetud 80%.
- Roheline vilkuv: aku tasakaalustustsükkel.
- Roheline püsiv: aku on täielikult laetud.
- Punane vilkuv: akulaadija on häirerežiimis, pöörduge hooldustöötajate poole.



KORVTÖSTUKI KASUTAMINE

⚠ OLULINE ⚠

1. osa – OHUTUSNÕUDED JA –JUHISED tuleb enne korvtöstuki kasutamist läbi lugeda ja neist hästi aru saada.

TRANSPORDI-/TÖÖASEND

TRANSPORDIASEND

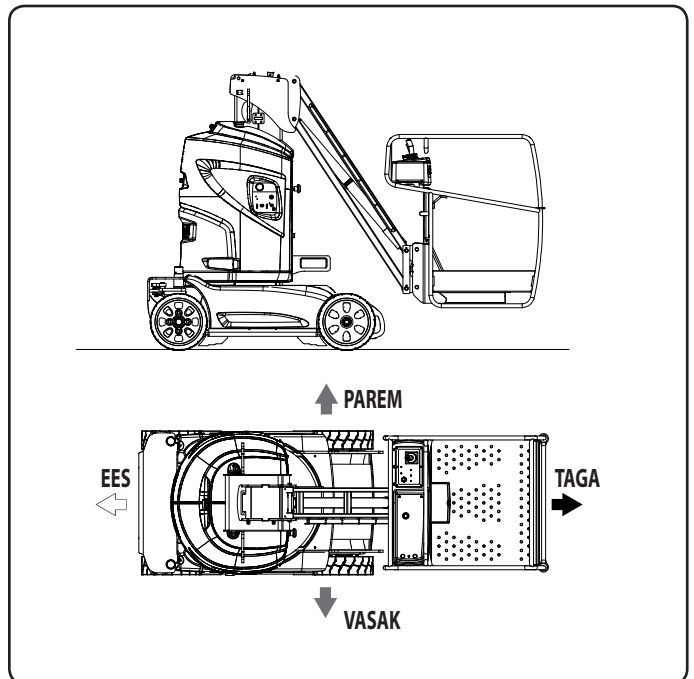
Korvtöstuk on transpordiasendis, kui teleskoopmast on täielikult sisse tõmmatud ning pendel on täiesti alla lastud.

Torn on neutraalses asendis, kui korv on kahe tagaratta vahel.

Suunad ees, taga, vasakul ja paremal on järgmised.

- Korvtöstuk on transportasendis.
- Torn on neutraalses asendis.
- Käitaja on korvis ja vaatab esirataste suunas.

TRANSPORDIASENDI sõidukiirus aktiveeritakse automaatselt, kui korvtöstuk on transportasendis.



TÖÖASEND

Korvtöstuk on tööasendis, kui teleskoopmast ei ole täielikult sisse tõmmatud või kui pendel ei ole täiesti alla lastud.

TÖÖASENDI sõidukiirus aktiveeritakse automaatselt, kui korvtöstuk on tööasendis.

MAAPINNAL JUHTPANEELI KAUDU KASUTAMINE

⚠ OLULINE ⚠

⚠ JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADMED MAAPINNAL KASUTAMISEKS, et saada üksikasjalikku teavet maapinnal kasutatavate käskluste kohta.

KORVTÖSTUKI TOITE SISSELÜLITAMINE

- Veenduge, et korvi hädaseiskamise nupp on asendis TÖÖTAB.
- Tõmmake hädaseiskamise/aku väljalülitamise nupp asendisse TÖÖTAB.

- Keerake süütevõti asendisse .

Tulemus.

- Tunniarvesti süttib.
- Helisignaali kõlab ühe korra.

MÄRKUS. Lisavarustus TEISENE KAITSESÜSTEEM "SAFEMANSYSTEM", ⚠ LISAVARUSTUS.

KORVTÖSTUKI TOITE VÄLJALÜLITAMINE

- Keerake süütevõti asendisse .
- Vajutage hädaseiskamise/aku väljalülitamise nuppu (asend STOPP).

KORVI LIIGUTAMINE

- Vajutage vastavale aktiveerimisnupule ja hoidke seda all.
- Vajutage vastavale juhtnupule ja hoidke seda all.
- Aktiveeritud funktsiooni peatamiseks laske aktiveerimis- või juhtnupp lahti.

MÄRKUS. Mitut funktsiooni ei ole võimalik korraga aktiveerida.

HÄDASEISKAMINE MAAPINNAL VÕI TÕSTEKORVIS

- Vajutage hädaseiskamise/aku väljalülitamise nuppu (asend STOPP).

KASUTAMINE KORVIST

⚠ OLULINE ⚠

⚠ JUHTPANEEL JA OHUTUSSEADMED KORVIS, et saada üksikasjalikku teavet korvis kasutatavate käskluste kohta.

KORVTÖSTUKI TOITE SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE

⚠ MAAPINNAL JUHTPANEELI KAUDU KASUTAMINE.

SÕITMINE JA JUHTIMINE

⚠ OLULINE ⚠

Enne korvsõidukiga sõitmist/korvsõiduki juhtimist vaadake alati suunda näitavate noolte värve šassiil ja korvi juhtpaneelil.

- Vajutage vastavale aktiveerimisnupule ja vabastage see.
- Kasutage sõitmiseks, juhtimiseks ja pidurdamiseks juhthooba.

MÄRKUS. sõita ja juhtida saab korraga.

KORVI LIIGUTAMINE

- Vajutage vastavale aktiveerimisnupule.
 - Aktiveerimisnupule vastav tuli süttib.
- Vajutage juhthoova päästikule ja hoidke seda all.
- TORNIPÖÖRAMINE: Lükake juhthooba vasakule/paremale.
- MUUD FUNKTSIOONID: Lükake/tõmmake juhthooba ette/taha.
- Peatumiseks laske sellest lahti või vabastage päästik.

MÄRKUS. Mitut funktsiooni ei ole võimalik korraga aktiveerida.

ERAKORRALINE SEISKAMINE

- Vajutage hädaseiskamise nuppu (asend STOPP).

LUKUSTATUD JUHTKÄSKLUSED

Teatud juhtkäsklused lukustatakse (vt alljärgnevaid tabelleid).

- Kui korvis olev koormus on jõudnud maksimaalse koormustaluvuse piirini (ÜLEKOORMUSE ALARM).
- Kui korvtöstuk asub järsul kallakul (KALDEALARM).

TRANSPORDIASEND

KÄSKLUSED MAAPINNAL

	ÜLEKOORMUSE ALARM	KALDE/KÕIKUMISE ALARM
TELESKOOPMASTI SISSETÕMBAMINE/VÄLJASIRUTAMINE	LUKUSTATUD	
PENDLI TÕSTMINE/LANGETAMINE	LUKUSTATUD	
TORNI PÖÖRAMINE (VASAKULE/PAREMALE)	LUKUSTATUD	

KÄSKLUSED KORVIS

	ÜLEKOORMUSE ALARM	KALDE/KÕIKUMISE ALARM
TELESKOOPMASTI VÄLJASIRUTAMINE	LUKUSTATUD	LUKUSTATUD
TELESKOOPMASTI SISSETÕMBAMINE	LUKUSTATUD	
PENDLI TÕSTMINE	LUKUSTATUD	LUKUSTATUD
PENDLI LANGETAMINE	LUKUSTATUD	
TORNI PÖÖRAMINE (VASAKULE/PAREMALE)	LUKUSTATUD	
SÕITMINE (EDASI/TAGASI)	LUKUSTATUD	
JUHTIMINE (VASAKULE/PAREMALE)	LUKUSTATUD	

TÖÖASEND

KÄSKLUSED MAAPINNAL

	ÜLEKOORMUSE ALARM	KALDE/KÕIKUMISE ALARM
TELESKOOPMASTI SISSETÕMBAMINE/VÄLJASIRUTAMINE	LUKUSTATUD	
PENDLI TÕSTMINE	LUKUSTATUD	
PENDLI LANGETAMINE	LUKUSTATUD	
TORNI PÖÖRAMINE (VASAKULE/PAREMALE)	LUKUSTATUD	

KÄSKLUSED KORVIS

	ÜLEKOORMUSE ALARM	KALDE/KÕIKUMISE ALARM
TELESKOOPMASTI VÄLJASIRUTAMINE	LUKUSTATUD	LUKUSTATUD
TELESKOOPMASTI SISSETÕMBAMINE	LUKUSTATUD	
PENDLI TÕSTMINE	LUKUSTATUD	LUKUSTATUD
PENDLI LANGETAMINE	LUKUSTATUD	
TORNI PÖÖRAMINE (VASAKULE/PAREMALE)	LUKUSTATUD	
SÕITMINE (EDASI/TAGASI)	LUKUSTATUD	LUKUSTATUD
JUHTIMINE (VASAKULE/PAREMALE)	LUKUSTATUD	LUKUSTATUD

KORVTÖSTUKI TRANSPORT

⚠ OLULINE ⚠

Enne töstuki pealelaadimist veenduge, et transpordialusega seonduvaid ohutusjuhiseid järgitakse ning et transpordivahendi juht oleks teadlik korvtöstuki mõõtmetest ja kogumassist.

Veenduge, et transpordialus oleks korvtöstuki transportimiseks piisavate mõõtmete ja kandevõimega, ⚠ TEHNILISED ANDMED ja KLEEBISED.

Kui laadimisrambid on märjad, mudased või niisked, esineb oht, et nende kaudu maha- või pealelaadimisel väheneb korvtöstuki haardumine (libisemine või külglibisemine), Sel juhul tuleb korvtöstuk vintsiga üles tõsta, ⚠ 3 – HOOLDUS: TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE: PUKSEERIMINE.

Muutke korvtöstuki sõidukiirust, liigutades aeglaselt juhthooba.

Korvtöstuki transportimisel peavad katted olema kindlasti kinni ja lukustatud (kui seda saab teha).

KORVTÖSTUKI TRANSPORDIALUSELE LAADIMINE/MAHALAADIMINE

⚠ OLULINE ⚠

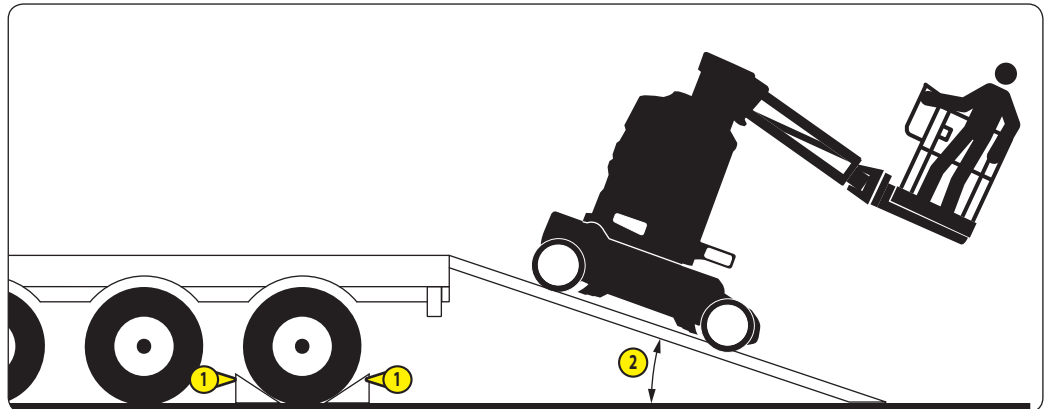
Korvtöstuki transpordialusele laadimisel tuleb sellega sõita kindlasti edasisuunas ja nii, et vastukaal jääb rambi kõrgema külje poole, vt allpool toodud joonist.

Korvtöstuki mahalaadimisel tuleb sellega sõita kindlasti tagurpidi ja nii, et vastukaal jääb rambi kõrgema külje poole, vt allpool toodud joonist.

- Blokeerige transpordiplatvormi rattad tõkisingadega ①.
- Kinnitage laadimisrambid transpordialuse külge nii, et kaldenurk ② oleks võimalikult väike.
- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse, seadke torn neutraalsesse asendisse (⚠ KORVI KASUTAMINE: TRANSPORDI/TÖÖASEND).

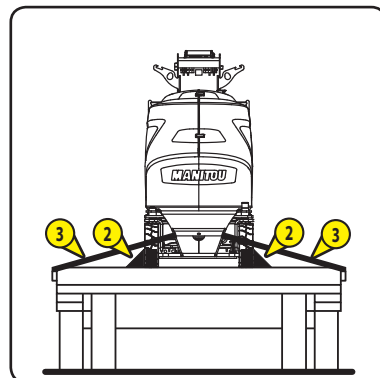
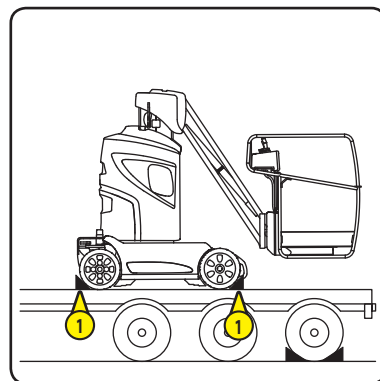
MÄRKUS. Pendel võib olla veidi tõstetud, et korv ei puutuks vastu maapinda, kuid korvi pole soovitatav liiga kõrgele tõsta, seda tuleks manöövrivate ajal hoida võimalikult madalal (kukkumise ja elektrilöögi saamise oht, ⚠ 1 -OHUTUSNÕUDED JA –JUHISED: JUHISED KORVTÖSTUKI JUHTIMISEKS).

- Korvtöstuki transpordialusele laadimiseks või selle mahalaadimiseks sõitke sellega.



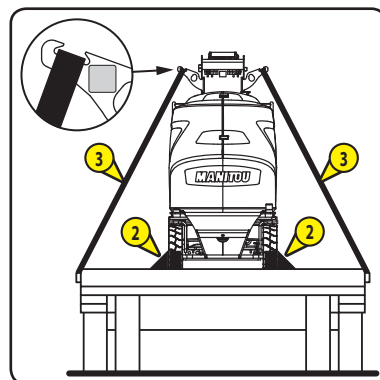
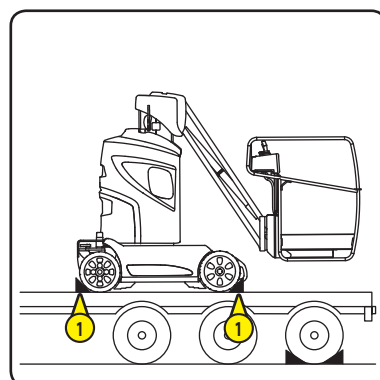
KINNITAMINE ŠASSII KAUDU (KÕIKIDE MUDELITE KORRAL)

- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse, seadke torn neutraalsesse asendisse (◀ KORVI KASUTAMINE: TRANSPORDI/TÖÖASEND).
- Kinnitage tõkiskingad ① platvormile korvtöstuki ette ja taha.
- Kinnitage tõkiskingad ② platvormile kõikide korvtöstuki rataste välisküljele.
- Kinnitage korvtöstuk transpordiplatvormi külge piisavalt tugevate kettide või rihmadega ③ eest ja tagant, kasutades selleks šassii küljes olevaid kinnituspunkte, ▶ KINNITUSPUNKTID.

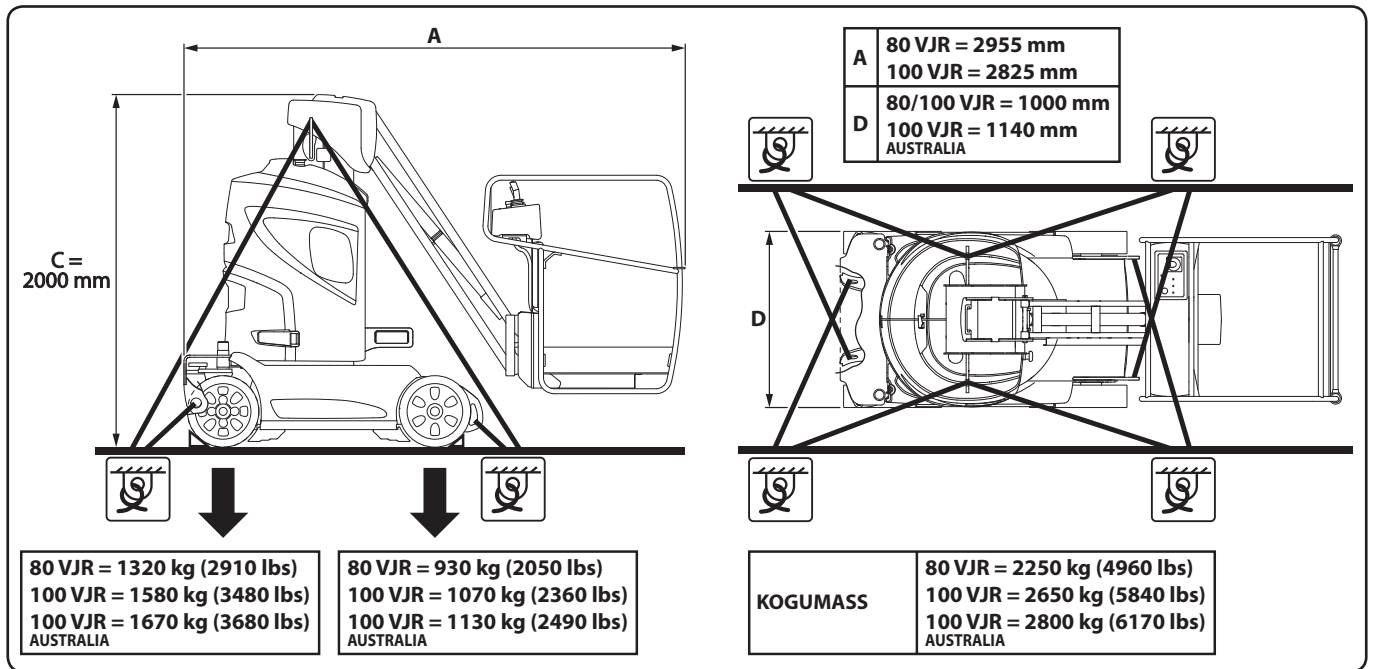


KINNITAMINE TELESKOOPLIIGENDIGA MASTI KAUDU (SÕLTUVALT MUDELIST)

- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse, seadke torn neutraalsesse asendisse (◀ KORVI KASUTAMINE: TRANSPORDI/TÖÖASEND).
- Laske pendel täielikult alla.
- Kinnitage tõkiskingad ① platvormile korvtöstuki ette ja taha.
- Kinnitage tõkiskingad ② platvormile kõikide korvtöstuki rataste välisküljele.
- Kinnitage korvtöstuk transpordiplatvormi külge vasakult ja paremalt piisavalt tugevate rihmade ③ abil, kasutades selleks teleskoopliigendiga masti küljes olevaid kinnituspunkte ▶ KINNITUSPUNKTID.



Vt allpool näidatud kleebist (sõltuvalt mudelist).



KAHVLITEL TRANSPORT (SÕLTUVALT MUDELIST)

⚠ OLULINE ⚠

Enne korvtõstuki tõstmist kontrollige, et tõstuki ohutusjuhiseid järgitakse nõuetekohaselt.

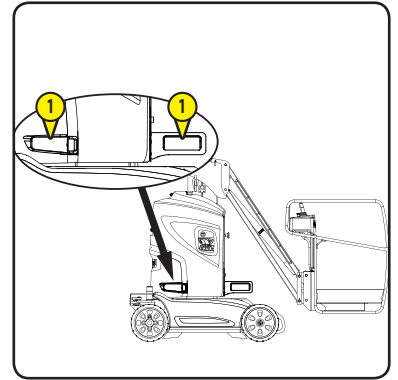
Veenduge, et tõstuki juht teab korvtõstuki mõõtmeid ja kogumassi, <⚠ TEHNILISED ANDMED ja KLEEBISED.

Veenduge, et tõstuk oleks korvtõstuki tõstmiseks ja transportimiseks vajalike mõõtmete ja kandevõimega <⚠
TEHNILISED ANDMED ja KLEEBISED.

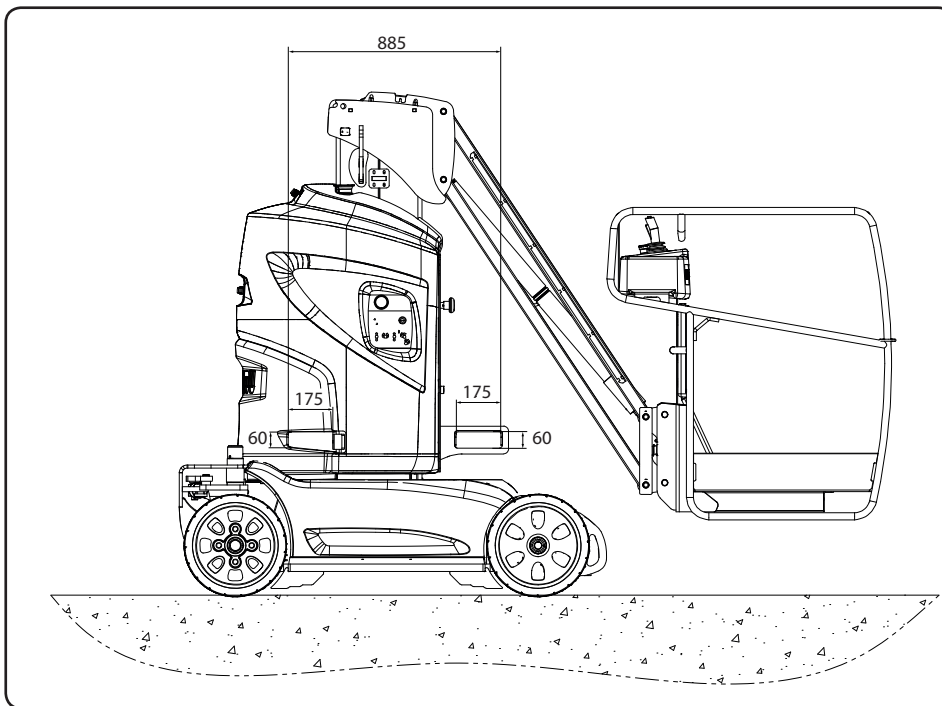
Veenduge, et tõstuki kahvlid sobivad korvtõstukil selleks ette nähtud kahvliaukudega ①.

Enne korvtõstuki tõstmist peab korvtõstuk peab olema transportiasendis ja torn neutraalses asendis.

- Tõstke kahvlid kahvliaukude ① kõrgusele.
- Pangekahvlid kahvliaukudesse.
- Tõstke korvtõstuk sujuvalt üles.
- Manööverdage korvtõstukiga aeglaselt ja ettevaatlikult, kuni see on soovitud kohas.
- Laske korvtõstuk sujuvalt alla, et asetada see soovitud kohta.
- Tagurdage tõstukit sujuvalt ja ettevaatlikult, et võtta kahvli haarad aukudest välja.



Kahvli aukude mõõtmed:



PÄÄSTEPROTSEDUUR

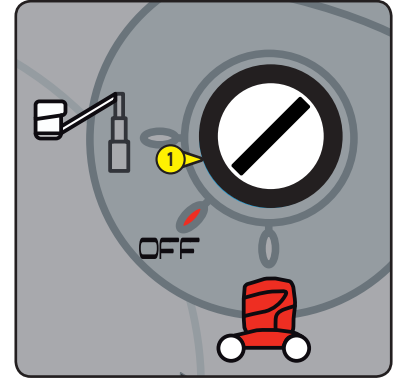
⚠ OLULINE ⚠

Käitaja ja kõik tõstukiga inimesed, kes puutuvad tõstukiga kokku rikke korral või juhul, kui mõni inimene korvi kinni jääb, peavad selle protseduuri läbi lugema ja sellest hästi aru saama.

KÄITAJA TÖÖVÕIMETUSE KORRAL – PRIORITEETSED JUHTKÄSKLUSED

Juhul kui korvis oleval kasutajal hakkab halb või ta ei suuda masinat juhtida, võib maapinnal olev isik korvtõstuki juhtimise üle võtta maapealse juhtpaneeli abil.

- Keerake süütevõti asendisse .
- Laske korv vastavate juhtpaneeli nuppude abil alla.



⚠ OLULINE ⚠

*Kalde- ja ülekoormuse alarm ei pruugi avariijuhtimise korral enam aktiivsed olla.
Kasutage ventiilide nuppe ettevaatlikult, et neid mitte kahjustada.*

A

830100-B

B

C

D

830099-C

A TELESKOOPMASTI SISSETÕMBAMINE

- Avage torni parempoolne kate.
- Keerake ventiili ① vasakule kuni lõpuni.
- Avage torni vasakpoolne kate.
- Vajutage ventiili ② nupule ja hoidke seda teleskoopmasti sissetõmbamiseks all.
- Laske ventiili ② nupp lahti.
- Keerake ventiili ① paremale kuni lõpuni.

B PENDLI LANGETAMINE

MÄRKUS. Pendli langetamiseks peab teleskoopmast olema sisse tõmmatud.

- Leidke pendli silindril ventii, ⚠ KLEEBISED: OHUTUSVENTIIL.
- Keerake ventiili ③ vasakule kuni lõpuni.
- Avage torni vasak- ja parempoolne kate.
- Keerake hüdraulika keskkonsoolil ventiili ④ paremale kuni lõpuni.
- Kui pendel on alla lastud, keerake ventiili ④ vasakule kuni lõpuni.
- Keerake ventiili ③ paremale kuni lõpuni.

C TORNI PÖÖRAMINE

Paremale:

- Avage torni parempoolne kate.
- Vajutage nupule ⑤ ja hoidke seda all.
- Pumbake avariipumpa.
- Lõpetage, kui olete jõudnud soovitud asendisse.

Vasakule:

- Avage torni parempoolne kate.
- Keerake ventiili ④ paremale kuni lõpuni.
- Vajutage nupule ⑤ ja hoidke seda all.
- Pumbake avariipumpa.
- Lõpetage, kui olete jõudnud soovitud asendisse.
- Keerake ventiili ④ vasakule kuni lõpuni.

D JUHTIMINE

Paremale:


- Avage torni parempoolne kate.
- Keerake ventiili ④ paremale kuni lõpuni.
- Vajutage nupule ⑥.
- Pumbake avariipumpa.
- Lõpetage, kui olete jõudnud soovitud asendisse.
- Keerake ventiili ④ vasakule kuni lõpuni.

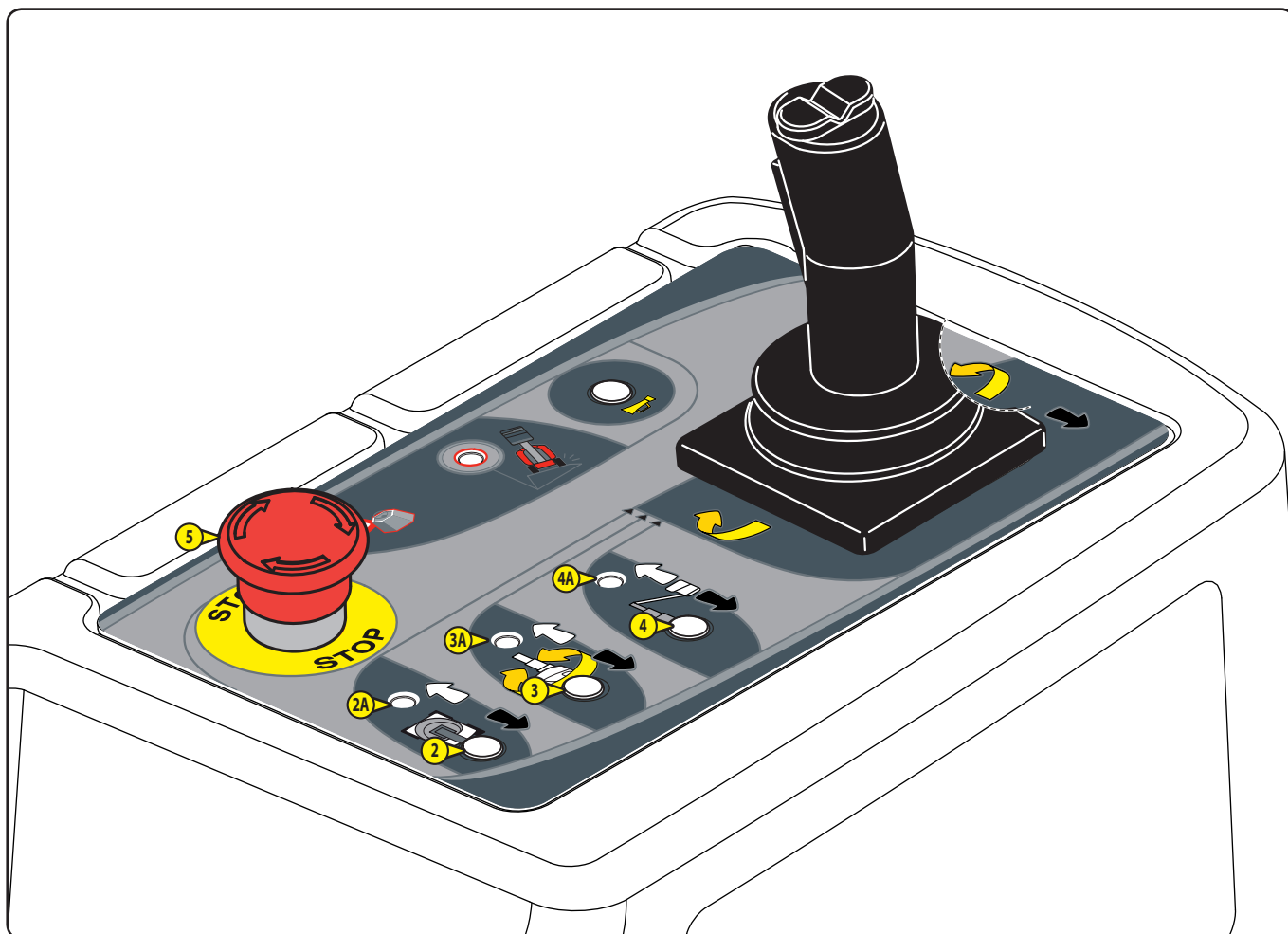
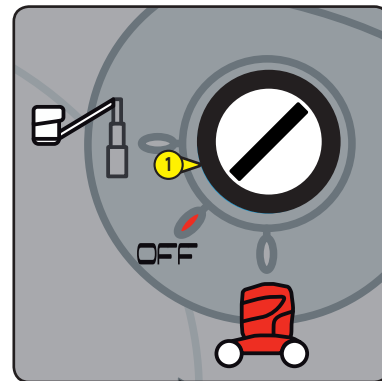
Vasakule:

- Avage torni parempoolne kate.
- Vajutage nupule ⑥ ja hoidke seda all.
- Pumbake avariipumpa.
- Lõpetage, kui olete jõudnud soovitud asendisse.

LISAVARUSTUS

1 - LISAVALIKUTE AKTIVEERIMINE

- Tõmmake hädaseiskamise/aku väljalülitamise nuppu (asend TÖÖTAB).
- Keerake süütevõti ① asendisse .
- Hoidke korraga all nuppe ②, ③ ja ④ 3 sekundi vältel:
 - Helisignaali kõlab ühe korra ning tuled ②A, ③A ja ④A vilguvad.
- Hoidke korraga all nuppe ② ja ③ 3 sekundi vältel:
 - Tuled ②A, ③A ja ④A kustuvad.
- Lülitage lisavalik sisse või välja, vajutades korraga vastavale nupule:
 - Nupp ②: IGASUGUSE LIIKUMISE ALARM.
 - Nupp ③: ORANŽ VILKUR.
- Vajutage nuppe ②, ③ või ④ kuni tuled ②A, ③A ja ④A vilguvad.
- Kinnitage toiming, vajutades hädaseiskamisnupule ⑤ (asend STOPP).
- Vabastage hädaseiskamise nupp (asend TÖÖTAB).
- Katsetage sisse/välja lülitatud lisavalikuid.



2 - TEISENE KAITSESÜSTEEM "SAFEMANSYSTEM"

⚠ OLULINE ⚠

Proovides kedagi vabastada, kasutage käsklusi väga ettevaatlikult.

Kui helisignaali kõlab kiiresti ja katkendlikult ja kui sinine vilkur ① vilgub kiiresti: korvtõstukit võib kasutada, kuid teine kaitsesüsteem "SAFEMANSYSTEM" ei ole aktiveeritud, konsulteerige hooldustöötajatega.

MÄRKUS Korvtõstuki toite sisselülitamisel kõlab ühe korra helisignaali ja sinine vilkur ① vilgub mitu korda. See näitab, et teine kaitsesüsteem töötab õigesti.

KUIDAS SEE TOIMIB?

Kui olete tundliku serva ② ja struktuuri vahele sattunud ④.

- Kõik juhtkäsklused peatatakse ja lukustatakse.
- Kõlab katkendlik helisignaali ja sinine vilkur ① vilgub.
- Kui asute endiselt tundliku serva ja struktuuri vahel.
 - Vajutage lähtestusnupule ③ ja laske sellest lahti.

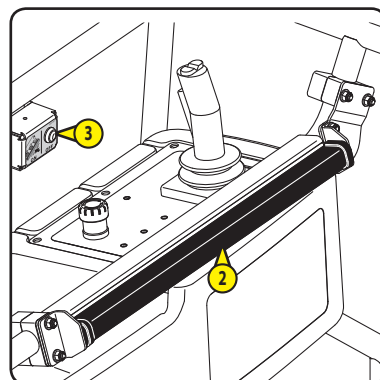
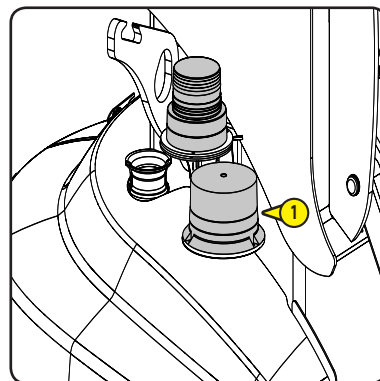
Tulemus:

- Juhtkäsklused taastatakse, käsklusi saab enda vabastamiseks kasutada.
- Helisignaali ei kõla enam ning sinine vilkur lõpetab vilkumise, sest te pole enam kinni.

- Kui te pole enam tundliku serva ja struktuuri vahel.
 - Vajutage lähtestusnupule ③ ja laske sellest lahti.

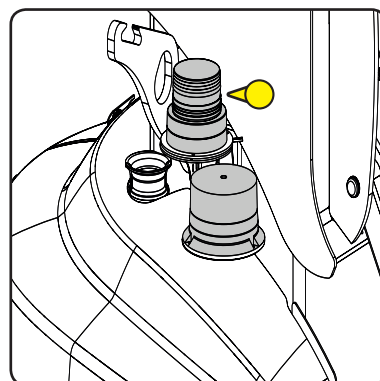
Tulemus:

- Juhtkäsklused taastatakse.
- Helisignaali ei kõla enam ning sinine vilkur lõpetab vilkumise.



3 - ORANŽ VILKUR

Oranž vilkur vilgub, kui funktsioonid lülitatakse sisse ning masinaga sõidetakse/seda juhitakse.



3 – HOOLDUS

3 – HOOLDUS

SISSEJUHATUS	3-3
MANITOU TAGAVARAOSAD JA VARUSTUS	3-3
KORVTÖSTUKI HOOLDUS	3-4
IGAPÄEVANE JA IGANÄDALANE HOOLDUS	3-4
KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS 200 ESIMESE TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄREL	3-5
PERIOODILINE HOOLDUS	3-6
HOOLDUSTÖÖD VASTAVALT VAJADUSELE	3-7
FILTERELEMENDID	3-8
MÄÄRDEAINED	3-8
➔ 5 H – IGAPÄEVANE VÕI IGA 5 TÖÖTUNNI JÄRGNE HOOLDUS	3-9
➔ IGANÄDALANE HOOLDUS	3-16
➔ ① 50 H – IGA 50 TÖÖTUNNI VÕI 3 KUU JÄRGNE HOOLDUS	3-17
➔ ② 100 H – PERIOODILINE HOOLDUS – IGA 100 TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄRGNE HOOLDUS	3-20
➔ ③ 200 H – PERIOODILINE HOOLDUS – IGA 200 TÖÖTUNNI VÕI 1 AASTA JÄRGNE HOOLDUS	3-22
HOOLDUS VASTAVALT VAJADUSELE	3-23
TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE	3-25

SISSEJUHATUS

HOOLDAMISEL TULEB OLLA ERITI ETTEVAATLIK.



Hooldamise ajal, välja arvatud juhul, kui antakse konkreetsed juhised:

- korv peab asuma tasasel pinnal. Ratastel peavad olema tükiskingad;

- korvtõstuk peab olema transpordiasendis, torn peab olema neutraalses asendis, pendel peab olema täielikult alla lastud (← 2 - KIRJELDUS: KORVTÕSTUKI KASUTAMINE).

MANITOU TAGAVARAOSAD JA VARUSTUS

MEIE KORVTÕSTUKEID TULEB HOOLDADA ÜKSNES MANITOU ORIGINAALOSADEGA.

KUI KASUTATE VARUOSI, MIS POLE MANITOU ORIGINAALOSAD, SIIS RISKITE:



JÄRELEHTETUD VÕI TOOTJA HEAKSIIDUTA VARUOSADE KASUTAMINE MUUDAB GARANTII KEHTETUKS.

- Kanda õiguslikku vastutust õnnetusjuhtumite korral.
- Tehnilise rikke põhjustamise või korvtõstuki eluea vähenemisega.

KASUTADES HOOLDUSES MANITOU VARUOSI, ON TEIE KÄSUTUSES OSKUSTEAVE

Müügivõrgu kaudu kindlustab MANITOU kasutajale järgmist,

- Oskusteabe ja kompetentsi.
- Kvaliteetse töö garantii.
- Originaalvaruosad väljavahetamiseks.
- Abistab ennetavate hooldustega.
- Tõhusa diagnostikaabi.
- Täiustused kasutajatelt saadud tagasiside põhjal.
- Juhi koolituse.
- Vaid MANITOU tootevõrgustikus teatakse inimeste korvtõstuki ehituse üksikasju ja seega parimaid tehnilisi hooldusvõimalusi.



ORIGINAALVARUOSAD ON KÄTTESAADAVAD AINULT MANITOU JA TEMA EDASIMÜÜJATE VÕRGUSTIKUS.

Edasimüüjate nimekiri on saadaval kodulehel www.manitou.com

KORVTÖSTUKI HOOLDUS

IGAPÄEVANE JA IGANÄDALANE HOOLDUS



IGAPÄEVASE HOOLDUSE PEAB TEGEMA KÄITAJA ENNE KORVTÖSTUKI KASUTAMIST.
IGANÄDALASE HOOLDUSE PEAB TEGEMA HOOLDUSTÖÖTAJA.

KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS 200 ESIMESE TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄREL



ÜLEVAATUS ON KOHUSTUSLIK ESIMESE 200 TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄREL (SÕLTUVALT ESIMESENA SAABUVAST TÄHTAJAST) ALATES KORVTÖSTUKI KÄIKULASKMISEST NING SELLE PEAB TEGEMA MANITOU HOOLDUSVÕRGUSTIKU SPETSIALIST.

PERIODILINE HOOLDUS



PERIODILISE ÜLEVAATUSE PEAB TEGEMA MANITOU HOOLDUSVÕRGUSTIKU SPETSIALIST.

HOOLDUSE AJAKAVA

Ajakava võimaldab korvtöstukit perioodiliselt hooldada ning märkida üles töötundide koguarvu ja ülevaatusse kuupäeva.

HOOLDUSTÖÖD VASTAVALT VAJADUSELE



HOOLDUSE JA VASTAVALT VAJADUSTELE TEHTAVATE HOOLDUSTÖÖDEGA PEAVAD TEGELEMA HOOLDUSTÖÖTAJAD VÕI MANITOU HOOLDUSVÕRGUSTIKU SPETSIALIST.

Neid hooldustöid ja toiminguid tehakse vajaduse korral korvtöstuki turvalisuse tagamiseks ja selle hooldamiseks.

IGAPÄEVANE JA IGANÄDALANE HOOLDUS

↻ 5 H – IGAPÄEVANE VÕI IGA 5 TÖÖTUNNI JÄRGNE HOOLDUS

- KONTROLL	Üldine ülevaatus	3-9
- KONTROLL	Aku laetuse tase	3-9
- KONTROLL	Akuvedeliku tase	3-10
- KONTROLL	Hüdroöli tase	3-10
- KONTROLL	Korvtöstuki juhtkäsklused	3-11
- KONTROLL	Teisene kaitsesüsteem "SAFEMANSYSTEM" (LISAVARUSTUSES)	3-14


↻ IGANÄDALANE HOOLDUS

TEHKE KA IGAPÄEVANE HOOLDUS.

- KONTROLL	Rattamutrite pingutus	3-16
- KONTROLL	Aku elektrolüüdi tihedus	3-16

KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS 200 ESIMESE TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄREL

PÄRAST 200 TÖÖTUNNI MÖÖDUMIST JA ENNE 6 ESIMESE KUU MÖÖDUMIST

- Kui korvtöstuki esimesed 200 töötundi saavad täis enne 6 esimese kuu möödumist, tuleb teha kohustuslik ülevaatus ja 200 h perioodiline hooldus (←  3 200h – PERIOODILINE HOOLDUS – IGA 200 TÖÖTUNNI VÕI 1 AASTA JÄRGNE HOOLDUS).

PÄRAST 6 KUU MÖÖDUMIST JA ENNE 200 ESIMESE TÖÖTUNNI MÖÖDUMIST

- Kui korvtöstuki esimesed 200 töötundi ei ole saanud täis enne 6 esimese kuu möödumist, tuleb teha ainult kohustuslik ülevaatus.

KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS

- KONTROLL	Üldine ülevaatus	3-9
- KONTROLL	Aku laetuse tase	3-9
- KONTROLL	Akuvedeliku tase	3-10
- KONTROLL	Hüdroõli tase	3-10
- KONTROLL	Korvtöstuki juhtkäsklused	3-11
- KONTROLL	Teisene kaitsesüsteem "SAFEMANSYSTEM" (LISAVARUSTUSES)	3-14
- KONTROLL	Rattamutrite pingutus	3-16
- KONTROLL	Aku elektrolüüdi tihedus	3-16
- MÄÄRIMINE	Teleskoopmast	3-17
- KONTROLL	Avariijuhtimine	3-17
- PUHASTAMINE	Elektrimootori harjad sõltuvalt mudelist	3-18
- KONTROLL	Torni pöörämismootori poltide kinnitus	3-20
- KONTROLL	Torni pöörderingi poltide pingutus	3-20
- MÄÄRIMINE	Hammasvöö	3-20

PERIOODILINE HOOLDUS

HOOLDUSE AJAKAVA

		või			
TÄHTAJAD ➡	50 H	6 ESIMEST KUUD	200 ESIMEST TÖÖTUNDI	150 H	200 H või 1 AASTA
PLAANILINE HOOLDUS ➡	①	KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS	KOHUSTUSLIK ÜLEVAATUS + ③	①	①+②+③
TUNNILOENDUR ➡					
HOOLDUSE KUUPÄEV ➡					
TÄHTAJAD ➡	250 H	300 H	350 H	400 H või 2 AASTAT	450 H
PLAANILINE HOOLDUS ➡	①	①+②	①	①+②+③	①
TUNNILOENDUR ➡					
HOOLDUSE KUUPÄEV ➡					
TÄHTAJAD ➡	500 H	550 H	600 H või 3 AASTAT	650 H	700 H
PLAANILINE HOOLDUS ➡	①+②	①	①+②+③	①	①+②
TUNNILOENDUR ➡					
HOOLDUSE KUUPÄEV ➡					
TÄHTAJAD ➡	750 H	800 H või 4 AASTAT	850 H	900 H	950 H
PLAANILINE HOOLDUS ➡	①	①+②+③	①	①+②	①
TUNNILOENDUR ➡					
HOOLDUSE KUUPÄEV ➡					
TÄHTAJAD ➡	1000 H või 5 AASTAT	1050 H	1100 H	1150 H	1200 H või 6 AASTAT
PLAANILINE HOOLDUS ➡	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③
TUNNILOENDUR ➡					
HOOLDUSE KUUPÄEV ➡					
TÄHTAJAD ➡	1250 H	1300 H	1350 H	1400 H või 7 AASTAT	
PLAANILINE HOOLDUS ➡	①	①+②	①	①+②+③	
TUNNILOENDUR ➡					
HOOLDUSE KUUPÄEV ➡					

➔ ① 50 H – IGA 50 TÖÖTUNNI VÕI 3 KUU JÄRGNE HOOLDUS

TEHKE KA IGAPÄEVANE JA IGANÄDALANE HOOLDUS.

- MÄÄRIMINE	Teleskoopmast.....	3-17
- KONTROLL	Avariijuhtimine	3-17
- PUHASTAMINE	Elektrimootori harjad sõltuvalt mudelist	3-18

➔ ② 100 H – PERIOODILINE HOOLDUS – IGA 100 TÖÖTUNNI VÕI 6 KUU JÄRGNE HOOLDUS

TEHKE KA IGAPÄEVANE, IGANÄDALANE JA 50 TÖÖTUNNI JÄRGNE PERIOODILINE HOOLDUS.

- KONTROLL	Torni pööramismootori poltide kinnitus	3-20
- KONTROLL	Torni pöörderingi poltide pingutus	3-20
- MÄÄRIMINE	Hammavöö	3-20
- VAHETAMINE	Hüdroöli	3-21

➔ ③ 200 H – PERIOODILINE HOOLDUS – IGA 200 TÖÖTUNNI VÕI 1 AASTA JÄRGNE HOOLDUS

TEHKE KA IGAPÄEVANE, IGANÄDALANE, 50 JA 100 TÖÖTUNNI JÄRGNE PERIOODILINE HOOLDUS.

- KONTROLL	Ülekoormus	3-22
- KONTROLL	Peatumistekond	3-22

HOOLDUSTÖÖD VASTAVALT VAJADUSELE

HOOLDUS VASTAVALT VAJADUSELE

- VAHETAMINE	Aku	3-23
- KONTROLL	Teleskoobi liugurite tõkestite kinnituse kulumine või viga	3-23
- VAHETAMINE	Kaitsmed	3-24

TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE

- PUKSEERIMINE	Korvtöstuk	3-25
- TROPPIMINE	Korvtöstuk	3-26

FILTERELEMENDID



HÜDROÖLI PADRUN
Viitenumber: 746308

MÄÄRDEAINED

⚠ OLULINE ⚠

KASUTADA VAID ETTENÄHTUD MÄÄRDEAINEID JA KÜTUSEID:
- Juurdevalamisel ei ole lubatud õlisid omavahel segada.
- Õlivahetuste käigus kasutage MANITOU margikohaselt sobivaid õlisid.

ÕLIDE DIAGNOSTILINE ANALÜÜS

Kui edasimüüjaga on sõlmitud teenindus- ja hooldusleping, nõutakse teilt kasutamisele vastavat mootori-, käigukasti- ja sildade õli profülaktilist kontrolli.

KASUTUS

HÜDROSÜSTEEM		KASUTUS									
KIRJELDUS	MAHUTAVUS	-40°C	-30°C	-20°C	-10°C	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C
HÜDROÖLI PAAK	22 L	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		HÜDROÖLI MANITOU ISO VG 46									
		ISO VG 37									
		ISO VG 32									

TÖSTESTRUKTUUR		KASUTUS									
KIRJELDUS	MAHUTAVUS	-40°C	-30°C	-20°C	-10°C	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C
ÜLDMÄÄRIMINE		MÄÄRE MANITOU UNIVERSAALNE MUST									
TELESKOOPMASTI MÄÄRIMINE		MÄÄRE MANITOU UNIVERSAALNE MUST									
HAMMASVÖÖ LAAGRID		MÄÄRE MANITOU UNIVERSAALNE MUST									
HAMMASVÖÖ HAMBAD		MÄÄRE MANITOU MULTIFUNKTSIONAALNE KÕRGE RÕHK									

PAKEND

TOODE	PAKEND / VIITENUMBER					
	1 LIITER	2 LIITRIT	5 LIITRIT	20 LIITRIT	55 LIITRIT	209 LIITRIT
- ÕLI MANITOU 15W40 API CH4			661706	582357	582358	582359
- HÜDROÖLI MANITOU ISO VG 46			545500	582297	546108	546109

TOODE	PAKEND / VIITENUMBER					
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- MÄÄRE MANITOU MULTIFUNKTSIONAALNE KÕRGE RÕHK	947765					
- MÄÄRE MANITOU UNIVERSAALNE MUST		947766	161590			499235

⚠ OLULINE ⚠

Kui korvtõstuki seisundi osas tekib küsimusi, pidage nõu hooldustöötajatega.

MÄRKUS. Torni katted tuleb korvtõstuki üldiseks ülevaatuks avada. Pärast lõpetamist tuleb need sulgeda.

Juht peab korvtõstukit visuaalselt kontrollima.

- Kontrollima, et kasutusjuhend on õige ja terviklik.
- Kontrollima kleebiseid ja veenduma, et kõik kleebised on olemas, õiged ja loetavad, ≤ 2 - KIRJELDUS: KLEEBISED.
- Kontrollima, et lekked puuduvad: hüdroõli, määrdeained jms.
- Kontrollima struktuuri seisukorda: puuduvad löögid, kahjustused, pragunenud keevisõmblused, korrosioon, ülemäärane mehaaniline lõtk, kulumine jms.
- Kontrollima korvi seisukorda: struktuur, põhi, turvapiire, turvarakmete kinnituspunktid jms.
- Kontrollima hüdraulilisi osi: pumbad, jagajad, ventiilid, mootorid, silindrid, voolikud jms.
- Kontrollima mehaanilisi osi: rattad, rehvid, trossid, hammasvöö, teljed jms.
- Kontrollima elektrilisi osi: juhtpaneel, juhthoob, süüde, nupud, indikaatorituled, akud, kaitsmed, kaablid, tuled, vilkur jms.
- Kontrollima katete, käepidemete, haakide, korkide jms seisukorda.
- Kontrollima, et osi pole puudu ega lahti tulnud: kruvid, mutrid, splindid jms.
- Kontrollida, et loata pole osi lisatud ega muudatusi tehtud.
- Kontrollida korvtõstukis üldiselt puhtust: korvi põrand, akumoodul jms.

KONTROLL

Aku laetuse tase

⚠ OLULINE ⚠

Kui akude toite osas tekib küsimusi, pöörduge hooldustöötajate poole.

Ärge kasutage korvtõstukit, kui aku on laetud vähem kui 20%.

- Lülitage korvtõstuki toide sisse.
- Kontrollige ühendatud aku laetuse taset tunniarvestilt. Laetuse tase peab olema 100%.
- Lülitage korvtõstuki toide välja.



⚠ OLULINE ⚠

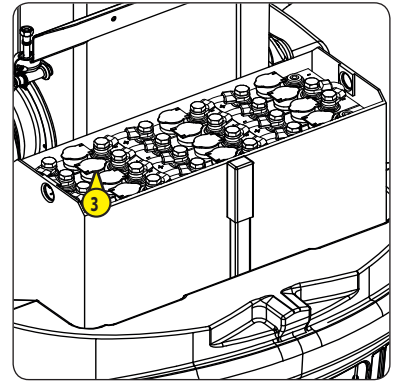
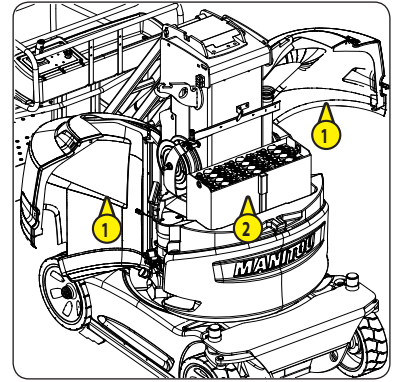
Aku sisaldab väga söövitavat vedelikku. Kandke hoolduse ajal alati kaitserõivastust, kindaid ja kaitseprille või näokaitset.

Vältige igasugust kokkupuudet kehaosade ja riietega. Loputage kõik kokkupuutunud alad puhta veega ja pidage nõu arstiga.

Veenduge, et aku klemmid ei puutu kokku metallesemetega.

Enne sulgemist puhastage ja kuivatage aku elementide korgid.

- Avage torni vasak- ja parempoolne kate **1** ja leidke aku **2**.
- Avage aku elemendi kork **3**.
 - Tase on õige siis, kui vedelik ulatub filtri ülemise servani.
- Kui tase on madal:
 - Lisage destilleeritud vett kuni saavutate õige taseme.
 - Sulgege aku elemendi kork.
- Kui tase on õige:
 - Sulgege aku elemendi kork.
- Korrake neid samme ülejäänud 11 aku elemendiga.
- Sulgege torni vasak- ja parempoolne kate.

**⚠ OLULINE ⚠**

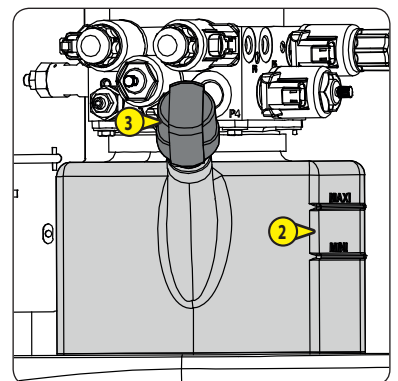
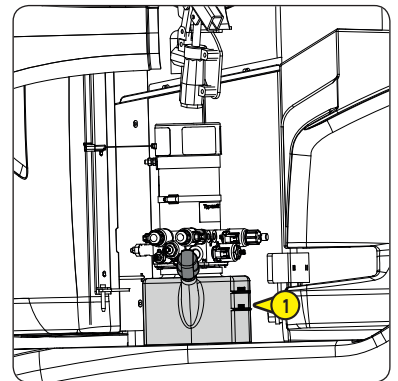
Korvtõstuk peab kindlasti olema transpordiasendis ja pendel peab olema täielikult alla lastud.

Sooja ja külma õli tasemete erinevus võib olla 10–20 mm. Soovitatav on taset uuesti kontrollida, kui hüdroöli on soe.

Puhastage õlimahuti enne hüdroöli paaki õli lisamist.

Kasutage hüdroöli paaki õli lisamiseks puhast lehrtrit.

- Avage torni parempoolne kate ja leidke üles hüdroöli paak **1**.
- Kontrollige hüdroöli taset. Tase on õige, kui õli jääb märgete **2** "MINI" ja "MAXI" vahele.
- Kui tase on madal:
 - Eemaldage paagi kork **3**
 - Lisage hüdroöli kuni saavutate õige taseme, **MÄÄRDEAINED JA KÜTUS**.
 - Pange paagi kork tagasi.
- Kui tase on õige:
 - Veenduge, et paagi kork **3** on korralikult kinni.



⚠ OLULINE ⚠

◀ 2 - KIRJELDUS, et saada rohkem teavet maapinnal ja korvis asuvate juhtpaneelide kohta.

Valige katsetsoon kindlal ja tasasel pinnal, kus ei ole takistusi.

Vaadake korvtöstukiga manööverdades (tõstmine, pööramine jms) enda ümber ja enda kohal ringi.

Erilist tähelepanu tuleb pöörata elektri kaablitele ja kõikidele esemetele, mis võivad jääda korvtöstuki liikumistsooni.

Tööhäire tuvastamise korral tuleb korvtöstuk märgistada ja töölt kõrvaldada.

TOITE SISSELÜLITAMINE JA HÄDASEISKAMINE**JUHTPANEEL MAAPINNAL:**

- Lülitage korvtöstuki toide sisse.

Tulemus:

- Helisignaal peab kõlama ühe korra.

- Vajutage hädaseiskamise / aku väljalülitamise nuppu.

Tulemus:

- Hädaseiskamise / aku väljalülitamise nupp peab olema lukustatud asendis STOPP.
- Korvtöstuk peab toite välja lülitama.
- Juhtkäskluste kasutamine ei tohi olla võimalik.

- Tõmmake hädaseiskamisnuppu.

Tulemus:

- Hädaseiskamise / aku väljalülitamise nupp peab olema lukustamata (asendis TÖÖTAB).
- Korvtöstuki toide peab olema sisse lülitatud.

JUHTPANEEL KORVIS:

- Tõstke pendel üles, vajutage samal ajal hädaseiskamise nuppu.

Tulemus:

- Hädaseiskamise nupp peab olema lukustatud asendis STOPP.
- Pendel peab seisma jääma.
- Juhtkäskluste kasutamine ei tohi olla võimalik.

- Keerake hädaseiskamise nuppu veerand pööret paremale ja laske see lahti.

Tulemus:

- Hädaseiskamise nupp peab olema lukustamata (asendis TÖÖTAB).
- Korvtöstuki toide peab olema sisse lülitatud.

SIGNAAL

MÄRKUS. Korvtöstuki toide on sees.

JUHTPANEEL KORVIS:

- Vajutage signaali nupule ja laske sellest lahti.

Tulemus:

- Signaali heli peab lõppema.

JUHTKÄSKLUSED: TORNI, TELESKOOPMASTI JA PENDLI PÖÖRAMINE

MÄRKUS. Korvtöstuki toide on sees.

JUHTPANEEL MAAPINNAL:



- Keerake süütevõti asendisse.
- Ärge puutuge aktiveerimisnuppe. Kontrollige juhtkäsklusi ühekaupa.

Tulemus:

- Ükski juhtkäsklus ei tohi midagi teha.
- Kontrollige juhtkäsklusi ühekaupa, vajutades aktiveerimisnupule ja juhtnupule.

Tulemus:

- Kõik juhtkäsklused peavad toimima.
- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse. Seadke torn neutraalsesse asendisse. Laske pendel täielikult alla.

JUHTPANEEL KORVIS:



- Keerake süütevõti asendisse.
- Ärge puutuge aktiveerimisnuppe. Kontrollige juhtkäsklusi ühekaupa.

Tulemus:

- Ükski juhtkäsklus ei tohi midagi teha.
- Kontrollige juhtkäsklusi ühekaupa, vajutades aktiveerimisnupule ja liigutades juhthooba.

Tulemus:

- Kõik juhtkäsklused peavad toimima.
- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse. Seadke torn neutraalsesse asendisse.

JUHTKÄSKLUSED: SÕITMINE/PIDURDAMINE/JUHTIMINE (TRANSPORDIASEND)

MÄRKUS. Korvtöstuki toide on sees.

JUHTPANEEL KORVIS:

- Tõstke veidi pendlit, et nähtavus oleks hea.
- Ärge puutuge aktiveerimisnuppe ega juhthoova päästikut. Proovige korvtöstukiga sõita ja seda juhtida.

Tulemus:

- Juhtkäskluste kasutamine ei tohi olla võimalik.
- Vajutage aktiveerimisnupule ja laske sellest lahti. Vajutage juhthoova päästikule ja hoidke seda all.
- Sõitke korvtöstukiga edasi, pöörake vasakule/paremale ja pidurdage. Tagurdage korvtöstukiga ja pidurdage.

Tulemus:

- Sõitmine ja juhtimine peavad õigesti töötama.
- Pidurdamine peab õigesti töötama.

TELESKOOPMASTI JA PENDLI ASENDI ANDURID

MÄRKUS. Korvtöstuki toide on sees.

JUHTPANEEL KORVIS:

- Sõitke korvtöstukiga veidi ettepoole. Hinnake korvtöstuki kiirust ja jätkke see meelde.
- Tõstke teleskoopmasti 3 sekundi vältel.
- Sõitke korvtöstukiga veidi ettepoole.

Tulemus:

- Korvtöstuki kiirus peab olema TÖÖASENDI sõidukiirus. Hinnake korvtöstuki kiirust ja jätkke see meelde.
- Tõmmake teleskoopmast täiesti sisse.
- Sõitke korvtöstukiga veidi ettepoole.

Tulemus:

- Korvtöstuki kiirus peab olema TRANSPORDIASENDI sõidukiirus.
- Tõstke pendlit 3 sekundi vältel.
- Sõitke korvtöstukiga veidi ettepoole.

Tulemus:

- Korvtöstuki kiirus peab olema TRANSPORDIASENDI sõidukiirus.
- Laske pendel täielikult alla.
- Sõitke korvtöstukiga veidi ettepoole.

Tulemus:

- Korvtöstuki kiirus peab olema TRANSPORDIASENDI sõidukiirus.

ÜLEKOORMUSE ALARM

MÄRKUS. Korvtöstuki toide on sees.

JUHTPANEEL MAAPINNAL JA KORVIS:

- Pange korvi 220–230 kg ja jaotage see korvis ühtlaselt.

Tulemus:

- Ülekoormuse alarm peab käivituma.
- Proovige korvtöstuki juhtkäsklusi kasutada.

Tulemus:

- Juhtkäskluste kasutamine ei tohi olla võimalik.
- Eemaldage kogu koorem.

Tulemus:

- Ülekoormuse alarm peab lõppema.
- Lülitage korvtöstuki toide välja.

KALDEALARM

MÄRKUS. Korvtöstuki toide on sees.

JUHTPANEEL MAAPINNAL:

Viige korvtöstuk lubatust järsemale kallakule.

Tulemus:

- Kaldealarm peab käivituma.
- Teleskoopliigendi väljasirutamine ja pendli tõstmine peavad blokeeruma.
- Sõitke korvtöstukiga kallakult tasasele pinnale.

Tulemus:

- Kaldealarm peab lõppema.
- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse. Seadke torn neutraalsesse asendisse. Laske pendel täielikult alla.
- Lülitage korvtöstuki toide välja.

⚠ OLULINE ⚠

Valige katsetsoon kindlal ja tasasel pinnal, kus ei ole takistusi.

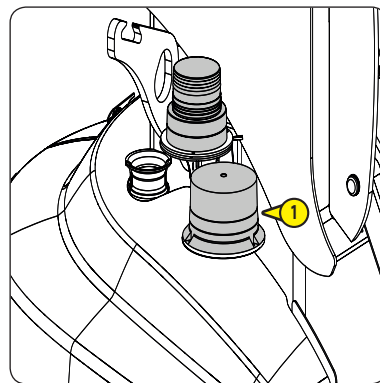
Tööhäire tuvastamise korral tuleb korvtöstuk märgistada ja töölt kõrvaldada.

- Lülitage korvtöstuki toide sisse.

Tulemus:

- Helisignaal peab kõlama ühe korra.
- Sinine vilkur **1** peab mitu korda vilkuma ja siis seisma jääma.

MÄRKUS. Kui tundlik serv **2** on vigane, vilgub sinine vilkur **1** kiiresti ja helisignaal kõlab katkendlikult. Korvtöstuk toimib tavapäraselt, kuid lisavalik "SAFEMANSYSTEM" pole aktiveeritud.



JUHTPANEEL KORVIS

- Keerake torni paremale või vasakule ning vajutage samal ajal tundlikule servale **2** ja laske sellest lahti.

Tulemus:

- Torni pööramine peab lõppema.
- Peab kõlama katkendlik helisignaal ja sinine vilkur peab vilkuma.
- Juhtkäskluste kasutamine ei tohi olla võimalik.

- Vajutage lähtestusnupule **3** ja laske sellest lahti.

Tulemus:

- Helisignaal peab lõppema ning sinine vilkur peab vilkumise lõpetama.
- Juhtkäsklusi peab olema võimalik kasutada.

- Keerake torni paremale või vasakule ning vajutage samal ajal tundlikule servale **2** ja hoidke seda all.

Tulemus:

- Torni pööramine peab lõppema.
- Peab kõlama katkendlik helisignaal ja sinine vilkur peab vilkuma.
- Juhtkäskluste kasutamine ei tohi olla võimalik.

- Hoidke tundlikku serva **2** all, vajutage lähtestusnupule **3** ja laske sellest lahti.

Tulemus:

- Helisignaal ja sinine vilkur peavad jätkuvalt töötama.
- Juhtkäsklusi peab olema võimalik kasutada.

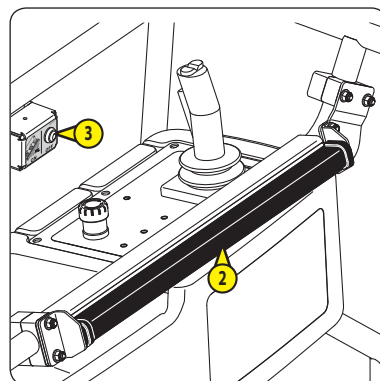
- Laske tundlikust servast lahti.

Tulemus:

- Helisignaal peab lõppema ning sinine vilkur peab vilkumise lõpetama.

- Seadke korvtöstuk transpordiasendisse. Seadke torn neutraalsesse asendisse. Laske pendel täielikult alla.

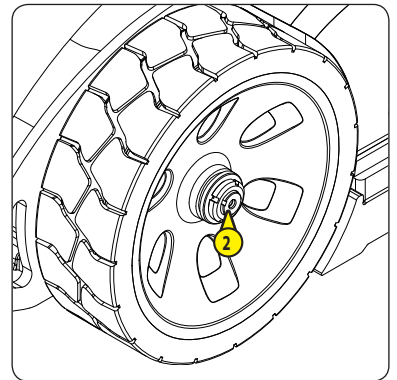
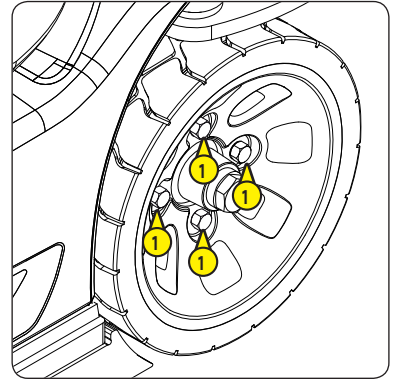
- Lülitage korvtöstuki toide välja.



KONTROLL

Rattamutrite pingutus

- Kontrollige rattamutrite pingutust.
 - Esirattad ①: 125 N.m ±5 N.m
 - Tagarattad ②: 178 N.m ±5 N.m



KONTROLL

Aku elektrolüüdi tihedus

⚠ OLULINE ⚠

Aku sisaldab väga söövitavat vedelikku. Kandke hoolduse ajal alati kaitserõivastust, kindaid ja kaitseprille või näokaitset.

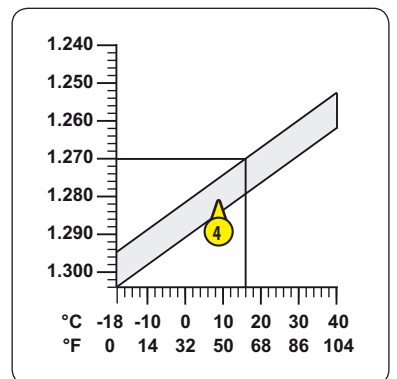
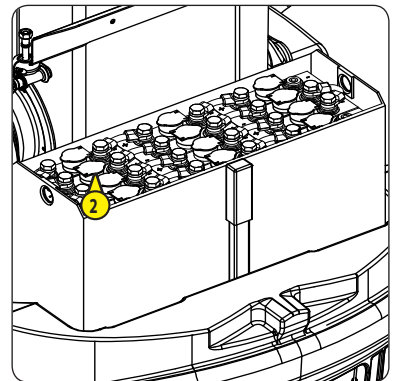
Vältige igasugust kokkupuudet kehaosade ja riietega. Loputage kõik kokkupuutunud alad puhta veega ja pidage nõu arstiga.

Veenduge, et aku klemmid ei puutu kokku metallesemetega.

Enne sulgemist puhastage ja kuivatage aku elementide korgid.

- Avage torni vasak- ja parempoolne kate ja leidke aku.
- Avage aku elemendi kork ①.
- Kontrollige elektrolüüdi tihedust hüdromeetri abil. Elektrolüüdi tiheduse väärtus peab jääma vahemikku ②.
 - Näide: tihedus peab olema vähem kui 1,27 g/cm³, kui
 - elektrolüüdi temperatuur on 60,8°F (16°C).
- Sulgege aku elemendi kork.
- Korrake neid samme ülejäänud 11 aku elemendiga.
- Sulgege torni vasak- ja parempoolne kate.

MÄRKUS. Kui tihedus ei ole õige, vahetage vigane aku välja, **⚠ OLUKORRALE VASTAV HOOLDUS**.




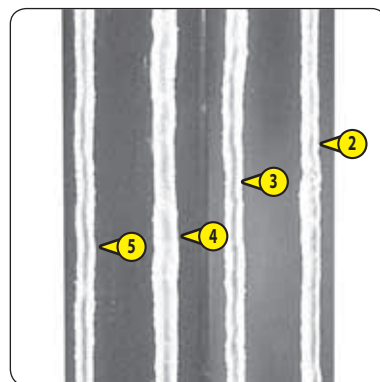
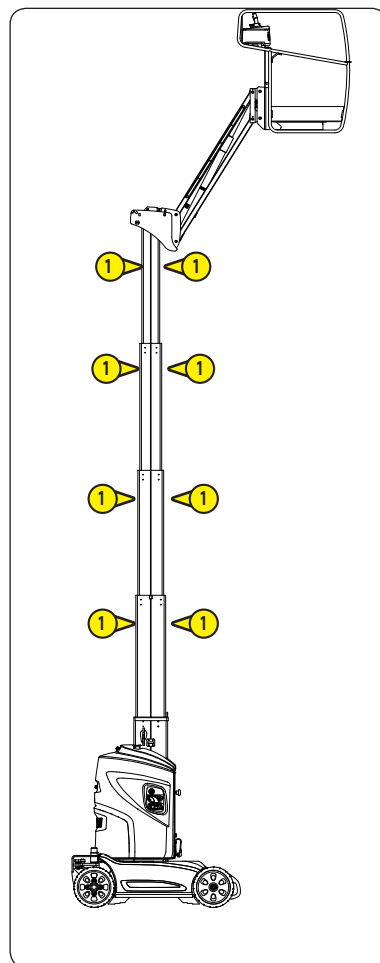
➔ 1 50 H – IGA 50 TÖÖTUNNI VÕI 3 KUU JÄRGNE HOOLDUS

TEHKE KA IGAPÄEVANE JA IGANÄDALANE HOOLDUS.

MÄÄRIMINE

Teleskoopmast

- Eemaldage määre lahusti abil masti 4 küljelt.
- Kandke määreaine teleskoopmasti neljale küljele,  MÄÄRDEAINED.



KONTROLL

Avariijuhtimine

OLULINE

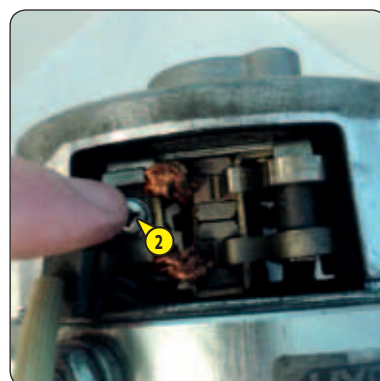
Ärge kasutage kunagi korvtõstukit, kui avariijuhtimine ei toimi.

- Veenduge, et avariijuhtimine töötab nõuetekohaselt  2- KIRJELDUS: PÄÄSTETOIMINGUD.

PUHASTAMINE

Elektrimootori harjad sõltuvalt mudelist

- Eemaldage tõstes torni parempoolne kate.
- Eemaldage kaks polti ① ja eemaldage metallrõngas.
- Eemaldage poldid ② ja puhastage minikeskuse harjad.



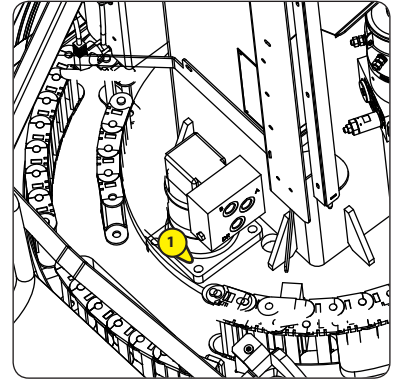
KONTROLL

Torni pöörämismootori poltide kinnitus

⚠ OLULINE ⚠

Transpordiasendis korvtöstuk peab olema tasasel horisontaalsel pinnal.

- Eemaldage torni vasak- ja parempoolne kate.
- Eemaldage šassii vasak- ja parempoolne kate.
- Eemaldage mootori kaas, mis asub korvi ees.
- Eemaldage torni alumine korpus.
- Kontrollige torni pöörämismootori 4 poldi kinnitust.
 - Poltide pingutusmoment peab olema 112 N.m \pm 5 N.m.



KONTROLL

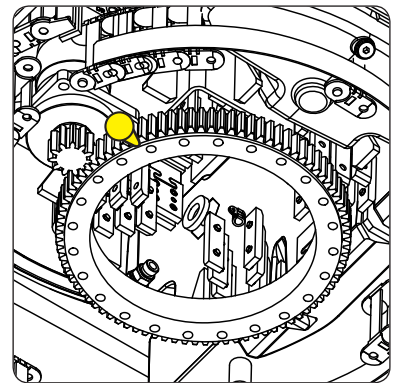
Torni pöörderingi poltide pingutus

⚠ OLULINE ⚠

Korvtöstuk peab olema transportasendis.

Kasutage tõstetud korvtöstuki toetamiseks alati sobivaid tugesid.

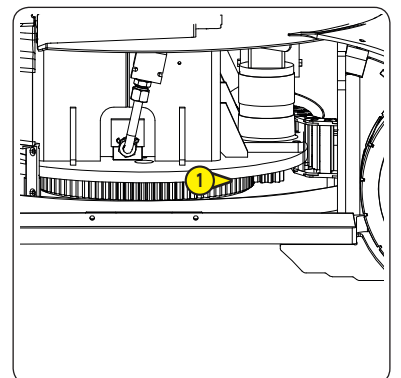
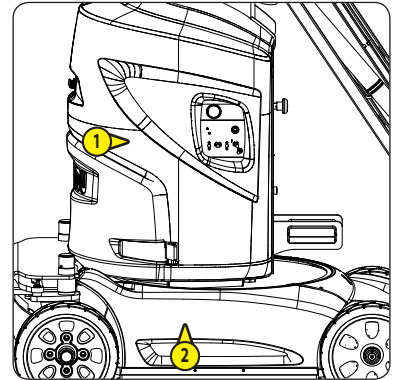
- Avage torni vasak- ja parempoolne kate.
- Kontrollige torni pöörderingi poltide pingutust:
 - 125 N.m \pm 5 N.m.
- Tõstke korvtöstuk üles, \triangleleft TROPPIMINE.
- Pange korvtöstuki alla toed.
- Kontrollige torni pöörderingi poltide pingutust:
 - 125 N.m \pm 5 N.m.



MÄÄRIMINE

Hammasvöö

- Eemaldage torni vasakpoolne kate ①.
- Eemaldage šassii vasakpoolne kate ②.
- Keerake torn vasakpoolsesse asendisse.
- Leidke 2 hammasvöö määrdeitoosi.
- Lisage määrdeniplitesse määrde, \triangleleft MÄÄRDEAINED.
- Pöörake torni 90° vasakule või paremale ja lisage uuesti määrdeainet.
- Lisage määrdeainet hammasvöö ③ hammastele, \triangleleft MÄÄRDEAINED.
- Tehke torniga täisring, et määrdeaine laiali ajada.



MOOTORIÕLI VAHETUS



*Transpordiasendis korvtõstuk peab olema tasasel horisontaalsel pinnal.
Pidage kinni hüdroöli kõrvaldamise juhistest.*

- Eemaldage tõstes torni parempoolne kate.
- Eemaldage šassii parempoolne kate.
- Asetage konteiner väljalaskeava ① alla.
- Eemaldage tühjenduskork.
 - Eemaldage täiteava kork ②.
- Pange tühjenduskork tagasi.



HÜDRAULIKA MINIKESKUSE DEMONTEERIMINE

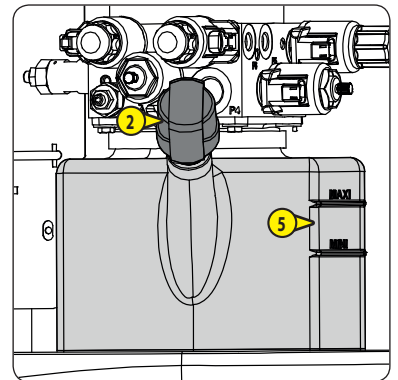
◀ PARANDUSTÖÖDE JUHISED

SÕELA PUHASTAMINE

- Eemaldage sõel ③, mis asub hüdraulika minikeskuse all plastiktoru otsas.
- Puhastage sõel.
- Pange sõel tagasi.

ÕLIFILTRI VAHETAMINE

- Keerake hüdraulika minikeskuse polt ④ lahti.
- Eemaldage ja asendage filter, ▶ FILTERELEMENDID.
- Pange polt ④ tagasi.



HÜDRAULIKA MINIKESKUSE TAGASI PANEMINE

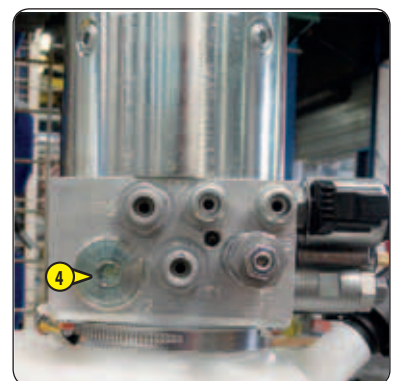
◀ PARANDUSTÖÖDE JUHISED

ÕLIGA TÄITMINE



Transpordiasendis korvtõstuk peab olema tasasel horisontaalsel pinnal.

- Täitke süsteem täiteava kaudu õliga, ▶ MÄÄRDEAINED.
- Täituvus peab jääma märgete ⑤ "MINI" ja "MAXI" vahele.
- Pange tühjenduskork tagasi ja keerake see kinni.



↻ 200 H – PERIOODILINE HOOLDUS – IGA 200 TÖÖTUNNI VÕI 1 AASTA JÄRGNE HOOLDUS

TEHKE KA IGAPÄEVANE, IGANÄDALANE, 50 JA 100 TÖÖTUNNI JÄRGNE PERIOODILINE HOOLDUS.

KONTROLL

Ülekoormus

- Korvtöstuki nimikoormus on 200 kg.
- Pange korvtöstukile 220 kg.
 - Korvtöstuk peab näitama ülekoormust. Samaaegselt peavad süttima ülekoormuse indikaatorid maapinnal ja korvis.
- Eemaldage koormusest 20 kg.
 - Ülekoormuse indikaatorid peavad samaaegselt töö lõpetama.

MÄRKUS. Rikke korral kalibreerige ülekoormus, PARANDUSTÖÖDE JUHISED.

KONTROLL

Peatumistekond

HORISONTAALSEL PINNAL



Korvtöstuk peab olema tasasel horisontaalsel pinnal.

- Pange korvi 220 kg ja jaotage see korvis ühtlaselt.
 - Ülekoormuse alarm peab käivituma.
- Sõitke korvtöstukiga maksimaalsel kiirusel.
- Laske juhtkangist lahti.
 - Peatumistekond – Transpordiasend: 700 mm ±200mm
 - Peatumistekond – Töoasend: 70 mm ±30 mm

PIDURITE KONTROLLIMINE KALLAKUL

- Pange korvi 220 kg ja jaotage see korvis ühtlaselt.
 - Ülekoormuse alarm peab käivituma.
- Sõitke korvtöstukiga 20 % kallakule
 - Ühe minuti jooksul ei või korvtöstuk mingil määral tagasi vajuda.

⚠ OLULINE ⚠

*Vahetage aku välja sama mahutavuse ja massiga mudeli vastu, et korvtöstuk toimiks samamoodi nagu alguses.
Aku on raske (215 kg) ja see tuleb eemaldada tõstesüsteemi abil.*

OHUTUSJUHISED

- Ühendage aku lahti, järgides põhimõtet enne negatiivne, siis positiivne.
- Hoidke akut kogu operatsiooni vältel otse.
- Hoidke tõstetrosse eemal, et vältida lühist.
- Veenduge, et asendusaku on õigesti korvtöstukisse paigutatud.

MÄRKUS. Kui asendate aku uuega, laadige esimese 5 kasutuskorra jooksul akut iga 3-4 töötunni järel.

KONTROLL

Teleskoobi liugurite tõkestite kinnituse kulumine või viga

⚠ OLULINE ⚠

*Selle hooldustöö peab viima läbi kvalifitseeritud spetsialist.
Käesoleva hooldustöö läbiviimisel on kohustuslik kasutada maasse kinnitatavaid turvaankruid.*

KATSETINGIMUSED

- Korvtöstuk on tasasel aluspinnal.
- Teleskoop on maksimaalselt välja lükatud.
- Pendel on tõstetud horisontaalasendisse.
- Katse tuleb teha tuule eest kaitstud kohas.

KATSE

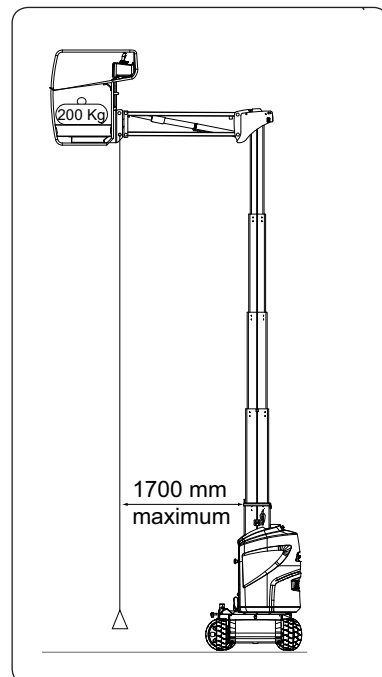
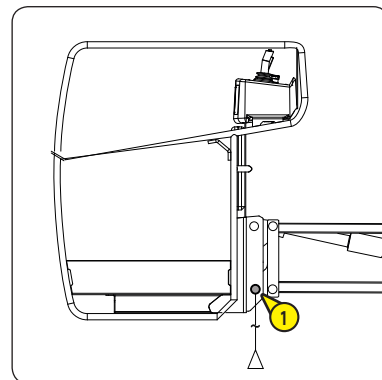
- Kinnitage 200 kg raskus korvi külge, jälgides, et selle raskuse jääks korvi keskele.
- Kinnitage ülekoormustelje kohale tinakuul **1**.
- Tinakuuli ja torni toe vaheline kaugus ei või olla suurem kui 1700 mm.

KONTROLLIMISE SAGEDUS:

Kontrollimine tuleb läbi viia korvtöstuki kõikide oluliste sõlmede muudatuste korral, mis on järgmised:

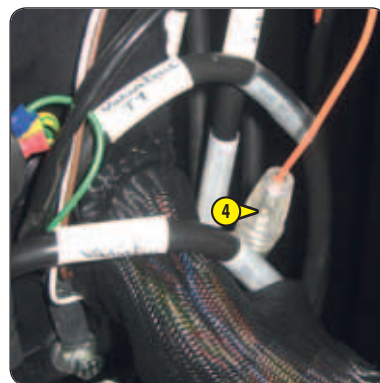
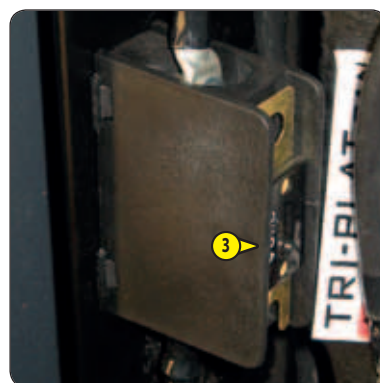
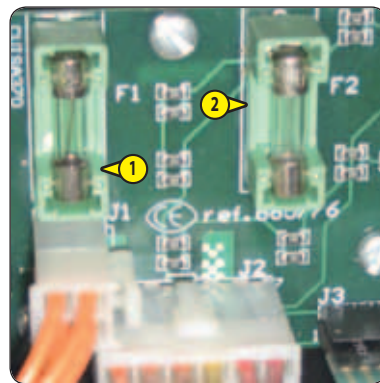
- Teleskoobi muutmine või vahetamine.
- Vastukaalu muutmine või vahetamine.
- Šassii muutmine või vahetamine.
- Torni muutmine või vahetamine.
- Pendli muutmine või vahetamine.
- Rataste muutmine või vahetamine.
- Liugurite või teleskoobi fiksaatorite muutmine või vahetamine.
- Korvi muutmine või vahetamine.

Kontroll tuleb läbi viia ka korvtöstuki igakordse õigusaktidega ette nähtud ülevaatuse käigus.



Kaitsmed asuvad torni parempoolse katte all.

①	Plaat F1	Kaitse 5 A
②	Plaat F2	Kaitse 6,3 A
③	Võimsus	Kaitse 250 A
④	Piduri mahavõtmine.	Kaitse 5 A



TOIMINGUD VASTAVALT VAJADUSELE

PUKSEERIMINE

Korvtõstuk

- Kinnitage korvtõstuk sõiduki külge, mis on võimeline seda vedama.
- Avage torni parempoolne kate.
- Leidke üles maapinnal asuva abi- ja hooldusseadise taga olev vabakäigule seadmise lüliti.

1. MUDEL

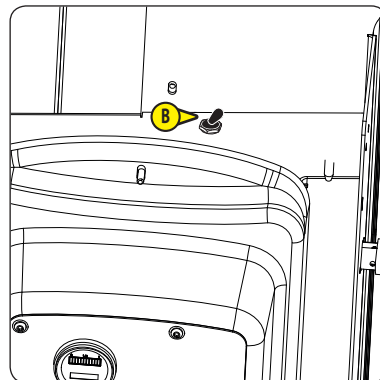
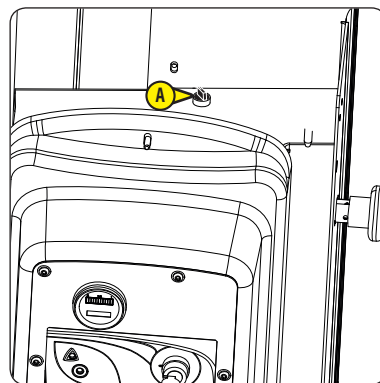
- Keerake lüliti **A** paremale poole, et seada korvtõstuk vabakäigurežiimi.
 - Pidev helisignaal näitab, et korvtõstuki pidur on maha võetud. Kõik korvtõstuki funktsioonid on blokeeritud.
- Korvtõstuki pidurite uuesti rakendamiseks keerake lüliti uuesti algasendisse.

◀ 2 – KIRJELDUS: VABAKÄIGULE SEADMINE 1. MUDEL

2. MUDEL

- Lükake lüliti **B** paremale, et seada korvtõstuk vabakäigurežiimi.
 - Pidev helisignaal näitab, et korvtõstuki pidur on maha võetud. Kõik korvtõstuki funktsioonid on blokeeritud.
- Korvtõstuki pidurite uuesti rakendamiseks lükake lüliti uuesti algasendisse.

◀ 2 – KIRJELDUS: VABAKÄIGULE SEADMINE 2. MUDEL



MÄRKUS. Korvtöstuk on transpordiasendis. Torn on neutraalses asendis. Pendel on täiesti alla lastud.

- Kinnitage ja lukustage katted.
- Leidke 2 kinnituspunkti korvi ees, \sphericalangle 2 – KIRJELDUS: KLEEBISED.
- Kinnitage 2 kinnituspunkti piisavalt vastupidavad ketid või rihmad.
- Pingutage kette, et vältida kahjustusi ja hoida korvtöstukit otse.
- Tõstke korvtöstuk üles.

MÄRKUS. Vt kleebist TROPPIMINE jaotisest 2 – KIRJELDUS: KLEEBISED.

